



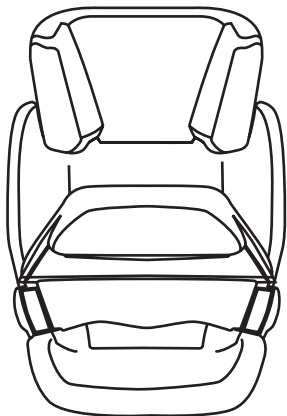
cbx

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

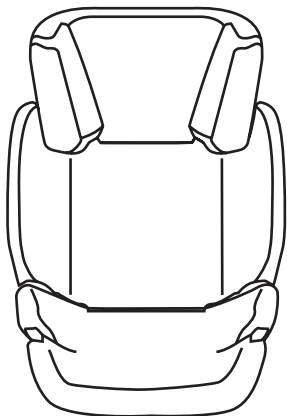
info@mycbx.com

www.mycbx.com



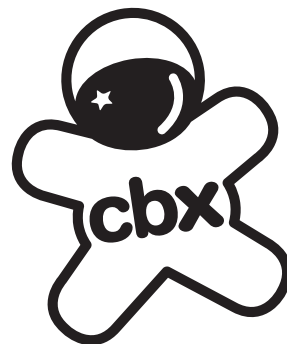
AURA-FIX

ECE R44/04 Gr. 1 | 9 – 18 kg



SOLUTION 2-FIX

ECE R44/04 Gr. 2/3 | 15 – 36 kg



AURA-FIX USER GUIDE

SE

NO

DK

PT

ES

PL

NL

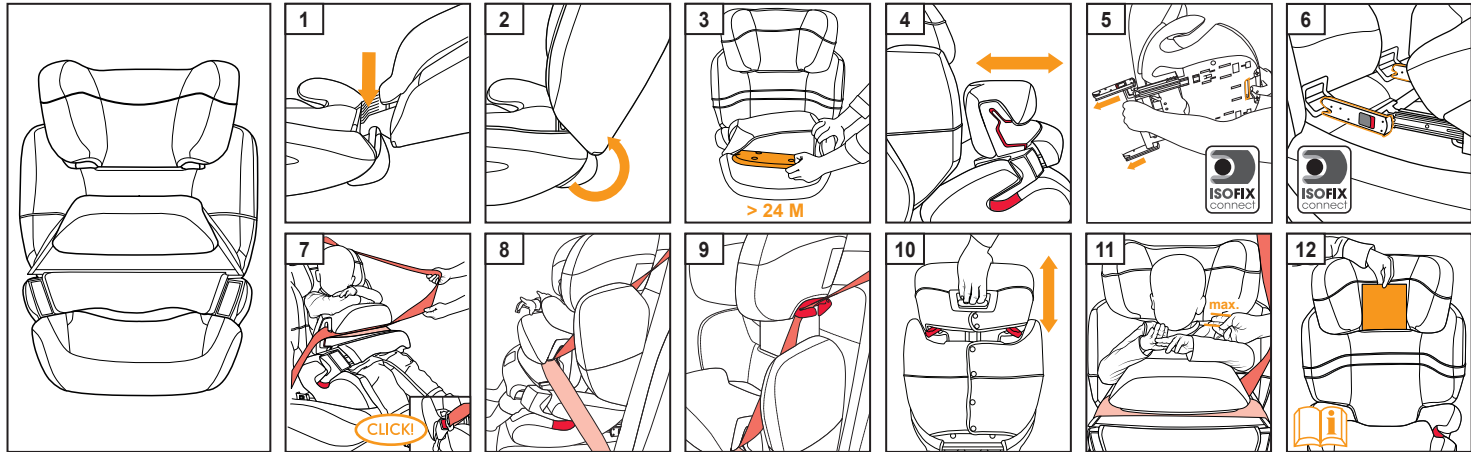
FR

IT

EN

DE

DE – Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg) | EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg)
 FR – Brèves consignes Groupe 1 (9-18 kg) | NL – Korte handleiding Groep 1 (9-18 kg) | PL – Skrócona instrukcja grupa 1 (9-18 kg)
 ES – Instrucciones abreviadas Grupo 1 (9-18 kg) | PT – Instruções breves, Grupo 1 (9-18 kg) | DA – Kort instruktion gruppe 1 (9-18 kg)
 NO – Kort veiledning gruppe 1 (9-18 kg) | SV – Korta instruktioner grupp 1 (9-18 kg)



DE - WARNUNG! Ohne vorherige Zustimmung der Zulassungsstelle dürfen keine Modifikationen am Kindersitz vorgenommen und keine Teile hinzugefügt werden. Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von entsprechend befugten Personen ausgeführt werden. Zur Reparatur dürfen nur Originalteile und Originalzubehör verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der vorstehenden Hinweise kann die Schutzfunktion des Kindersitzes nicht mehr gewährleistet werden.

WARNING! Sicherheit und optimaler Schutz für Ihr Kind mit diesem Kindersitz sind nur gewährleistet, wenn Sie die Bedienanweisungen genau beachten.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect.

Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT - AVVERTIMENTO! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino auto non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato in tal senso. È consentito l'uso solamente di parti e accessori originali per le riparazioni. Nel caso in cui non ci si attenga a quanto sopra, non potrà più essere garantita la funzione protettiva del seggiolino auto per bambini.

ATTENZIONE! Il seggiolino auto per bambini offre il massimo della protezione per il proprio bambino solamente se si seguono scrupolosamente le istruzioni d'uso.

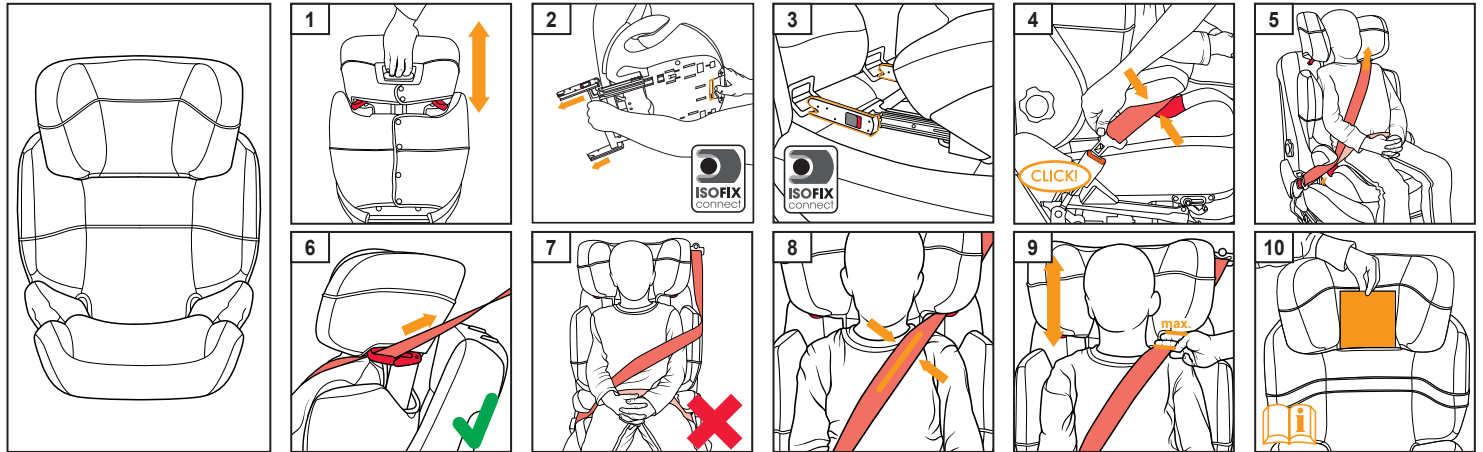
FR - AVERTISSEMENT ! Toute modification de ce siège auto pour enfant ou tout ajout est interdit sans l'approbation préalable du bureau de certification. Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne autorisée à cet effet. Seuls les pièces et accessoires d'origine peuvent être utilisés pour les réparations. En cas de non-respect des consignes données ci-dessus, la fonction protectrice du siège auto pour enfant ne sera plus garantie.

AVERTISSEMENT ! Le siège auto pour enfant offre une protection optimale pour votre enfant si vous suivez avec précision les consignes d'utilisation.

NL - BELANGRIJK! Zonder de goedkeuring van de certificeringsinstelling mag het autozitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het autozitje niet langer gegarandeerd is.

BELANGRIJK! Het autozitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

DE – Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
 FR – Brèves consignes Groupe 2/3 (15-36 kg) | NL – Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) | PL – Skrócona instrukcja grupa 2/3 (15-36 kg)
 ES – Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) | PT – Instruções breves, Grupo 2/3 (15-36 kg) | DA – Kort instruktion gruppe 2/3 (15-36 kg)
 NO – Kort veiledning gruppe 2/3 (15-36 kg) | SV – Korta instruktioner grupp 2/3 (15-36 kg)



PL - OSTRZEŻENIE! Bez zatwierdzenia instytucji certyfikującej fotelika samochodowego nie wolno modyfikować ani rozbudowywać w żaden sposób. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez osobę do tego uprawnioną. Do napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria. Nieprzestrzeganie powyższych zasad spowoduje, że nie będzie można zapewnić funkcji ochronnej fotelika samochodowego.
OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy zapewnia optymalną ochronę dziecka tylko wtedy, gdy precyzyjnie przestrzegane są instrukcje użytkownika.

ES - ¡ADVERTENCIA! La silla de coche infantil no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Solo se utilizarán piezas y accesorios originales en las reparaciones. Si se incumple lo expuesto anteriormente, la función de protección de la silla ya está garantizada.

¡ADVERTENCIA! La silla de coche solo ofrecerá una protección óptima para el niño si usted sigue con precisión las instrucciones de uso.

PT - ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira auto de criança não pode ser modificada ou complementada de nenhuma maneira. As reparações apenas devem ser efetuadas por pessoal autorizado. Só podem ser utilizados acessórios e peças originais nas reparações. Em caso de incumprimento das especificações descritas em cima, não se poderá continuar a assegurar a função protetora da cadeira auto.

ATENÇÃO! A cadeira auto só oferece a melhor proteção à sua criança se seguir expressamente as instruções de utilização.

DA - ADVARSEL! Uden godkendelse fra certificeringskontoret, må autostolen ikke forandres eller forsynes med ekstraudstyr på nogen måde. Reparationer må kun udføres af personer, der er autoriserede til dette. Der må kun bruges originale dele og tilbehør til reparationer. Hvis ovenstående ikke overholdes medfører det, at autostolens beskyttende funktion ikke længere kan garanteres.

ADVARSEL! Autostolen beskytter kun dit barn optimalt, hvis du følger brugsanvisningen eksakt.

NO - ADVARSEL! Barnesetet får ikke endres eller tilleggs på noen måte før det er godkjent av statlig godkjennelsesinstans. Reparasjoner får kun utføres av personer som har godkjennelse for dette.

Man får kun benytte originaldeler og tilbehør ved reparaasjoner. Hvis man ikke overholder dette vil garantien for barnesetets beskyttelsesfunksjon bortfalle.

ADVARSEL! Barnesetet gir kun best mulig beskyttelse for barnet ditt hvis du følger bruksanvisningen nøyte.

SV - VARNING! Utan godkännande från certifieringskontoret får bilbarnstolen inte ändras eller förses med extrautrustning på något sätt. Reparationer får endast utföras av personer som är auktoriserade för detta.

Det får endast användas originala komponenter och tillbehör för reparationer. Åsidosättande av ovanstående leder till att bilbarnstolens skyddsfunktion inte längre kan garanteras.

VARNING! Bilbarnstolen skyddar endast ditt barn optimalt om du följer bruksanvisningarna exakt.



ZULASSUNG CBX AURA-FIX

Empfohlen für:

Alter: ca. 9 Monate bis 4 Jahre

Gewicht: 9-18 kg

nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, der nach ECE Regelung Nr. 16 oder gleichwertigem Standard zugelassen ist

ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - Gruppe 1, 9 bis 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - Gruppe 2/3, 15 bis 36 kg

CERTIFICATION CBX AURA-FIX

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with

ECE regulation 16 or a comparable standard

ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - group 1, 9 to 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - group 2/3, 15 to 36 kg

APPROVAZIONE CBX AURA-FIX

Raccomandato per:

Età: dai 9 mesi ai 4 anni ca.

Peso: 9-18 kg

Adatto esclusivamente ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento

ECE 16 o di uno standard equivalente ECE

R 44/04,

CBX AURA-FIX - gruppo 1, da 9 a 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - gruppo 2/3, da 15 a 36 kg

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CBX AURA-FIX entschieden haben. Bei der Entwicklung des CBX Kindersitzes AURA-FIX haben Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund gestanden. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z. B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z. B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

! WARNING! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CBX AURA-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.



DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CBX AURA-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CBX AURA-FIX child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

! **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CBX AURA-FIX must be used as described in these instructions.

GENTILE CLIENTE!

Grazie per aver scelto il seggiolino auto CBX AURA-FIX per bambini. La sicurezza, il comfort e la semplicità d'uso sono stati i principi fondamentali applicati per la progettazione del seggiolino auto per bambini CBX AURA-FIX. Questo prodotto è stato realizzato conformemente a speciali misure per assicurarne la qualità e soddisfare le più rigorose norme di sicurezza.

NOTA! Tenere sempre a portata di mano le presenti istruzioni di sicurezza (per es. nell'apposito scomparto nella parte posteriore dello schienale).

NOTA! Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Ciò comunque non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

! **ATTENZIONE!** Utilizzare CBX AURA-FIX come descritto nelle presenti istruzioni per assicurare la massima protezione del bambino.

INHALT

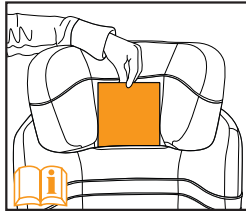
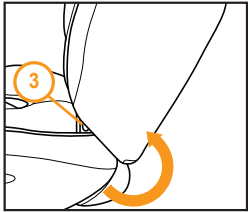
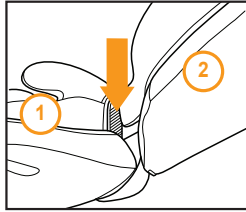
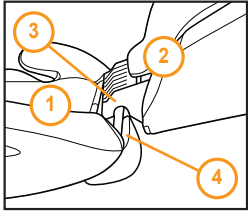
KURZANLEITUNG	2
ZULASSUNG.....	4
ERSTMONTAGE	8
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG	10
BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MIT DEM ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	12
AUSBAU DES CBX AURA-FIX	14
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN	16
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	18
ENTNEHMEN DER ZUSÄTZLICHEN SITZEINLAGE.....	18
ANSCHNALLEN MITTELS FANGKÖRPERS	20
ANSCHNALLEN OHNE FANGKÖRPER.....	22
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?	24
PFLEGE	24
ENTFERNEN DES BEZUGES	26
REINIGUNG	26
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	28
PRODUKTLEBENSDAUER.....	28
ENTSORGUNG.....	28
GARANTIEBESTIMMUNGEN.....	30

CONTENT

SHORT INSTRUCTION	2
CERTIFICATION	4
FIRST INSTALLATION	9
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	11
SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM	13
REMOVAL OF THE CBX AURA-FIX	15
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE	17
ADAPTING TO BODY SIZE	19
REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT	19
SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD	21
SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD	23
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?	25
CARE & MAINTENANCE	25
REMOVING THE SEAT COVER	27
CLEANING	27
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT	29
PRODUCT SERVICE LIFE	29
DISPOSAL	29
WARRANTY CONDITIONS	31

CONTENUTO

ISTRUZIONI BREVI	2
APPROVAZIONE	4
PRIMA INSTALLAZIONE	9
POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO	11
FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO PER AUTO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT	13
RIMOZIONE DI CBX AURA-FIX	15
COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO	17
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA	19
RIMOZIONE DELL'INSERTO AGGIUNTIVO PER LA SEDUTA	19
ALLACCIAMENTO UTILIZZANDO IL CUSCINO DI SICUREZZA	21
ALLACCIAMENTO SENZA IL CUSCINO DI SICUREZZA	23
AVETE ASSICURATO CORRETTAMENTE IL VOSTRO BAMBINO?	25
CURA E MANUTENZIONE	25
RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO	27
PULIZIA	27
COME COMPORTARSI A SEGUITO DI UN INCIDENTE	29
VITA UTILE DEL PRODOTTO	29
SMALTIMENTO	29
CONDIZIONI DI GARANZIA	31



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (1) und einer Rückenlehne (2) mit höhenverstellbarer Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

! WARNUNG! Die Bestandteile des CBX AURA-FIX dürfen weder einzeln, noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder einer anderen Baureihe verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (2) wird mit der Führungsnase (3) auf der Achse (4) des Sitzkissens (1) eingehakt.

Hinweis! Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in Reichweite (z. B. unter dem Bezug an der Vorseite der Rückenlehne) auf.

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z. B. durch die Fahrzeuggürt oder durch Verstellen der Rückbank).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (1) and a backrest (2) with height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort for your child.

! WARNING! The parts of the CBX AURA-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the homologation expires immediately.

Connect the backrest (2) to the booster (1) by hooking the guide lug (3) on the axis (4) of the booster (1).

Note! Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it under the cover at the front side of the backrest).

! WARNING! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

PRIMA INSTALLAZIONE

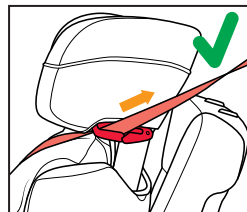
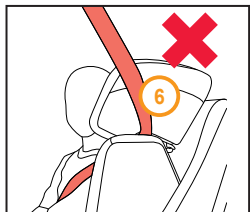
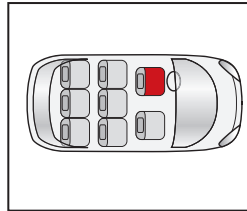
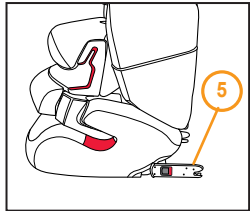
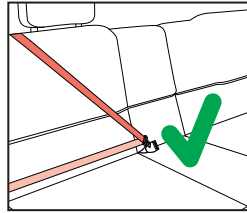
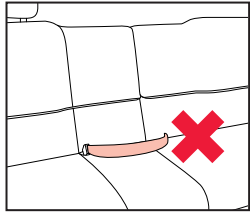
Il seggiolino è formato da una base seduta (1) e uno schienale (2) con un poggiatesta regolabile in altezza. Solo la combinazione delle due parti fornisce la migliore protezione e il massimo comfort per il vostro bambino.

! ATTENZIONE! Le componenti di CBX AURA-FIX non devono essere usate separatamente o assieme a basi seduta, schienali o poggiatesta di altri produttori o di altre serie di prodotti. In tal caso l'omologazione decade immediatamente.

Collegare lo schienale (2) alla base seduta (1) agganciando il binario di ancoraggio (3) sull'asse (4) della seduta (1).

Nota! Tenere il manuale sempre a portata di mano per ogni futura consultazione (per es. nella fodera della parte frontale dello schienale).

! ATTENZIONE! Assicurarsi che le componenti plastiche del seggiolino non siano mai compresse (per es. dalla portiera o quando viene regolato lo schienale).



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG



Der CBX AURA-FIX ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universale“ Verwendung zugelassen sind.



! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen (5) besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.mycbx.com. In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.



! WARNUNG! Der Diagonalgurt (6) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z. B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.



! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.



! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z. B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Dies gilt auch, wenn der Kindersitz bereits über das ISOFIX Connect System mit dem Fahrzeug verbunden ist. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CBX AURA-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (5). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.mycbx.com. In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The diagonal belt (6) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

! WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO



CBX AURA-FIX con sistema di ancoraggio retraibile ISOFIX Connect può essere utilizzato su tutti i veicoli con sedili dotati di cinture di sicurezza automatiche a tre punti di ancoraggio indicati nel manuale dell'autoveicolo come "universali".

! ATTENZIONE! Il seggiolino auto non è adatto per l'uso con una cintura subaddominale o a due punti di ancoraggio. Se il seggiolino viene assicurato utilizzando una cintura a due punti di ancoraggio, in caso di incidente il bambino sarebbe esposto a lesioni gravi o anche mortali.



Per i fissaggi con i bracci di bloccaggio (5) ISOFIX Connect è fornita un'approvazione "semi-universale". Per questo motivo ISOFIX Connect può essere usato solamente in certi veicoli. Fare riferimento alla lista allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è disponibile su www.mycbx.com. In casi eccezionali, il seggiolino auto può essere usato sul sedile del passeggero anteriore. In tal caso attenersi a quanto segue:

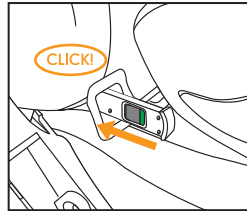
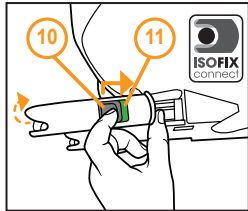
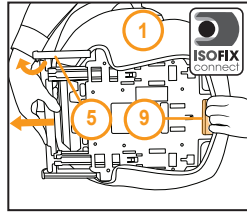
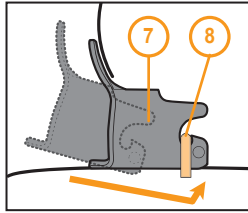
- Nei veicoli con airbag, posizionare il sedile del passeggero il più distante possibile. Nel farlo accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza sia dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Attenersi sempre alle raccomandazioni del produttore del veicolo.

! ATTENZIONE! La cintura diagonale (6) deve scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Se non è possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile, il seggiolino per auto non è adatto al vostro veicolo.

! ATTENZIONE! Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili orientati contro il senso di marcia, ad esempio nei furgoncini o minibus, sempre che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. Notare che il poggiatesta del veicolo non va rimosso in caso di montaggio su un sedile rivolto indietro! Il seggiolino deve sempre essere assicurato con la cintura di sicurezza, anche quando non è usato. Questo vale anche se il seggiolino è già assicurato al veicolo con il sistema ISOFIX Connect. Un seggiolino non assicurato può ferire gli altri passeggeri anche solo in caso di frenata d'emergenza o di collisione non grave.

NOTA! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.



BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MIT DEM ISOFIX CONNECT SYSTEM



Mit dem ISOFIX Connect System können Sie den CBX AURA-FIX mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (7) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (8) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (7) besser.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte (8) sind zwei Metallaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (9) unter dem Sitzkissen (1).
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (5) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (5) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (7) zeigen.

HINWEIS! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (5) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (8) deren Entriegelungstasten (10). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (11) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (10) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

Ein vernehmbares Klickgeräusch ist bei korrekter Verbindung der ISOFIX Connect Rastarme mit den ISOFIX Befestigungspunkten zu hören.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (5) in die Einführhilfen (7), bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den Einführhilfen (7) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (11) muss nun an den beiden Entriegelungstasten (10) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (9) am Sitzkissen (1) des CBX AURA-FIX Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

HINWEIS! Beachten Sie dazu den Abschnitt „Den Sitz ins Fahrzeug stellen“.

- Sie können jetzt Ihr Kind anschnallen; siehe Abschnitt „ANSCHNALLEN MITTELS FANGKÖRPERS“.

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CBX AURA-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (7) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (8). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (7) in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points (8) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (9) under the seat cushion (1).
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (5) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (5) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (7).

NOTE! Before clicking the ISOFIX Connect locking arms (5) into the ISOFIX fixture points (8), check the release buttons (10). If the green safety indicators (11) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (5) into the ISOFIX guides (7) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (7).
- The green safety indicator (11) must now be clearly visible on the two release buttons (10).
- You can now use the adjustment lever (9) on the booster seat (1) of the CBX AURA-FIX child car seat position.

NOTE! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING Impact shield".

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO PER AUTO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT



Con il sistema ISOFIX Connect è possibile fissare CBX AURA-FIX al veicolo, aumentando così la sicurezza per il bambino. Il bambino va comunque assicurato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

- Inserire le guide ISOFIX in dotazione (7) con la linguetta più lunga in alto nei due punti di ancoraggio ISOFIX (8). In alcuni veicoli è preferibile montare gli ausili delle guide ISOFIX (7) in direzione opposta.

NOTA! I punti di fissaggio ISOFIX (8) sono due linguette metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la superficie della seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale utente del proprio veicolo.

- Usare la leva di regolazione (9) sotto il cuscino di seduta (1).
- Tirare quanto più possibile i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (5).
- Ruotare poi di 180° i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (5) in modo che siano rivolti verso le guide ISOFIX (7).

NOTA! Prima di unire i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (5) ai punti di fissaggio ISOFIX (8), controllare i pulsanti di rilascio (10). Se gli indicatori di sicurezza verdi (11) sono visibili, prima dell'unione è necessario rilasciare i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (10). Se necessario ripetere la procedura con il secondo braccio di bloccaggio.

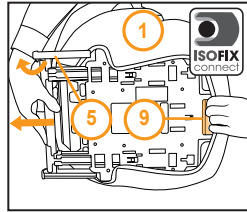
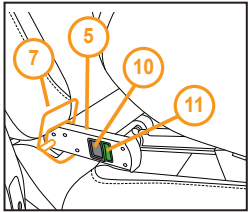
Quando il braccio di bloccaggio ISOFIX Connect si unirà correttamente ai punti di fissaggio ISOFIX si udirà un chiaro "clac".

- Inserire i due bracci di bloccaggio (5) nelle guide ISOFIX (7) fino a quando non scattano nei punti di fissaggio ISOFIX, si udirà chiaramente un 'clac'.
- Accertarsi che il seggiolino sia in sicurezza cercando di tirarlo fuori dalle guide ISOFIX (7).
- L'indicatore di sicurezza verde (11) deve essere ora chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio (10).
- Usare la leva di regolazione (9) sulla base seduta (1) del seggiolino per auto CBX AURA-FIX per regolare la posizione.

NOTA! Consultare la sezione "COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO".

- Ora è possibile allacciare il bambino; consultare la sezione "ALLACCIAMENTO USANDO IL CUSCINO DI SICUREZZA".

! **WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z. B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).



AUSBAU DES CBX AURA-FIX

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (5) beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten (10) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (7).
- Drehen Sie die Rastarme (5) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (9) am Rahmen (1) des CBX AURA-FIX Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme bis zum Anschlag hinein.

HINWEIS! Durch das Einklappen der Rastarme (5) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! **ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del sistema di ritenuta del bambino si riscaldano al sole e il bambino è esposto al rischio di ustioni. Proteggere il bambino e il seggiolino auto dall'esposizione diretta al sole (ad es. coprendolo con un telo chiaro).

REMOVAL OF THE CBX AURA-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms **(5)** on both sides by pushing the release buttons **(10)** and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides **(7)**.
- Rotate the locking arms **(5)** 180°.
- Operate the adjustment lever **(9)** on the frame **(1)** of the CBX AURA-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the locking arms **(5)**, you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

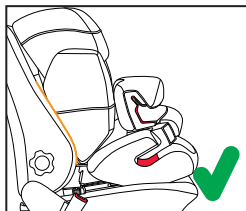
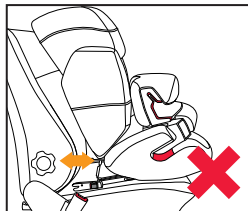
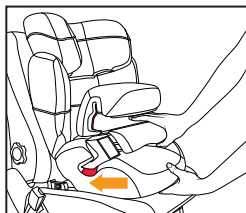
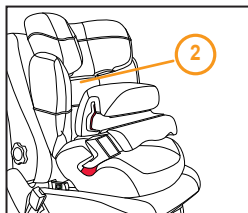
RIMOZIONE DI CBX AURA-FIX

Eseguire i passi della procedura di montaggio nella sequenza inversa.



- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX **(5)** su entrambi i lati premendo e tirando indietro simultaneamente i pulsanti di rilascio **(10)**.
- Estratte il seggiolino dalle guide ISOFIX **(7)**.
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio **(5)**.
- Azionare la leva di regolazione **(9)** sul telaio **(1)** di CBX AURA-FIX e spingere all'interno i bracci di bloccaggio al massimo.

NOTA! Piegando all'interno i bracci di bloccaggio **(5)**, si proteggono da sporco e danni sia il sedile del veicolo che i bracci di bloccaggio del sistema ISOFIX Connect.



DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.



- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (2) des CBX AURA-FIX vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Der Kindersitz darf sich auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden. Gegebenenfalls können Sie den Abstand mit dem Verstellgriff (9) einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (2) passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

! WARNUNG! Die Rückenlehne des CBX-Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

HINWEIS! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z. B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z. B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (2) of the CBX AURA-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (9).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (2) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! WARNING! The full surface of the backrest of the CBX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

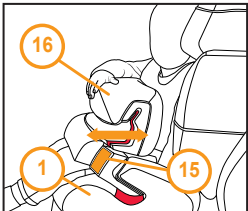
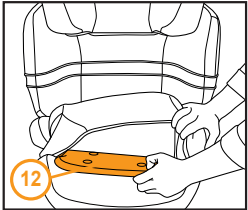
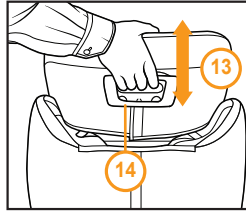
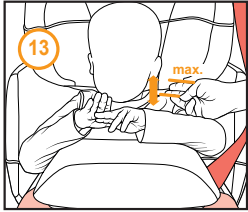
Posizionare il seggiolino auto nel sedile dell'auto.



- Assicurarsi sempre che l'intera superficie dello schienale (2) di CBX AURA-FIX poggi completamente contro lo schienale del sedile del veicolo. Il seggiolino non deve mai essere usato in posizione stesa. Se necessario è possibile regolare la distanza usando la leva di regolazione (9).
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni fare riferimento alla sezione "POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO"). Lo schienale (2) si adatterà perfettamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.

! ATTENZIONE! L'intera superficie dello schienale del seggiolino CBX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino, il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

NOTA! L'uso del seggiolino su alcuni sedili realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Per prevenire tale fenomeno utilizzare per esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo attenersi anche alle istruzioni di pulizia delle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.



ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Um den CBX AURA-FIX optimal an die Körpergröße anzupassen ist werkseitig eine Sitzeinlage (12) mitgeliefert und bereits unter dem Bezug eingelegt.

- Wir empfehlen diese zusätzliche Sitzeinlage (12) für Kinder vom 9. bis zum 24. Lebensmonat zu verwenden.
- Ab dem 25. Lebensmonat ist keine Sitzeinlage (12) mehr notwendig.
- Danach ist die Größenanpassung ausschließlich über die verstellbare Kopfstütze (13) vorzunehmen. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff (14) nach oben, um die Kopfstütze (13) zu entriegeln.
- Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze (13) und der Schulter des Kindes noch 2 Fingerbreit Platz (ca. 2 cm) ist.

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (13) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind. Die Höhenverstellung kann beim CBX AURA-FIX in 7 Positionen erfolgen.

ENTNEHMEN DER ZUSÄTZLICHEN SITZEINLAGE

1. Lösen Sie die vorderen Druckknöpfe des Sitzbezuges vom Sitzkissen (1).
2. Ziehen Sie den Stoffbezug aus den Bezugsführungen vorn hoch, bis Sie die Sitzeinlage herausziehen können.
3. Die Entnahme der Sitzeinlage hat entsprechend der obigen Altersangabe zu erfolgen.
4. Bringen Sie den Sitzbezug wieder in den ursprünglichen Zustand und befestigen Sie diesen anschließend wieder.

EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Durch das gleichzeitige Betätigen der beiden Verstelltasten (15) gleitet der Fangkörper (16) automatisch in seine vorderste Position. Durch Loslassen der Verstelltasten (15) wird der Fangkörper (16) in seiner Position fixiert.

Die seitlichen Flügel des Fangkörpers (16) passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche (1) und dienen der Abstützung des Fangkörpers (16) am Sitz.

Stellen Sie den Fangkörper (16) so ein, dass er am Kind anliegt, jedoch ohne auf den Körper des Kindes zu drücken.

ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CBX AURA-FIX to your child's body size, a seat insert (12) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (12) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 month, the seat insert (12) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (13). To do this, pull the adjustment level (14) upwards to unlock the headrest (13).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (13) and the shoulder of the child.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (13) can offer your child maximum protection and comfort.
The height of the CBX AURA-FIX can be adjusted to one of 7 positions.

REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (1).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the two buttons (15) the impact shield (16) will slide into the widest position. By releasing the buttons (15) the impact shield (16) will be locked in position.

The side flaps of the impact shield (16) fit exactly between the arm rests and booster (1) and are used to support the impact shield (16) on the seat.

Adjust the impact shield (16) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

Per adattare al meglio CBX AURA-FIX alla corporatura del bambino, viene fornito di serie e già inserito sotto la fodera della seduta un inserto per sedili (12).

- Si raccomanda di usare questo inserto aggiuntivo per il seggiolino (12) per bambini da 9 a 24 mesi.
- Dai 25 mesi l'inserto per il seggiolino (12) non è più necessario.
- Il seggiolino può poi essere adattato al corpo del bambino semplicemente usando il poggiatesta (13). A tal fine tirare in alto la leva di regolazione (14) per sbloccare il poggiatesta (13).
- Regolarlo in modo che vi siano due dita (ca. 2 cm) tra il bordo inferiore del poggiatesta (13) e le spalle del bambino.

NOTA! Solo un poggiatesta (13) regolato al meglio, offre al bambino il massimo in fatto di protezione e comfort.
L'altezza di CBX AURA-FIX è regolabile in 7 posizioni.

RIMOZIONE DELL'INSERTO AGGIUNTIVO PER LA SEDUTA

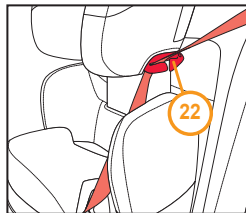
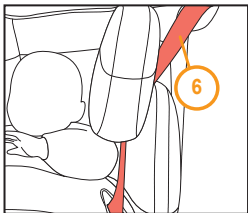
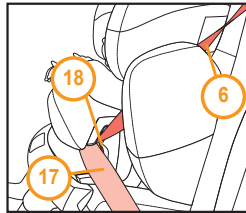
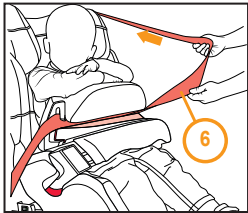
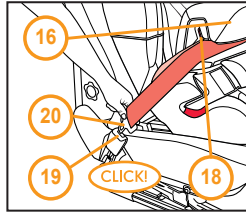
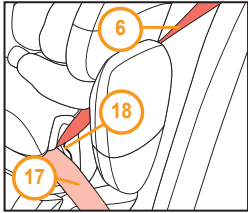
1. Sganciare i bottoni automatici anteriori della fodera del seggiolino dal cuscino (1).
2. Sollevare e tirare in avanti la fodera di tessuto dalle rispettive guide fino a poter estrarre l'inserto per seggiolino.
3. L'inserto per seggiolino deve essere rimosso conformemente con le specifiche relative all'età sopra indicate.
4. Riposizionare correttamente la fodera nella sua posizione originale e fissarla nuovamente.

REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA, GRUPPO ECE 1 (9-18 KG)

Premendo i due pulsanti (15) il cuscino di sicurezza(16) scorrerà nella posizione di massima ampiezza. Rilasciando i pulsanti (15) il cuscino di sicurezza (16) si bloccherà nella posizione.

Le alette laterali del cuscino di sicurezza (16) entrano precisamente tra i braccioli e la superficie della seduta (1) e supportano il cuscino di sicurezza (16) sul seggiolino.

Regolare il cuscino di sicurezza (16) di modo che poggia addosso al bambino senza comprimerne il corpo.



ANSCHNALLEN MITTELS FANGKÖRPERS – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Legen Sie nun den bereits eingestellten Fangkörper (16) ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS“).
2. Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug-Dreipunktgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt (17) und legen Sie diesen in die dafür vorgesehene Gurtführung (17) des Fangkörpers (16) ein.

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

! WARNUNG! Der Dreipunktgurt darf nur in den dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführungen werden in diesem Handbuch genau beschrieben und sind zudem am Kindersitz rot markiert.

3. Stecken Sie die Gurtzunge (20) in das Gurtschloss (19). Dieses muss mit einem hörbaren „CLICK“ einrasten.
4. Spannen Sie den Beckengurt (17) vor, indem Sie am Diagonalgurt (6) ziehen.
5. Führen Sie nun den Diagonalgurt (6) parallel zum Beckengurt (17) in der Gurtführung (18) zurück.
6. Ziehen Sie den Diagonalgurt (6) straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurteile über die gesamte Breite des Fangkörpers (16) innerhalb der Gurtführung (18) verlaufen.
7. Ziehen sie nun den Diagonalgurt (6) nach oben fest in die Gurtführung (18) des Fangkörpers (16), damit dieser sich festklemmt.
8. Führen Sie den Diagonalgurt an der Innenseite der Rückenlehne durch die obere Gurtführung (16).

WECHSEL VON AURA-FIX AUF SOLUTION 2-FIX (ECE GRUPPE 1 BIS ECE GRUPPE 2/3)

1. Entfernen Sie den Fangkörper (16).
2. Beachten Sie dazu den Abschnitt „ANSCHNALLEN OHNE FANGKÖRPER“.

SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted impact shield **(16)** (refer to the section “ADJUSTING THE Impact shield”).
2. Pull out the entire length of the vehicle’s three-point belt. Take the lap belt **(17)** and place it in the designated belt guide **(17)** in the impact shield **(16)**.

! **WARNING!** Never twist the belt.

! **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.

3. Insert the belt tongue **(20)** into the belt buckle **(19)**. It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt **(17)** by pulling the diagonal belt **(6)**.
5. Now feed the diagonal belt **(6)** in parallel with the lap belt **(17)** back into the belt guide **(18)**.
6. Pull the diagonal belt **(6)** tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield **(16)** in the belt guide **(18)**.
7. Now feed the diagonal belt **(6)** tightly through the belt guide **(18)** of the impact shield **(16)** until it is clamped inside the belt guide.
8. Now you can lead the diagonal belt from the inner side of the backrest through the upper belt guidance **(16)**.

SWITCHING FROM AURA-FIX TO SOLUTION 2-FIX (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the impact shield **(16)**.
2. Note the information in the section “SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD”.

ALLACCIAMENTO UTILIZZANDO IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO ECE 1 (9-18 KG)

1. Inserire ora il cuscino di sicurezza **(16)** precedentemente regolato (fare riferimento alle sezione “REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA”).
2. Estrarre la cintura a tre punti del veicolo per tutta la lunghezza. Prendere la cintura subaddominale **(17)** e posizionarla nell'apposita guida della cintura **(17)** nel cuscino di sicurezza **(16)**.

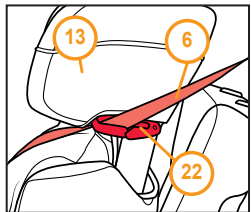
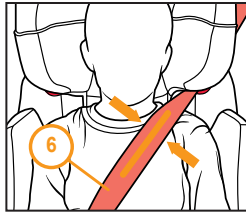
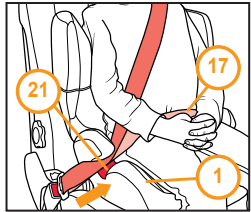
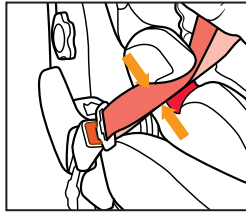
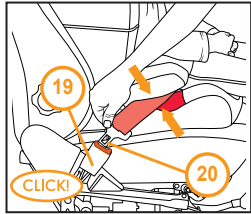
! **ATTENZIONE!** Non torcere mai la cintura.

! **ATTENZIONE!** La cintura a tre punti può essere inserita solamente nelle apposite guide. Le guide della cintura sono ben descritte nel presente manuale e sono inoltre contrassegnate in rosso sul seggiolino.

3. Inserire la linguetta **(20)** nella fibbia **(19)**. Una volta entrata in posizione si deve sentire un “clic”.
4. Tendere la cintura subaddominale **(17)** tirando la cintura diagonale **(6)**.
5. Inserire poi la cintura diagonale **(6)** nella guida della cintura **(18)** in parallelo alla cintura subaddominale **(17)**.
6. Tendere la cintura diagonale **(6)** e assicurarsi che entrambe le parti della cintura coprano l'intera larghezza del cuscino di sicurezza **(16)** nella guida della cintura **(18)**.
7. Inserire poi la cintura diagonale **(6)** nella guida della cintura **(18)** del cuscino di sicurezza **(16)** fino a quando non si incastra nella guida della cintura.
8. Ora è possibile spingere la cintura diagonale dalla parte interna dello schienale attraverso la guida della cintura superiore **(16)**.

PASSAGGIO DA AURA-FIX A SOLUTION 2-FIX (DAL GRUPPO ECE 1 AL GRUPPO ECE 2/3)

1. Rimuovere il cuscino di sicurezza **(16)**.
2. Consultare le informazioni alla sezione “ALLACCIAMENTO SENZA IL CUSCINO DI SICUREZZA”.



ANSCHNALLEN OHNE FANGKÖRPER – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (19).

! WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

! WARNUNG! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

2. Stecken Sie die Gurtzunge (20) in das Gurtschloss (19). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
3. Als nächstes legen Sie den Beckengurt (17) in die unteren Gurtführungen (21) des Kindersitzes ein.
4. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (6), um den Beckengurt (17) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses (19) müssen der Diagonalgurt (6) und der Beckengurt (17) zusammen in die untere Gurtführung (21) eingelegt sein.

! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (19) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

5. Der Beckengurt (17) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (1) in den unteren Gurtführungen (21) liegen.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

! WARNUNG! Der Beckengurt (17) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

6. Nun führen Sie den Diagonalgurt (6) durch die obere Gurtführung (22) in der Kopfstütze (13), bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (6) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (13) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (19) in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

2. Insert the belt tongue (20) into the belt buckle (19). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (17) in the lower belt guides (21) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (6) firmly to tighten the lap belt (17). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (19), the diagonal belt (6) and the lap belt (17) must be inserted together in the lower belt guide (21).

! WARNING! The vehicle belt buckle (19) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (17) should have been fed through the lower belt guides (21) on both sides of the seat cushion (1).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt (17) must run as low as possible on both sides along your child’s groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (6) through the upper belt guide (22) in the headrest (13) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (6) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (13) can still be adjusted while in the car.

ALLACCIAMENTO SENZA IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO ECE 2/3 (15-36 KG)

1. Collocare il bambino nel seggiolino auto. Estrarre la cintura a tre punti e farla scorrere fino alla fibbia (19) davanti al bambino.

! ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

! ATTENZIONE! Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.

2. Inserire la linguetta (20) nella fibbia (19). Una volta entrata in posizione si deve sentire un “clic”.
3. Successivamente posizionare la cintura subaddominale (17) nelle guide inferiori della cintura (21) del seggiolino per auto.
4. Tirare poi saldamente la cintura diagonale (6) per tensionare la cintura subaddominale (17). Più è tesa la cintura, maggiore è la protezione da lesioni. Cintura diagonale (6) e cintura subaddominale (17) vanno inserite assieme nella guida della cintura inferiore (21) a lato della fibbia (19).

! ATTENZIONE! La fibbia della cintura (19) del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo, il seggiolino non è adatto ad essere utilizzato nel veicolo in questa posizione. In caso di dubbio consultare il costruttore del veicolo.

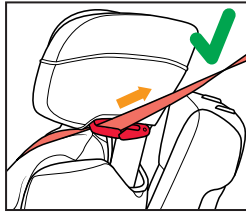
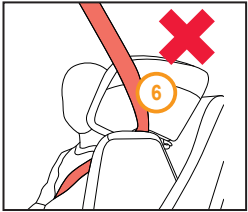
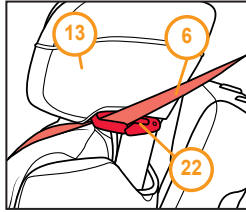
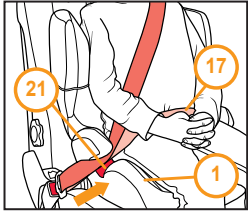
5. La cintura subaddominale (17) dovrebbe essere fatta passare attraverso le guide della cintura inferiore (21) su entrambi i lati del cuscino della seduta (1).

NOTA! Insegnare al bambino fin dall’inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e, se necessario, a tenderla.

! ATTENZIONE! La cintura subaddominale (17) deve scorrere più bassa possibile su entrambi i lati lungo l’inguine del bambino per avere l’effetto ottimale in caso di incidente.

6. Far poi passare la cintura diagonale (6) attraverso la guida della cintura superiore (22) nel poggiatesta (13) fino a quando non si trova nella guida della cintura.

Assicurarsi che la cintura diagonale (6) scorra tra l’esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario, regolare l’altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L’altezza del poggiatesta (13) è regolabile anche in auto.



IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Beckengurt (17) auf beiden Seiten des Sitzkissens (1) in den unteren Gurtführungen (21) verläuft.
- der Diagonalgurt (6) auf der Gurtschlosseite auch in der unteren Gurtführung (21) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (6) durch die rot markierte Gurtführung (22) der Schulterstütze (13) verläuft.
- der Diagonalgurt (6) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden.
Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z. B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Original-CBX-Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (17) has been fed through the lower belt guides (21) on both sides of the seat cushion (1).
- the diagonal belt (6) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (21) of the seat.
- the diagonal belt (6) has been fed through the belt guide (22) marked red in the shoulder rest (13).
- the diagonal belt (6) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CBX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

AVETE ASSICURATO CORRETTAMENTE IL VOSTRO BAMBINO?

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di partire assicurarsi sempre che

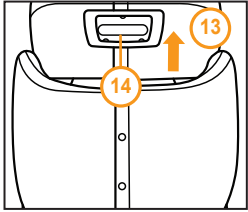
- la cintura subaddominale (17) passi attraverso le guide della cintura inferiore (21) su entrambi i lati del cuscino della seduta (1).
- la cintura diagonale (6) sul lato della fibbia della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura (21) del seggiolino .
- la cintura diagonale(6) passi attraverso la guida della cintura (22) indicata in rosso nel poggia-spalla (13).
- la cintura diagonale (6) scorra verso il basso inclinata.
- l'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è necessario osservare quanto segue:

- Controllare periodicamente tutte le parti principali del seggiolino auto per escludere la presenza di danni. I componenti meccanici non devono presentare difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi violenti, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera per sedile originale CBX, in quanto questa rappresenta un elemento chiave per il funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono disponibili presso i rivenditori specializzati.



ENTFERNEN DES BEZUGES

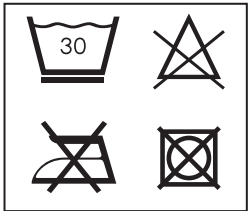
Der Bezug besteht aus vier Teilen, die entweder mit Klettband, Druckknöpfen oder Knopflöchern am Kindersitz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

! **WARNUNG!** Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZE

1. Ziehen Sie durch Betätigen des Verstellgriffs (14) die Kopfstütze (13) so weit wie möglich heraus.
2. Jetzt können Sie den Sitzbezug nach oben hin entfernen.



REINIGUNG

HINWEIS! Waschen Sie den Bezug vor der erstmaligen Benutzung. Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

! **WARNUNG!** BITTE AUF KEINEN FALL SCHARFE REINIGUNGS- ODER BLEICHMITTEL VERWENDEN!

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the child seat either by Velcro's, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

1. Pull the headrest **(13)** into its top position by using the release handle **(14)**.
2. Now the cover can be removed.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30 °C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera è costituita da quattro parti unite al seggiolino tramite strisce di velcro, bottoni a pressione o bottoni ad asola. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio, le parti della fodera possono essere rimosse.

per riapplicare le fodre del seggiolino, procedere nella sequenza inversa rispetto a quella per la rimozione.

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DAL POGGIATESTA

1. Sollevare il poggiatesta **(13)** nella massima estensione utilizzando la maniglia di rilascio **(14)**.
2. Ora è possibile rimuovere la fodera.

PULIZIA

NOTA! Lavare i rivestimenti prima di usarli la prima volta. La fodera può essere lavata solo a 30 °C con un programma delicato. Lavaggi a temperature maggiori di 30 °C potrebbero causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente e non asciugarla in asciugatrice! Non far mai asciugare la fodera esponendola alla luce solare diretta! Le componenti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e acqua calda.

! **ATTENZIONE!** Non utilizzare detersivi aggressivi o candeggina!

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! **WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der CBX AURA-FIX ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 11 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CBX AURA-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

COME COMPORTARSI A SEGUITO DI UN INCIDENTE

! **ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni al seggiolino auto non identificabili a occhio nudo. Sostituire in ogni caso il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbi rivolgersi al proprio rivenditore o al produttore.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

CBX AURA-FIX è concepito in modo che possa soddisfare le specifiche per l'intera vita del prodotto di circa 11 anni. Tuttavia, poiché i veicoli possono subire grandi sbalzi di temperatura e sollecitazioni imprevedute, osservare i seguenti punti:

- Se il veicolo è esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, rimuovere il seggiolino auto dal veicolo o coprirlo con un telo leggero.
- Controllare periodicamente tutti gli elementi di plastica e di metallo del seggiolino per individuare eventuali danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Se vengono riscontrati dei cambiamenti, smaltire il seggiolino auto per bambini o farlo controllare ed eventualmente sostituire dal costruttore.
- Cambiamenti del tessuto, in particolare scolorimento, sono del tutto normali in caso di uso del seggiolino in un veicolo e non ne compromettono il funzionamento.

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile del seggiolino, questo deve essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per accertare che il seggiolino sia smaltito nel rispetto delle norme, si raccomanda di contattare l'autorità locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione locale. Rispettare sempre le norme di smaltimento dei rifiuti del proprio Paese.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt unmittelbar nach dem Kauf auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Deutschland
Tel.: +49 921 78 511-511, Fax: +49 921 78 511- 888

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511, Fax.: +49 921 78 511- 888

CONDIZIONI DI GARANZIA

Le seguenti condizioni di garanzia si applicano solo nel Paese nel quale questo prodotto è stato venduto al cliente per la prima volta attraverso canali di vendita al dettaglio. La presente garanzia copre tutti i difetti di produzione e dei materiali esistenti al momento dell'acquisto o manifestatisi entro tre (3) anni dalla prima vendita di questo prodotto al cliente attraverso i canali di vendita al dettaglio (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero evidenziarsi difetti di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o, a nostra discrezione, sostituito con uno nuovo. Per usufruire della presente garanzia il prodotto dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto per la prima volta, dietro presentazione della prova d'acquisto originale (ricevuta o fattura) contenente la data di acquisto, il nome e l'indirizzo del dettagliante e il nome del prodotto. Non è permesso far uso della presente garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia si applica solo se il prodotto è stato controllato immediatamente relativamente alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento dell'acquisto. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita postale, dovrà essere controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento del ricevimento. Al presentarsi di un difetto il prodotto non dovrà più essere utilizzato e dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto in origine. Se si vuole far uso della garanzia, il prodotto deve essere reso nella sua completezza e pulito. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio, dagli influssi esterni (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dalla normale usura e lacerazione. Le richieste di garanzia saranno onorate solo se il prodotto è trattato e usato in linea con le istruzioni per l'uso, se le riparazioni e le modifiche sono state eseguite esclusivamente da persone autorizzate a tale scopo e se sono stati usati ricambi e accessori originali. Questa garanzia non annulla o limita in alcun modo i diritti del consumatore o i diritti contro il venditore basati sulle violazioni dell'accordo di acquisto garantiti dalla legislazione applicabile.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-511, Fax.: +49 921 78 511- 888



CERTIFICATION CBX AURA-FIX

Recommandé pour :

Âge : De 9 mois environ à 4 ans

Poids : 9-18 kg

Adapté uniquement pour les sièges auto avec des ceinture trois points automatiques conformes à la réglementation ECE 16 ou à une norme comparable ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - groupe 1, 9 à 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - groupe 2/3, 15 à 36 kg



GOEDKEURING CBX AURA-FIX

Aanbevolen voor:

Leeftijd: Ongeveer 9 maanden tot 4 jaar

Gewicht: 9-18 kg.

Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform ECE 16 of een vergelijkbare norm.

ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - groep 1, 9 tot 18 kg

CBX SOLUTION 2 - groep 2/3, 15 tot 36 kg

CERTYFIKAT CBX AURA-FIX

Zalecenia:

Wiek: od około 9 miesięcy do 4 lat

Waga: 9-18 kg

Przeznaczony tylko do siedzeń samochodowych z automatycznymi pasami trzypunktowymi zatwierdzonymi zgodnie z przepisem ECE 16 lub porównywalną normą

ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - grupa 1, od 9 do 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - grupa 2/3, od 15 do 36 kg

CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT,

Merci d'avoir choisi le siège auto pour enfants CBX AURA-FIX. La sécurité, le confort et la facilité d'utilisation ont toujours été des principes fondamentaux appliqués au développement de notre siège auto pour enfant CBX AURA-FIX. Ce produit a été fabriqué sous réserve de mesures d'assurance qualité spéciales et il est conforme aux normes de sécurité les plus strictes.

REMARQUE ! Conservez toujours ces consignes à portée de main (par ex. dans le compartiment désigné à l'arrière du dossier).

REMARQUE ! Des réglementations spécifiques aux pays (par ex. celles concernant les codes couleurs sur les sièges auto pour enfants) peuvent engendrer des modifications d'apparence des caractéristiques produits. Ceci n'affecte par contre pas le produit ni sa fonction.

! AVERTISSEMENT ! Pour assurer une protection optimale pour votre enfant, le CBX AURA-FIX doit être utilisé tel que décrit dans les présentes consignes.

BESTE KLANT,

Het verheugt ons dat u de CBX AURA-FIX hebt gekocht. Bij de ontwikkeling van het autozitje CBX AURA-FIX is alle aandacht besteed aan de veiligheid, het comfort en de gebruiksvriendelijkheid. Het product werd aan een speciale kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

LET OP! Houd deze handleiding altijd bij de hand (bijvoorbeeld in het daarvoor bestemde vakje aan de achterzijde van de rugleuning).

LET OP! Nationale regelgeving (bijvoorbeeld met betrekking tot de kleurcodering op autozitjes) kan ertoe leiden dat productkenmerken er anders uitzien. Dat heeft echter geen gevolgen te hebben voor het goed functioneren van het autozitje.

! **BELANGRIJK!** Voor optimale bescherming van uw kind moet u de CBX AURA-FIX gebruiken volgens deze handleiding.

SZANOWNI KLIENCI!

Dziękujemy za wybranie fotelika samochodowego CBX AURA-FIX. Bezpieczeństwo, komfort i łatwość użytkowania były naszymi głównymi zasadami stosowanymi podczas projektowania fotelika samochodowego CBX AURA-FIX. Ten produkt został wyprodukowany zgodnie ze specjalnymi środkami zapewnienia jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne wymagania bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA! Instrukcję przechowuj zawsze pod ręką (np. w wyznaczonym schowku z tyłu oparcia).

WSKAZÓWKA! Przepisy krajowe (np. dotyczące kodowania kolorowego fotelików samochodowych) mogą powodować inny wygląd produktu. Nie ma to jednak wpływu na funkcjonalność produktu.

! **OSTRZEŻENIE!** Aby zapewnić optymalną ochronę dla dziecka, fotelik CBX AURA-FIX należy użytkować zgodnie z opisem w tej instrukcji.

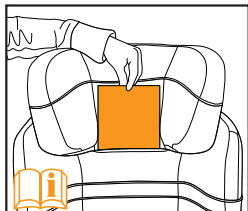
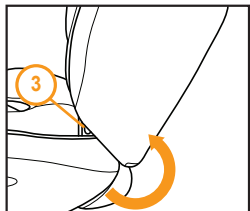
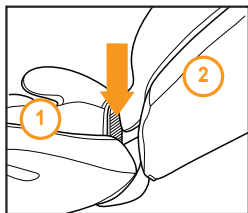
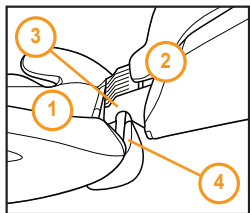
SOMMAIRE

BRÈVE CONSIGNE	2
CERTIFICATION	32
PREMIÈRE INSTALLATION.....	36
POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE.....	38
SÉCURISATION DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT À L'AIDE DU SYSTÈME ISOFIX CONNECT	40
RETRAIT DU CBX AURA-FIX.....	42
PLACEMENT DU SIÈGE À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE	44
ADAPTATION À LA TAILLE DE L'ENFANT	46
RETRAIT DU REHAUSSEUR DE SIÈGE SUPPLÉMENTAIRE	46
SÉCURISATION DE L'ENFANT AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT	48
SÉCURISATION DE L'ENFANT AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT	50
VOTRE ENFANT EST-IL BIEN ATTACHÉ ?.....	52
ENTRETIEN & MAINTENANCE.....	52
RETRAIT DE LA HOUSSE.....	54
NETTOYAGE.....	54
ATTITUDE À ADOPTER APRÈS UN ACCIDENT	56
DURÉE DE VIE DU PRODUIT	56
ÉLIMINATION.....	56
CONDITIONS DE LA GARANTIE	58

INHOUD

KORTE HANDLEIDING.....	2	SKRÓCONA INSTRUKCJA.....	2
GOEDKEURING.....	32	CERTYFIKAT.....	32
EERSTE INSTALLATIE.....	37	PIERWSZY MONTAŻ.....	37
HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN.....	39	PRAWIDŁOWE USTAWIANIE FOTELIKA W POJEŹDZIE.....	39
INSTALLATIE VAN HET AUTOZITJE MET HET ISOFIX-BEVESTIGINGSYSTEEM.....	41	ZABEZPIECZANIE FOTELIKA PRZY UŻYCIU SYSTEMU ISOFIX CONNECT.....	41
DE CBX AURA-FIX DEMONTEREN.....	43	WYJMOWANIE CBX AURA-FIX.....	43
HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN.....	45	MONTAŻ FOTELIKA W POJEŹDZIE.....	45
AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE.....	47	DOSTOSOWANIE DO WZROSTU.....	47
HET INLEGGUSSEN VERWIJDEREN.....	47	WYJMOWANIE DODATKOWEJ WKŁADKI FOTELIKA.....	47
HET KIND VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN.....	49	ZABEZPIECZANIE DZIECKA PRZY UŻYCIU OSŁONY OCHRONNEJ.....	49
HET KIND VASTMAKEN ZONDER HET VEILIGHEIDSKUSSEN.....	51	ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY OCHRONNEJ.....	51
IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?.....	53	CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO ZAPIĘTE?.....	53
REINIGING & ONDERHOUD.....	53	DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA.....	53
DE HOES VERWIJDEREN.....	55	ZDEJMOWANIE OBICIA FOTELIKA.....	55
REINIGING.....	55	CZYSZCZENIE.....	55
WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL.....	57	CO ROBIĆ PO WYPADKU.....	57
LEVENSDUUR VAN HET ZITJE.....	57	ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU.....	57
VERWIJDERING.....	57	USUWANIE.....	57
GARANTIE.....	59	WARUNKI GWARANCJI.....	59

SPIS TREŚCI



PREMIÈRE INSTALLATION

Ce siège pour enfant est composé d'un rehausseur (1) et d'un dossier (2) avec un repose-tête ajustable en hauteur. Seule la combinaison de ces deux parties fournit une protection et un confort parfaits pour votre enfant.

! **AVERTISSEMENT** ! Les pièces du CBX AURA-FIX ne doivent pas être utilisées seules ou en combinaison avec des rehausseurs, des dossiers ou des repose-tête d'autres fabricants ou d'une gamme de produits différente. Le cas échéant, l'homologation serait annulée immédiatement.

Connectez le dossier (2) au rehausseur (1) en accrochant le tenon de guidage (3) sur l'axe (4) du rehausseur (1).

Remarque ! Veuillez tenir le présent mode d'emploi à proximité pour vous y référer ultérieurement (par ex. en le rangeant sous la protection du côté avant du dossier).

! **AVERTISSEMENT** ! Assurez-vous que les pièces en plastique du siège enfant ne sont jamais coincées (par ex. par la porte de la voiture ou en ajustant le siège arrière).

EERSTE INSTALLATIE

Het autozitje bestaat uit een zitverhoger (1) en een rugleuning (2) met in hoogte verstelbare hoofdsteun. Alleen de combinatie van beide delen biedt de beste bescherming en optimaal comfort voor uw kind.

! **BELANGRIJK!** De delen van de CBX AURA-FIX mogen niet alleen of in combinatie met zitverhogers, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of van een ander productserie worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de homologatie onmiddellijk.

Verbind de rugleuning (2) met de zitverhoger (1) door de geleidenok (3) aan de as (4) van de zitverhoger (1) vast te haken.

Let op! Bewaar de handleiding voor latere raadpleging (bijvoorbeeld onder de hoes aan de voorzijde van de rugleuning).

! **BELANGRIJK!** Zorg ervoor dat de plastic onderdelen van het autozitje nooit vast komen te zitten (bijv. in de autodeur of bij het verstellen van de achterbank).

PIERWSZY MONTAŻ

Fotelik składa się z siedziska (1) i oparcia (2) z zagłówkiem z regulowaną wysokością. Najlepszą ochronę i wygodę dla dziecka zapewnia tylko połączenie tych dwóch części.

! **OSTRZEŻENIE!** Części CBX AURA-FIX nie wolno używać oddzielnie lub w połączeniu z siedziskami, oparciami bądź zagłówkami innych producentów lub z innych serii produktów. W takich przypadkach natychmiast przestaje obowiązywać homologacja.

Zamocuj oparcie (2) do siedziska (1), zaczepiając zaczep prowadzący (3) na osi (4) siedziska (1).

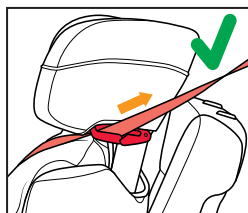
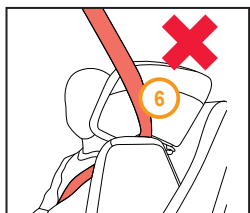
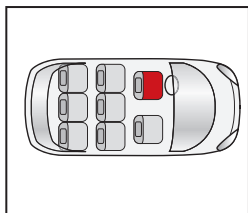
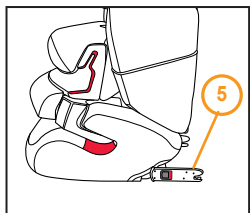
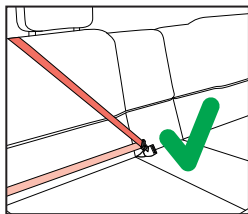
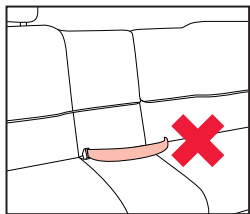
Wskazówka! Instrukcję przechowuj w pobliżu do późniejszego użytku (np. w obiciu z boku oparcia).

! **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że plastikowe części fotelika nie blokują się (np. w drzwiach samochodu lub podczas regulacji tylnego siedzenia).

FR

NL

PL



POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE



Le CBX AURA-FIX avec le système ISOFIX Connect rétracté peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules avec des ceintures de sécurité à trois points approuvées dans le manuel du véhicule pour une utilisation 'universelle'.



AVERTISSEMENT ! Le siège-auto n'est pas adapté pour une ceinture de sécurité à deux points ou une ceinture abdominale. Si le siège est sécurisé à l'aide d'une ceinture de sécurité à deux points, un accident pourrait causer des blessures graves voire mortelles à l'enfant.



Une certification 'semi-universelle' est donnée aux systèmes de retenue connectés à la voiture via ISOFIX Connect (5). Pour cette raison, ISOFIX Connect ne peut être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez vous référer à la liste de types de véhicules ci-jointe pour les véhicules approuvés. Vous pouvez obtenir la version la plus récente sur www.mycbx.com

Dans certains cas exceptionnels, vous pouvez utiliser le siège auto pour enfant sur le siège du passager avant. Dans ce cas, veuillez noter les éléments suivants :

- Dans les voitures équipées d'airbags, vous devriez pousser le siège du passager le plus en arrière possible. Le cas échéant, vérifiez cependant que le point de pivot supérieur de la ceinture de sécurité est situé derrière le point de passage de la ceinture du siège auto pour enfant.
- Respectez toujours les recommandations du fabricant du véhicule.



AVERTISSEMENT ! La ceinture diagonale (6) doit être allongée à l'arrière et ne doit jamais revenir vers l'avant en direction du point supérieur de la ceinture de votre véhicule. S'il n'est pas possible d'ajuster le siège de cette façon, par ex. en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté à votre véhicule.



AVERTISSEMENT ! Tout bagage ou objet présent dans le véhicule et pouvant causer des blessures en cas d'accident doit être sécurisé dans la voiture. Sinon, il risque d'être propulsé et de causer des blessures potentiellement mortelles.



AVERTISSEMENT ! Le siège auto pour enfant ne peut pas être utilisé sur des sièges auto perpendiculaires à la direction de la voiture. L'utilisation du siège auto pour enfant est autorisée sur les sièges faisant face vers l'arrière, par ex. dans un van ou un minibus, à condition que le siège soit homologué pour le transport d'un adulte. Veuillez noter que le repose-tête du véhicule ne doit pas être retiré en l'installant sur un siège faisant face vers l'arrière ! Même s'il n'est pas utilisé, le siège auto pour enfant doit toujours être sécurisé à l'aide de la ceinture de sécurité. Ceci s'applique également si l'ensemble du siège enfant a déjà fixé au véhicule à l'aide du système ISOFIX Connect. Un siège auto pour enfant non sécurisé risque de blesser les autres passagers ou vous-même en cas de freinage d'urgence ou même d'une collision mineure.

REMARQUE ! Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le véhicule.

HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN



De CBX AURA-FIX met ingeklapt ISOFIX-bevestigingssysteem kan worden gebruikt op alle autostoelen met een automatische driepunts-gordel die in de handleiding van het voertuig is goedgekeurd voor 'universeel' gebruik.

! BELANGRIJK! Het zitje is niet geschikt voor gebruik met een tweepunts- of heupgordel. Indien het zitje met behulp van een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan het kind bij een ongeval ernstige of zelfs levensgevaarlijke verwondingen oplopen.



Een 'semi-universeel' goedkeuring is gegeven voor beveiligingssysteem die aan de auto bevestigd zijn via ISOFIX Connect (5). Daarom mag ISOFIX Connect alleen in bepaalde auto's worden gebruikt. Op de bijgevoegde lijst vindt u een overzicht van de hiervoor goedgekeurde auto's. De laatste versie vindt u altijd als download op www.mycbx.com. In uitzonderlijke gevallen mag het autozitje ook op de passagiersstoel voorin worden gebruikt. Let in dit geval op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. U dient er wel op te letten dat het hoogste punt van de veiligheidsgordel zich achter de gordelgeleider van het autozitje bevindt.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant.

! BELANGRIJK! De borstriem (6) moet altijd schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het hoogste punt van de autogordel lopen. Indien het niet mogelijk is om het zitje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het zitje op een andere autostoel te gebruiken, dan is dit autozitje niet geschikt voor uw auto.

! BELANGRIJK! Bagage en andere objecten die in de auto liggen en die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden vastgemaakt. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.

! BELANGRIJK! Het autozitje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het autozitje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, op voorwaarde dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. De hoofdsteun van de autostoel mag niet verwijderd worden als het autozitje op een achterwaarts gerichte stoel wordt geplaatst! Ook als het autozitje niet wordt gebruikt, moet het altijd met de veiligheidsgordel vastgemaakt zijn. Dit geldt ook wanneer het autozitje met het ISOFIX-bevestigingssysteem aan de auto is vastgemaakt. Een niet-vastgemaakt autozitje kan andere passagiers en uzelf verwonden, zelfs al bij een noodstop of kleine aanrijding.

LET OP! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.

PRAWIDŁOWE USTAWIANIE FOTELIKA W POJEŹDZIE



Fotelik CBX AURA-FIX z cofniętym systemem ISOFIX Connect można stosować na wszystkich siedzeniach pojazdów z automatycznymi trójpunktowymi pasami bezpieczeństwa, zatwierdzonymi w instrukcji pojazdu do zastosowań „uniwersalnych”.

! OSTRZEŻENIE! Ten fotelik nie jest przeznaczony do użycia z pasem dwupunktowym lub okrążającym. Jeżeli fotelik jest zabezpieczony pasem dwupunktowym, wypadek może zakończyć się poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami ciała dziecka.

Certyfikat „półuniwersalny” jest nadawany systemom przytrzymującym, połączonym z samochodem przez ISOFIX Connect(5). Z tego powodu ISOFIX Connect można stosować tylko w niektórych pojazdach. Za-twierdzone pojazdy wymienione są na dołączonej liście typów pojazdów. Najbardziej aktualną wersję można pobrać z www.mycbx.com. W wyjątkowych sytuacjach można jednak korzystać z fotelika samochodowego na przednim fotelu. W takiej sytuacji należy przestrzegać następujących punktów:

- W samochodach z poduszkami powietrznymi należy odsunąć tylne siedzenie jak najdalej. Upewnić się jednak przy tym, że górny punkt obrotu pasa bezpieczeństwa znajduje się za punktem wprowadzania pasa fotelika.
- Zawsze przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

! OSTRZEŻENIE! Pas poprzeczny (6) musi przechodzić z tyłu przez odchylenie i nie może nigdy przesuwac się do przodu do górnego punktu pasa w samochodzie. Jeżeli nie ma możliwości wyregulowania siedzenia w ten sposób, np. przez przesunięcie siedzenia samochodowego do przodu lub użycie innego siedzenia, oznacza to, że ten fotelik nie jest przystosowany do danego samochodu.

! OSTRZEŻENIE! Bagaż lub inne przedmioty znajdujące się w pojeździe, które mogą spowodować obrażenia ciała w razie wypadku, zawsze muszą być dobrze zabezpieczone. W przeciwnym razie mogą zostać odrzucone, powodując śmiertelne obrażenia ciała.

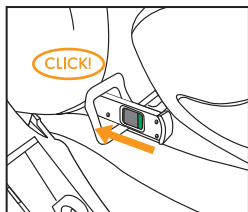
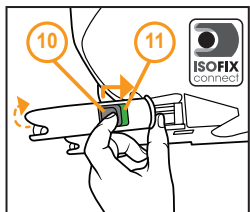
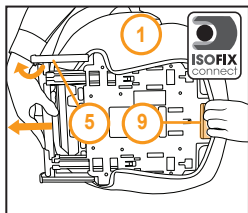
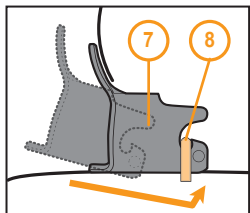
! OSTRZEŻENIE! Fotelika nie wolno używać na siedzeniach samochodowych skierowanych do boku kierunku jazdy. Stosowanie tego fotelika jest dozwolone na siedzeniach skierowanych do tyłu, np. w vanach lub busach, pod warunkiem, że siedzenie jest dopuszczone do przewożenia dorosłych. Pamiętaj, że zagłówek samochodu nie wolno przesuwac podczas mocowania na siedzeniu skierowanym do tyłu! Fotelik musi być zawsze zamocowany pasem bezpieczeństwa, nawet jeżeli nie jest używany. Ma to zastosowanie nawet wtedy, gdy fotelik został już zabezpieczony do pojazdu systemem ISOFIX Connect. Niezabezpieczony fotelik może spowodować obrażenia ciała innych pasażerów oraz użytkownika w przypadku użycia hamowania awaryjnego lub w razie niewielkiej kolizji.

WSKAZÓWKA! Nigdy nie pozostawiaj dziecka w pojeździe bez nadzoru.

FR

NL

PL



SÉCURISATION DU SIÈGE AUTO POUR ENFANT À L'AIDE DU SYSTÈME ISOFIX CONNECT



Vous pouvez fixer le CBX AURA-FIX au véhicule en utilisant le système ISOFIX Connect, pour une meilleure sécurité pour votre enfant. Votre enfant devra toujours être sécurisé à l'aide de la ceinture à trois points de votre véhicule.

- Insérez les guides ISOFIX fournis (7) avec les bandelettes longues vers le haut dans les points de fixation ISOFIX (8). Dans certains véhicules, il est préférable de monter les guides ISOFIX (7) dans la direction opposée.

REMARQUE ! Les points de fixation ISOFIX (8) sont deux clips en métal pour chaque siège, positionnés entre le dossier et l'assise du siège du véhicule. En cas de doute, veuillez vous référer au mode d'emploi de votre véhicule.

- Utilisez le levier d'ajustement (9) sous le coussin du siège (1).
- Tirez les deux bras de verrouillage ISOFIX Connect (5) le plus loin possible.
- Faites maintenant tourner les bras de verrouillage ISOFIX Connect (5) à 180° pour qu'ils soient face aux guides ISOFIX (7).

REMARQUE ! Avant de cliquer sur les bras de verrouillage ISOFIX Connect (5) dans les points de fixation ISOFIX (8), vérifiez les boutons de déverrouillage (10). Si les voyants de sécurité verts (11) sont visibles, vous devez d'abord déverrouiller les bras de verrouillage ISOFIX Connect avant de faire la jonction en poussant et en tirant vers l'arrière le bouton de déverrouillage (10). Répétez cette procédure avec le second bras de verrouillage si nécessaire.

Un clic se fait entendre lorsque le bras de verrouillage ISOFIX Connect s'enclenche en position sur les points de fixation ISOFIX.

- Poussez les deux bras de verrouillage (5) dans les guides ISOFIX (7) jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en position dans les points de fixation ISOFIX avec un « clic » audible.
- Assurez-vous que le siège reste bien en place en essayant de le sortir des guides de connexion ISOFIX (7).
- L'indicateur de sécurité vert (11) doit désormais être clairement visible sur les deux boutons de déverrouillage (10).
- Vous pouvez désormais utiliser le levier d'ajustement (9) sur le rehausseur (1) du siège auto pour enfant CBX AURA-FIX.

REMARQUE ! Veuillez noter les informations dans la partie « PLACEMENT DU SIÈGE À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE ».

- Vous pouvez désormais attacher la ceinture de votre enfant ; veuillez vous référer à la partie « Attacher la ceinture en utilisant le bouclier d'impact ».

INSTALLATIE VAN HET AUTOZITJE MET HET ISOFIX-BEVESTIGINGSSYSTEEM



De veiligheid van uw kind neemt toe, indien de CBX AURA-FIX met het ISOFIX-bevestigingssysteem in de auto wordt vastgemaakt. Ook hierbij wordt uw kind nog vastgemaakt met de driepuntsgordel van uw auto.

- Steek de bijgeleverde ISOFIX-geleiders (7) met de langere kant naar boven in de twee ISOFIX-bevestigingspunten (8). In sommige auto's is het beter om de ISOFIX-geleiders (7) omgekeerd aan te brengen.

LET OP! De ISOFIX-bevestigingspunten (8) bestaan uit twee metalen klemmen voor elke stoel en worden tussen de rugleuning en de zitting van de autostoel aangebracht. In geval van twijfel dient u het handboek van uw auto te raadplegen.

- Gebruik de aanpassingshendel (9) onder het zitkussen (1).
- Trek de twee ISOFIX-bevestigingsarmen (5) zo ver mogelijk uit.
- Draai de ISOFIX-bevestigingsarmen (5) vervolgens 180°, zodat deze naar de ISOFIX-geleiders (7) gericht zijn.

LET OP! Voordat u de ISOFIX-bevestigingsarmen (5) in de ISOFIX-bevestigingspunten (8) vastklikt, dient u de ontgrendelingsknoppen (10) te controleren. Indien de groene veiligheidsindicatoren (11) zichtbaar zijn, moet u de ISOFIX-bevestigingsarmen eerst ontgrendelen, voordat u deze verbindt. Hiervoor dient u de ontgrendelingsknop (10) in te drukken en weer uit te trekken. Herhaal dit proces indien nodig voor de andere bevestigingsarm.

Wanneer de ISOFIX-bevestigingsarm zich correct met de ISOFIX-bevestigingspunten verbindt, is een duidelijke klik te horen.

- Duw de twee bevestigingsarmen (5) in de ISOFIX-geleiders (7), tot deze met een hoorbare 'klik' in de ISOFIX-bevestigingspunten vastklikken.
- Probeer het zitje uit de ISOFIX-geleiders (7) te trekken, om te controleren of het goed vastzit.
- De groene veiligheidsindicator (11) moet nu duidelijk zichtbaar zijn aan de twee ontgrendelingsknoppen (10).
- Nu kunt u de positie van het autozitje CBX AURA-FIX verstellen met de aanpassingshendel (9) aan de zitverhoger (1).

LET OP! Lees de informatie onder 'HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN'.

- Nu kunt u uw kind vastgespen, zie 'HET KIND VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN'.

ZABEZPIECZANIE FOTELIKA PRZY UŻYCIU SYSTEMU ISOFIX CONNECT



Przy użyciu systemu ISOFIX Connect można zamocować CBX AURA-FIX do pojazdu, zwiększając bezpieczeństwo dziecka. Dziecko musi być zabezpieczone pasem trzypunktowym pojazdu.

- Włóż dostarczone prowadnice ISOFIX (7) długim pasem do góry w dwa punkty mocowania ISOFIX (8). W niektórych pojazdach lepiej jest montować wsporniki prowadnic ISOFIX (7) w przeciwnym kierunku.

WSKAZÓWKA! Punkty mocowania ISOFIX (8) to dwa zaczepy metalowe dla każdego siedzenia, znajdujące się między oparciem a siedziskiem siedzenia pojazdu. W razie wątpliwości zapoznaj się z instrukcją kierowcy pojazdu.

- Użyj dźwigni regulacyjnej (9) pod siedziskiem (1).
- Wyciągnij maksymalnie dwa ramiona blokujące ISOFIX Connect (5).
- Obróć ramiona blokujące ISOFIX Connect o (5) 180°, aby były zwrócone w kierunku prowadnic ISOFIX (7).

WSKAZÓWKA! Przed zatrzaśnięciem ramion blokujących ISOFIX Connect (5) w punktach mocowania ISOFIX (8) sprawdź przyciski zwalniające (10). Jeżeli widoczne są zielone wskaźniki bezpieczeństwa (11), najpierw należy zwolnić ramiona blokujące ISOFIX Connect, a następnie połączyć, przez naciśnięcie i odciągnięcie przycisku zwalniającego (10). W razie potrzeby powtórz proces z drugim ramieniem blokującym.

Rozlegnie się kliknięcie, kiedy ramię blokujące ISOFIX Connect prawidłowo zablokuje się w punktach mocowania ISOFIX.

- Wsunąć dwa ramiona blokujące (5) w prowadnice ISOFIX (7), aż zablokują się w punktach mocowania ISOFIX ze słyszalnym „kliknięciem”.
- Upewnić się, że fotelik jest zabezpieczony, próbując wyciągnąć go z prowadnic ISOFIX (7).
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa (11) musi być wyraźnie widoczny na dwóch przyciskach zwalniających (10).
- Można teraz użyć dźwigni regulacyjnej (9) w miejscu siedziska (1) fotelika CBX AURA-FIX.

WSKAZÓWKA! Zapoznaj się z informacjami w punkcie „MONTAŻ FOTELIKA W POJEŹDZIE”.

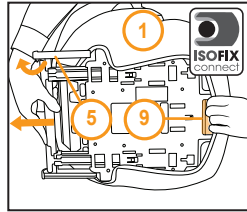
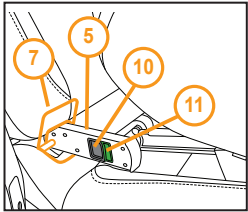
- Można teraz zapiąć dziecko, zapoznaj się z informacjami w punkcie „ZAPINANIE z użyciem osłony ochronnej”.

FR

NL

PL

! **AVERTISSEMENT !** Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le véhicule. Les pièces en plastique du système de retenue pour enfant s'échauffent au soleil et peuvent brûler l'enfant. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en les couvrant, p.ex., avec un habit d'une couleur claire).



RETRAIT DU CBX AURA-FIX

Suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse.



- Déverrouillez les bras de verrouillage ISOFIX (5) des deux côtés en poussant les boutons de déverrouillage (10) tout en les tirant vers l'arrière.
- Tirez le siège en le sortant des guides ISOFIX (7).
- Faites pivoter les bras de verrouillage de (5) 180°.
- Actionnez le levier d'ajustement (9) sur le cadre (1) du CBX AURA-FIX et poussez les bras de verrouillage le plus loin possible.

REMARQUE ! En pliant les bras de verrouillage (5), vous ne faites pas que protéger le siège du véhicule : vous protégez également les bras de verrouillage du système ISOFIX Connect des dégâts et des poussières.

! **BELANGRIJK!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter. De plastic onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem worden heet in de zon, waardoor uw kind brandwonden kan oplopen. Bescherm uw kind en het autozitje tegen directe blootstelling aan de zon (bijv. door ze af te dekken met een doek in een lichte kleur).

! **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie pozostawiaj dziecka w samochodzie bez nadzoru. Elementy fotelika wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu i dziecko może doznać oparzeń. Chroń swoje dziecko oraz fotelik przed bezpośrednim nasłonecznieniem (np. osłaniając go tkaniną w jasnym kolorze).

DE CBX AURA-FIX DEMONTEREN

Voer de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.



- Ontgrendel de ISOFIX-bevestigingsarmen (5) aan beide zijden, door beide ontgrendelingsknoppen (10) in te drukken en tegelijkertijd naar achteren te trekken.
- Trek het zitje uit de ISOFIX-geleiders (7).
- Draai de bevestigingsarmen (5) 180°.
- Bedien de aanpassingshendel (9) aan het frame (1) van de CBX AURA-FIX en duw de bevestigingsarmen zo ver mogelijk in.

LET OP! Door de bevestigingsarmen (5) weg te klappen, beschermt u niet alleen de autostoel, maar ook de bevestigingsarmen van het ISOFIX-bevestigingssysteem tegen vuil en beschadiging.

WYJMOWANIE CBX AURA-FIX

Wykonaj czynności montażowe w odwrotnej kolejności.



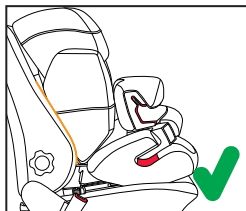
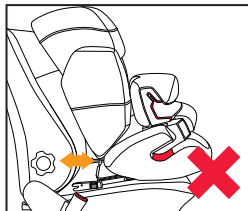
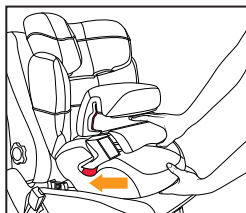
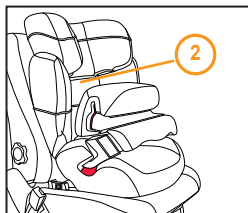
- Odblokuj ramiona blokujące ISOFIX (5) z dwóch stron, wciskając przyciski zwalnijące (10) oraz wyciągając je jednocześnie.
- Wyciągnij prowadnice ISOFIX (7).
- Obróć ramiona blokujące o (5) 180°.
- Użyj dźwigni regulacyjnej (9) na ramie (1) CBX AURA-FIX oraz wciśnij maksymalnie ramiona blokujące.

WSKAZÓWKA! Po złożeniu ramion blokujących (5) nie tylko zabezpieczasz siedzenie samochodu, ale również chronisz ramiona blokujące systemu ISOFIX Connect przed brudem i uszkodzeniami.

FR

NL

PL



PLACEMENT DU SIÈGE À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE

Placez le siège auto pour enfant sur le siège approprié du véhicule.



- Vérifiez que toute la surface du dossier (2) du CBX AURA-FIX est toujours placée bien contre le dossier du siège arrière. Le siège auto pour enfant ne doit jamais être mis en position couchée. Si nécessaire, vous pouvez ajuster la distance en utilisant le levier d'ajustement (9).
- Si le repose-tête du véhicule bloque le passage, sortez-le ou retirez-le complètement (pour les exceptions à cette règle, consultez la partie « POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE »). Le dossier (2) s'adaptera parfaitement à presque n'importe quelle inclinaison du siège du véhicule.

AVERTISSEMENT ! Toute la surface du dossier du siège auto pour enfant CBX AURA doit être placée bien contre le dossier du véhicule. Pour assurer une protection optimale pour votre enfant, le siège doit être en position droite normale !

REMARQUE ! Sur certains sièges auto fabriqués à partir de matériaux plus sensibles (par ex. du daim, du cuir, etc.), l'utilisation de sièges auto pour enfant risque de laisser des marques et/ou des décolorations. Pour éviter cela, vous pouvez par exemple poser une couverture ou une serviette en dessous. Veuillez également vous référer à nos conseils de nettoyage fournis dans les présentes consignes d'utilisation. Ces consignes de nettoyage doivent être respectées avant d'utiliser le siège pour la première fois.

HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN

Plaats het autozitje op de juiste stoel in de auto.



- Zorg er altijd voor dat het volledige oppervlak van de rugleuning (2) van de CBX AURA-FIX goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Het autozitje mag nooit in een liggende positie staan. Indien nodig kunt u de afstand met de aanpassingshendel (9) aanpassen.
- Indien de hoofdsteun van de auto in de weg zit, dient u deze volledig uit te trekken of te verwijderen (uitzonderingen, zie hoofdstuk 'HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN'). De rugleuning (2) past zich perfect aan vrijwel elke hoek van de autostoel aan.

! **BELANGRIJK!** Het volledige oppervlak van de rugleuning van het CBX-autozitje moet goed aansluiten op de rugleuning van de autostoel. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het zitje normaal rechtop staan!

LET OP! Op sommige kwetsbare autostoelbekledingen (zoals suède of leer) kan het gebruik van autozitjes sporen achterlaten en/of tot verkleuring leiden. Om dit te voorkomen, kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek onder leggen. Hiervoor verwijzen wij ook naar de reinigingsinstructies in deze handleiding. De reinigingsinstructies moeten in acht worden genomen, voordat u het zitje de eerste keer gebruikt.

MONTAŻ FOTELIKA W POJEŹDZIE

Umieść fotelik na właściwym siedzeniu w samochodzie.



- Zawsze się upewnij, że cała powierzchnia oparcia (2) CBX AURA-FIX jest ustawiona całkowicie przy oparciu siedzenia pojazdu. Fotelik nigdy nie może znajdować się w pozycji leżącej. W razie potrzeby możesz wyregulować odległość przy użyciu dźwigni regulacyjnej (9).
- Jeżeli zagłówek pojazdu przeszkadza, wyciągnij go lub całkowicie wyjmij (wyjątki podane są w rozdziale „PRAWIDŁOWE USTAWIANIE FOTELIKA W POJEŹDZIE”) Oparcie (2) idealnie dostosuje się do praktycznie każdego rozłożenia siedzenia pojazdu.

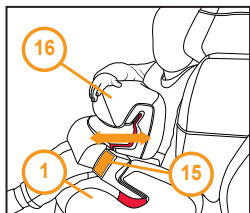
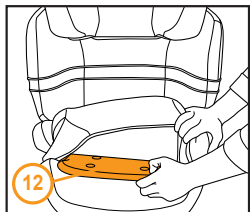
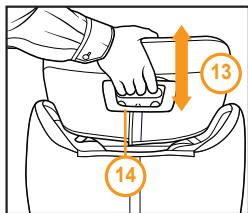
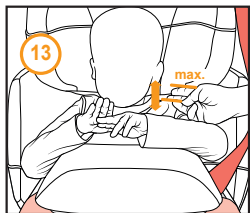
! **OSTRZEŻENIE!** Cała powierzchnia oparcia fotelika CBX musi znajdować się przy oparciu pojazdu. Dla zapewnienia maksymalnej ochrony dziecka siedzenie musi znajdować się w normalnej pozycji pionowej!

WSKAZÓWKA! Na niektórych siedzeniach samochodów wykonanych z wrażliwych materiałów (np. zamsz, skóra itd.) korzystanie z fotelików może pozostawić ślady i/lub spowodować odbarwienia. Aby do tego nie dopuścić, można podłożyć na przykład koc lub ręcznik. Zapoznaj się również z naszymi poradami dotyczącymi czyszczenia w instrukcji użytkowania. Tych instrukcji czyszczenia należy przestrzegać przed zastosowaniem fotelika po raz pierwszy.

FR

NL

PL



ADAPTATION À LA TAILLE DE L'ENFANT

Pour adapter de façon optimale le CBX AURA-FIX à la taille de votre enfant, un rehausseur de siège (12) est fourni en standard et déjà inséré sous la couverture du siège.

- Nous vous recommandons d'utiliser ce rehausseur supplémentaire (12) pour les enfants âgés entre 9 et 24 mois.
- À partir du 25e mois, le rehausseur de siège (12) n'est plus nécessaire.
- Le siège peut ensuite être ajusté au corps de votre enfant en utilisant simplement le repose-tête ajustable (13). Pour cela, tirez le levier d'ajustement (14) vers le haut pour déverrouiller le repose-tête (13).
- Ajustez-le pour qu'il y ait un espace de deux doigts (env. 2 cm) entre le bord extérieur du repose-tête (13) et l'épaule de l'enfant.

REMARQUE ! Seul un repose-tête parfaitement ajusté (13) peut offrir une protection maximale et un confort optimal à votre enfant.

La hauteur du CBX AURA-FIX peut être ajustée avec le choix entre 7 positions.

RETRAIT DU REHAUSSEUR DE SIÈGE SUPPLÉMENTAIRE

1. Relâchez les boutons poussoirs à l'avant de la housse du siège et dégagez-la du coussin du siège (1).
2. Tirez la housse en tissu des guides de housse vers le haut et vers l'avant, jusqu'à ce que vous puissiez sortir le rehausseur de siège.
3. Le rehausseur de siège doit être retiré conformément aux spécifications d'âge indiquées ci-dessus.
4. Remettez le rehausseur de siège à sa place d'origine et sécurisez-le en position.

AJUSTEMENT DU BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE ECE 1 (9-18 KG)

En appuyant sur ces deux boutons (15) le bouclier d'impact (16) passe en position la plus large. En relâchant les boutons (15) le bouclier d'impact (16) passe en position verrouillée.

Les volets latéraux du bouclier d'impact (16) s'adaptent parfaitement entre l'accoudoir et le rehausseur (1) et servent à retenir le bouclier d'impact (16) sur le siège.

Ajustez le bouclier d'impact (16) pour qu'il soit placé contre l'enfant mais sans contact physique direct.

AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE

Om de CBX AURA-FIX optimaal aan de lengte van uw kind aan te passen, wordt standaard een inlegkussen (12) bijgeleverd, dat al onder de zittinghoes is aangebracht.

- Wij adviseren om dit extra inlegkussen (12) te gebruiken voor kinderen van 9 tot 24 maanden.
- Vanaf 2 jaar is het inlegkussen (12) niet langer nodig.
- Het zitje kan eenvoudig aan het lichaam van uw kind worden aangepast met behulp van de verstelbare hoofdsteun (13). Trek de hendel (14) omhoog, om de hoofdsteun (13) te ontgrendelen.
- Stel deze zodanig in, dat er ruimte is voor twee vingers (ca. 2 cm) tussen de onderkant van de hoofdsteun (13) en de schouder van het kind.

LET OP! Alleen een perfect ingestelde hoofdsteun (13) kan uw kind maximale bescherming en optimaal comfort bieden.
De hoogte van de CBX AURA-FIX kan in 7 standen worden ingesteld.

HET INLEGGUSSEN VERWIJDEREN

1. Maak de drukknoppen aan de voorkant van de hoes van het zitkussen (1) los.
2. Trek de bekleding naar voren en omhoog, tot u het inlegkussen eruit kunt trekken.
3. Het inlegkussen moet worden verwijderd in overeenstemming met de bovengenoemde leeftijdscategorieën.
4. Trek de hoes weer over de zitting en maak de drukknoppen vast.

HET VEILIGHEIDSKUSSEN AANPASSEN – ECE-GROEP 1 (9-18 KG)

Door de twee knoppen (15) tegelijk in te drukken, schuift het veiligheidskussen (16) in de voorste positie. Door de knoppen (15) los te laten, wordt het veiligheidskussen (16) in deze positie vergrendeld.

De zijflappen van het veiligheidskussen (16) passen precies tussen de armleningen en de zitverhoger (1) en worden gebruikt om het veiligheidskussen (16) met het zitje te verbinden.

Stel het veiligheidskussen (16) zodanig in, dat het kussen het kind raakt, zonder hierbij tegen het lichaam van het kind te duwen.

DOSTOSOWANIE DO WZROSTU

Aby optymalnie dostosować CBX AURA-FIX do wzrostu dziecka, w standardzie dostarczana jest wkładka (12) włożona już pod obicie fotelika.

- Zalecamy zastosowanie dodatkowej wkładki fotelika (12) dla dzieci w wieku od 9 do 24 miesięcy.
- W wieku od 25 miesięcy wkładka fotelika (12) nie jest już potrzebna.
- Fotelik można wtedy dostosowywać do wzrostu dziecka przez użycie regulowanego zagłówka (13). W tym celu pociągnij dźwignię regulacyjną (14) do góry, aby odblokować zagłówek (13).
- Wyreguluj go tak, aby powstała przestrzeń na dwa palce (ok. 2 cm) między dolną krawędzią zagłówka (13) a ramieniem dziecka.

WSKAZÓWKA! Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek (13) może zapewnić dziecku maksymalną ochronę i komfort.
Wysokość CBX AURA-FIX można wyregulować do jednej z 7 pozycji.

WYJMOWANIE DODATKOWEJ WKŁADKI FOTELIKA

1. Odczep przednie zatrzaski obicia fotelika z poduszki (1).
2. Zdejmij obicie z materiału z prowadnic do góry i do przodu, aż będzie można wyciągnąć wkładkę fotelika.
3. Wkładkę należy wyjąć odpowiednio do specyfikacji wieku podanych powyżej.
4. Przywróć wkładkę do oryginalnego stanu i zamocuj ją ponownie.

REGULACJA OSŁONY OCHRONNEJ – GRUPA ECE 1 (9-18 KG)

Po naciśnięciu dwóch przycisków (15) osłona ochronna (16) przesunie się do najwyższej pozycji. Po puszczeniu przycisków (15) osłona ochronna (16) zostanie zablokowana w pozycji.

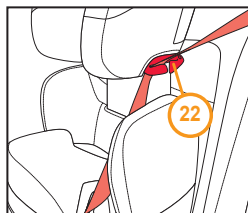
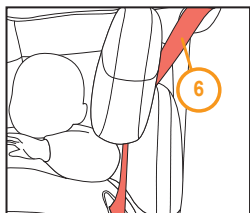
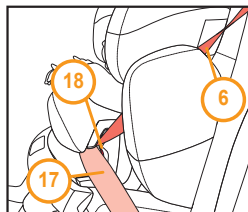
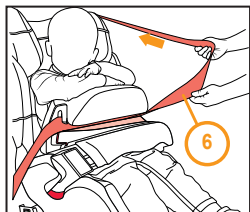
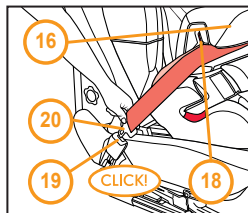
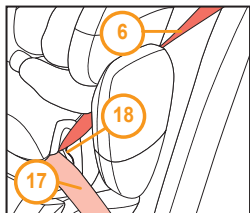
Kłapy boczne osłony ochronnej (16) mieszczą się precyzyjnie między podłokietnikami i siedziskiem (1) oraz są wykorzystywane do podpierania osłony ochronnej (16) na siedzeniu.

Wyreguluj osłonę ochronną (16) tak, aby opierała się o dziecko, ale nie dociskała do jego ciała.

FR

NL

PL



SÉCURISATION DE L'ENFANT AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE ECE 1 (9-18 KG)

1. Maintenant, insérez le bouclier d'impact déjà ajusté (16) (voir la partie « AJUSTEMENT DU BOUCLIER D'IMPACT »).
2. Tirez la ceinture à trois points du véhicule sur toute sa longueur. Prenez la ceinture abdominale (17) et placez-la dans le guide de ceinture désigné (17) du bouclier d'impact (16).

AVERTISSEMENT ! Ne tordez jamais la ceinture.

AVERTISSEMENT ! La ceinture à trois points ne peut être insérée que via les guides désignés à cet effet. Les guides de ceinture sont décrits précisément dans ce manuel et également marqués en rouge sur le siège auto pour enfant.

3. Insérez le poussoir (20) dans la boucle de la ceinture (19). Il doit se verrouiller en position avec un « CLIC » audible.
4. Serrez la ceinture abdominale (17) en tirant sur la ceinture diagonale (6).
5. Maintenant, faites passer la ceinture diagonale (6) en parallèle avec la ceinture abdominale (17) à nouveau dans le guide de la ceinture (18).
6. Tirez sur la ceinture diagonale (6) en la serrant bien et assurez-vous que les deux parties de la ceinture couvrent toute la largeur du bouclier d'impact (16) dans le guide de la ceinture (18).
7. Faites maintenant passer la ceinture diagonale (6) en la serrant bien via le guide de la ceinture (18) du bouclier d'impact (16) jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée à l'intérieur du guide de ceinture.
8. Vous pouvez désormais faire passer la ceinture diagonale du côté intérieur du dossier via le guide de ceinture supérieur (16).

PASSER DE AURA-FIX À SOLUTION 2-FIX (GROUPE ECE 1 À GROUPE ECE 2/3)

1. Retirez le bouclier d'impact (16).
2. Veuillez noter les informations dans la partie « SÉCURISATION DE L'ENFANT AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT ».

HET KIND VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN – ECE-GROEP 1 (9-18 KG)

1. Breng het juist ingestelde veiligheidskussen **(16)** aan (zie hoofdstuk 'HET VEILIGHEIDSKUSSEN AANPASSEN').
2. Trek de driepuntsgordel van de auto helemaal uit. Neem de buikriem **(17)** en steek deze door de daarvoor bedoelde geleiders **(17)** in het veiligheidskussen **(16)**.

! **BELANGRIJK!** Draai de gordel nooit.

! **BELANGRIJK!** De driepuntsgordel mag alleen door de daarvoor bedoelde geleiders worden geleid. De gordelgeleiders worden nauwkeurig beschreven in deze handleiding en zijn rood aangegeven op het autozitje.

3. Steek de tong van de gordel **(20)** in het gordelslot **(19)**. Deze moet met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen.
4. Trek de buikriem **(17)** strak, door aan de borstriem **(6)** te trekken.
5. Leid nu de borstriem **(6)** parallel met de buikriem **(17)** terug door de gordelgeleider **(18)**.
6. Trek de borstriem **(6)** strak en controleer of beide delen van de gordel over de hele breedte van het veiligheidskussen **(16)** in de gordelgeleider **(18)** zitten.
7. Leid nu de borstriem **(6)** strak door de gordelgeleider **(18)** van het veiligheidskussen **(16)**, tot de gordel in de gordelgeleider wordt vastgeklemd.
8. Nu kunt u de borstriem van de binnenkant van de rugleuning door de bovenste gordelgeleider steken **(16)**.

VAN AURA-FIX NAAR SOLUTION 2-FIX (ECE-GROEP 1 NAAR ECE-GROEP 2/3)

1. Verwijder het veiligheidskussen **(16)**.
2. Lees de informatie onder 'HET KIND VASTMAKEN ZONDER HET VEILIGHEIDSKUSSEN'.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA PRZY UŻYCIU OSŁONY OCHRONNEJ – GRUPA ECE 1 (9-18 KG)

1. Włóż teraz wcześniej wyregulowaną osłonę ochronną **(16)** (patrz punkt „Regulacja osłony ochronnej”).
2. Wyciągnij trzypunktowy pas pojazdu na całą długość. Weź pas okrążający **(17)** i umieść go w wyznaczonej prowadnicy pasa **(17)** osłony ochronnej **(16)**.

! **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie skręcaj pasa.

! **OSTRZEŻENIE!** Pas trzypunktowy można wkładać tylko w prowadnice przeznaczone do tego celu. Prowadnice pasa są precyzyjnie opisane w tej instrukcji oraz oznaczone kolorem czerwonym na foteliku samochodowym.

3. Włóż klamrę pasa **(20)** w sprzączkę **(19)**. Musi się ona zablokować ze słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”.
4. Dociągnij pas okrążający **(17)**, wyciągając pas poprzeczny **(6)**.
5. Wsuń pas poprzeczny **(6)** równoległe do pasa okrążającego **(17)** ponownie w prowadnicę pasa **(18)**.
6. Wyciągnij pas poprzeczny **(6)** i upewnij się, że obydwie części pasa pokrywają całą szerokość osłony ochronnej **(16)** w prowadnicy pasa **(18)**.
7. Przesuń teraz dokładnie pas poprzeczny **(6)** przez prowadnicę pasa **(18)** osłony ochronnej, **(16)** aż zaczepi się w prowadnicy pasa.
8. Teraz można poprowadzić pas poprzeczny od strony wewnętrznej oparcia przez górną prowadnicę pasa **(16)**.

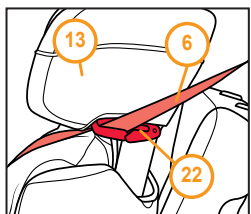
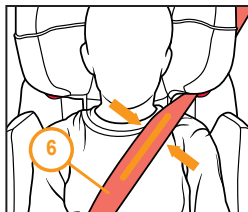
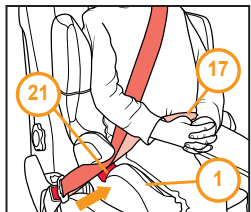
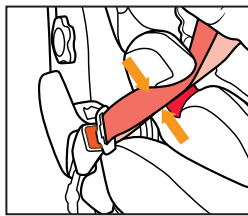
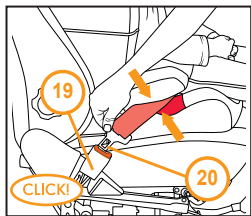
ZMIANA Z AURA-FIX NA SOLUTION 2-FIX (Z GRUPY ECE 1 NA GRUPĘ ECE 2/3)

1. Zdejmij osłonę ochronną **(16)**.
2. Zapoznaj się z informacjami w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY OCHRONNEJ”.

FR

NL

PL



SÉCURISATION DE L'ENFANT AVEC LE BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE ECE 2/3 (15-36 KG)

1. Placez votre enfant dans le siège auto pour enfant. Tirez complètement la ceinture à trois points et faites-la passer le long de la boucle de la ceinture (19) devant votre enfant.

! AVERTISSEMENT ! Ne tordez jamais la ceinture.

! AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le dispositif de retenue pour enfants.

2. Insérez le poussoir (20) dans la boucle de la ceinture (19). Il doit se verrouiller en position avec un « CLIC » audible.
3. Ensuite, placez la ceinture abdominale (17) dans les guides de ceinture inférieurs (21) du siège auto pour enfant.
4. Maintenant tirez fermement la ceinture diagonale (6) pour bien resserrer la ceinture abdominale (17). Plus la ceinture est serrée, plus la protection contre les blessures est optimale. Sur le côté de la boucle de la ceinture (19), la ceinture diagonale (6) et la ceinture abdominale (17) doivent être insérées ensemble dans le guide de ceinture inférieur (21).

! AVERTISSEMENT ! La boucle de ceinture du véhicule (19) ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si le système de ceinture est trop long, le siège auto pour enfant n'est pas adapté pour une utilisation dans cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du siège auto pour enfant.

5. La ceinture abdominale (17) devrait être passée via les guides de ceinture inférieurs (21) des deux côtés du coussin du siège (1).

REMARQUE ! Apprenez dès le début à votre enfant à toujours s'assurer que la ceinture est bien serrée et, si nécessaire, comment la resserrer personnellement.

! AVERTISSEMENT ! La ceinture abdominale (17) doit passer aussi bas que possible des deux côtés au niveau de l'aîne de l'enfant pour une protection optimale en cas d'accident.

6. Faites maintenant passer la ceinture diagonale (6) via le guide de la ceinture supérieure (22) du repose-tête (13) jusqu'à ce qu'elle soit à l'intérieur du guide de ceinture.

Assurez-vous que la ceinture diagonale (6) passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajustez la hauteur du repose-tête pour changer la position de la ceinture. La hauteur du repose-tête (13) peut être ajustée même en étant dans la voiture.

HET KIND VASTMAKEN ZONDER HET VEILIGHEIDSKUSSEN – ECE-GROEP 2/3 (15-36 KG)

1. Plaats uw kind in het autozitje. Trek de driepuntsgordel uit en steek deze door het gordelslot (19) dat zich voor het kind bevindt.

! **BELANGRIJK!** Draai de gordel nooit.

! **BELANGRIJK!** Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de punten die in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven zijn.

2. Steek de tong van de gordel (20) in het gordelslot (19). Deze moet met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen.
3. Plaats vervolgens de buikriem (17) in de onderste gordelgeleiders (21) van het autozitje.
4. Trek nu stevig aan de borstriem (6), om zo de buikriem (17) strak te trekken. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van het gordelslot (19), moeten de borstriem (6) en de buikriem (17) samen door de onderste gordelgeleider (21) worden geleid.

! **BELANGRIJK!** Het slot van de autogordel (19) mag nooit over de armleuning liggen. Indien het gordelsysteem te lang is, is het autozitje niet geschikt voor gebruik in deze positie in de auto. In geval van twijfel dient u contact op te nemen met de fabrikant van uw auto.

5. De buikriem (17) dient door de onderste gordelgeleiders (21) aan beide zijden van het zitkussen (1) te worden geleid.

LET OP! Leer uw kind vanaf het begin dat het moet controleren of de gordel strak genoeg zit en hoe het de gordel, indien nodig, zelf strak kan trekken.

! **BELANGRIJK!** De buikriem (17) moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen, om optimaal effect te hebben bij een eventueel ongeval.

6. Leid nu de borstriem (6) door de bovenste gordelgeleider (22) in de hoofdsteun (13), tot deze goed in de gordelgeleider zit.

Zorg ervoor dat de borstriem (6) tussen de buitenkant van de schouder en de hals van uw kind loopt. Pas de hoogte van de hoofdsteun indien nodig aan, om de positie van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofdsteun (13) kan ook in de auto nog worden aangepast.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY OCHRONNEJ – GRUPA ECE 2/3 (15-36 KG)

1. Włóż dziecko do fotelika. Wyciągnij pas trzypunktowy i poprowadź go wzdłuż sprzączki (19) przed dzieckiem.

! **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie skręcaj pasa.

! **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj punktów stykowych obciążenia innych niż opisane w instrukcji i zaznaczonych na foteliku dziecięcym.

2. Włóż klamrę pasa (20) w sprzączkę (19). Musi się ona zablokować ze słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”.
3. Następnie ustaw pas okrążający (17) w dolnych prowadnicach pasa (21) fotelika.
4. Mocno wyciągnij teraz pas poprzeczny (6), aby docisnąć pas okrążający (17). Im ciaśniej zamocowany jest pas, tym lepiej spełnia swoją funkcję ochrony przed obrażeniami ciała. Z boku sprzączki pasa (19), pas poprzeczny (6) i pas okrążający (17) muszą być włożone razem do dolnej prowadnicy pasa (21).

! **OSTRZEŻENIE!** Klamra pasa pojazdu (19) nigdy nie może krzyżować się z podłokietnikiem. Jeżeli system pasa jest za długi, fotelik nie jest przystosowany do zastosowania w tej pozycji w pojeździe. W razie wątpliwości skonsultuj się z producentem pojazdu.

5. Pas okrążający (17) powinien być prowadzony przez dolną prowadnicę pasa (21) z dwóch stron poduszki siedziska (1).

WSKAZÓWKA! Od początku ucz dziecko, aby zawsze się upewniało o ścisłym zamocowaniu pasa i w razie potrzeby potrafiło samodzielnie ściśle zapiąć pas.

! **OSTRZEŻENIE!** Pas okrążający (17) musi przebiegać jak najniżej z dwóch stron wzdłuż pachwin dziecka, aby zapewnić optymalną skuteczność w razie wypadku.

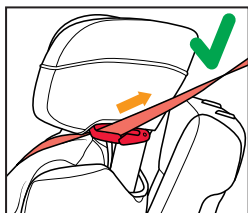
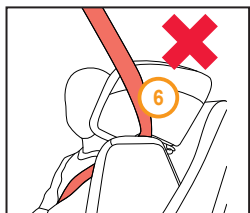
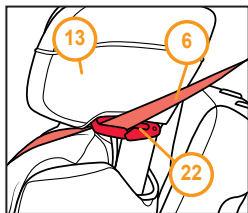
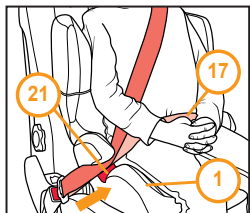
6. Wsuń teraz dokładnie pas poprzeczny (6) przez górną prowadnicę pasa (22) w zagłówek (13), aż znajdzie się w prowadnicy pasa.

Upewnij się, że pas poprzeczny (6) przebiega między zewnętrzną częścią ramienia a szyją dziecka. W razie potrzeby wyreguluj wysokość zagłówek, aby zmienić pozycję pasa. Wysokość zagłówek (13) można cały czas regulować w samochodzie.

FR

NL

PL



VOTRE ENFANT EST-IL BIEN ATTACHÉ ?

Pour assurer une sécurité optimale pour votre enfant, vérifiez toujours avant de commencer tout trajet que :

- la ceinture abdominale (17) a bien été passée via les guides de ceinture inférieure (21) des deux côtés du coussin du siège (1).
- la ceinture diagonale (6) sur la boucle de la ceinture a également bien été passée via les guides de ceinture inférieurs (21) du siège.
- la ceinture diagonale (6) a bien été passé via le guide de ceinture (22) marqué en rouge sur le repose-épaule (13).
- la ceinture diagonale (6) est inclinée vers l'arrière.
- toute la ceinture est bien serrée contre le corps de votre enfant et n'est pas tordue.

ENTRETIEN & MAINTENANCE

Pour s'assurer que votre siège auto pour enfant offre une protection maximum, il est impératif que vous notiez les éléments suivants :

- Toutes les principales parties du siège auto pour enfant doivent être régulièrement vérifiées pour s'assurer qu'elles ne sont pas endommagées. Les composants mécaniques doivent être sans défaut.
- Il est absolument nécessaire de s'assurer que le siège auto pour enfant n'est pas coincé entre des éléments durs comme la porte de la voiture ou un rail de siège, ce qui risquerait potentiellement de l'endommager.
- En cas d'exposition à un choc extrême, par ex. suite à un accident de la route, le siège auto pour enfant doit être vérifié par le fabricant.

Assurez-vous que seule la housse de siège d'origine a été utilisée, car la housse est un élément clé des fonctionnalités du siège. Des housses supplémentaires peuvent être obtenues auprès d'un revendeur spécialisé.

IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?

Vóór vertrek dient u voor de optimale veiligheid van uw kind te controleren of

- de buikriem (17) door de onderste gordelgeleiders (21) aan beide zijden van het zitkussen (1) zit;
- de borstriem (6) aan de kant van het gordelslot eveneens door de onderste gordelgeleider (21) van het zitje is geleid;
- de borstriem (6) door de rood gemarkeerd gordelgeleider (22) in de schoudersteun (13) zit;
- de borstriem (6) naar beneden loopt;
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind zit en niet gedraaid is.

REINIGING & ONDERHOUD

Om te garanderen dat het autozitje maximale bescherming biedt, is het uiterst belangrijk dat u het volgende in acht neemt:

- Alle belangrijke onderdelen van het autozitje moeten regelmatig op schade worden gecontroleerd.
De mechanische onderdelen mogen geen defecten vertonen.
- Het is absoluut noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het autozitje niet tegen harde voorwerpen wordt gestoten, bijvoorbeeld tegen een portier of stoelrail, omdat het anders beschadigd kan raken.
- Indien het autozitje werd blootgesteld aan een extreme schok, bijvoorbeeld bij een botsing, moet het door de fabrikant worden gecontroleerd.

Let erop dat alleen een originele CBX-hoes wordt gebruikt, omdat de hoes een belangrijk element vormt in de functie van het zitje. Reservehoezen zijn verkrijgbaar in de speciaalzaak.

CZY DZIECKO JEST PRAWIDŁOWO ZAPIĘTE?

Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo dziecka, zawsze przed rozpoczęciem podróży sprawdzaj, czy

- pas okrążający (17) jest poprowadzony przez dolną prowadnicę pasa (21) z dwóch stron poduszki siedziska (1).
- pas poprzeczny (6) od strony sprzączki również został poprowadzony przez dolną prowadnicę pasa (21) siedzenia.
- pas poprzeczny (6) został poprowadzony przez prowadnicę pasa (22) oznaczoną kolorem czerwonym na oparciu naramiennym (13).
- pas poprzeczny (6) znajduje się z tyłu rozłożenia.
- cały pas jest mocno przyciśnięty do ciała dziecka i nie skręca się.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Upewnij się, że fotelik zapewnia maksymalną ochronę, bardzo ważne jest uwzględnienie poniższych aspektów:

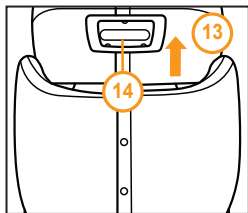
- Wszystkie główne części fotelika należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń.
Komponenty mechaniczne nie mogą być uszkodzone.
- Bezwzględnie konieczne jest upewnienie się, że fotelik nie zablokował się między twardymi elementami takimi jak drzwi pojazdu lub szyna siedzenia, co mogłoby spowodować jego uszkodzenie.
- W przypadku narażenia na skrajnie silne wstrząsy, np. po zderzeniu, fotelik musi zostać sprawdzony przez producenta.

Upewnij się, że używa się oryginalnego obicia fotelika CBX, ponieważ jest ono kluczowym elementem funkcjonalnym fotelika. Zapasowe obicia można nabyć od specjalistycznego przedstawiciela handlowego.

FR

NL

PL



RETRAIT DE LA HOUSSE

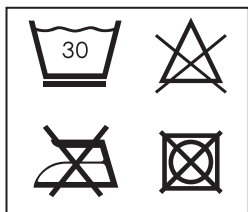
La housse de siège est composée de quatre parties fixées au siège pour enfant soit par velcro soit par bouton poussoir ou boutonnière. Une fois les fixations défaits, les pièces de la housse peuvent être retirées.

Pour remettre les housses sur le siège-auto, suivez la même procédure qu'indiqué pour les retirer, mais dans l'ordre inverse.

! **AVERTISSEMENT !** Le siège auto pour enfant ne soit jamais être utilisé sans housse.

RETIRER LA HOUSSE DE L'APPUIE-TÊTE

1. Tirez le repose-tête (13) dans sa position supérieure en utilisant la poignée de déblocage (14).
2. Vous pouvez désormais retirer la housse.



NETTOYAGE

REMARQUE ! Veuillez laver la housse avant sa première utilisation. La housse peut être nettoyée en machine à 30 °C maximum (programme délicat). Un nettoyage à plus de 30 °C risque de causer une décoloration du tissu de la housse. Veuillez laver la housse séparément des autres vêtements et ne la faites pas sécher dans un sèche-linge ! Ne laissez pas la housse sécher sous les rayons directs du soleil ! Les pièces en plastique peuvent être nettoyées à l'aide d'un détergent doux et d'eau chaude.

! **AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs, ni de produits à base d'eau de Javel !

DE HOES VERWIJDEREN

De hoes bestaat uit vier delen, die met klittenband, drukknopen of knoopsgaten aan het autozitje bevestigd zijn. Zodra alle bevestigingen zijn losgemaakt, kunnen de verschillende delen van de hoes worden verwijderd.

Om de hoezen weer op het autozitje aan te brengen, dient u de aanwijzingen in omgekeerde volgorde te volgen.

! **BELANGRIJK!** Het autozitje mag nooit zonder de hoes worden gebruikt.

DE HOES VAN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN

1. Trek de hoofdsteun **(13)** met behulp van de instelgreep **(14)** in de hoogste positie.
2. Nu kan de hoes worden verwijderd.

REINIGING

LET OP! Was de hoes voor het eerste gebruik. De hoes mag alleen op 30 °C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Wassen op hogere temperaturen dan 30 °C kan tot verkleuring van de hoes leiden. Was de hoes apart en droog deze niet in de droger! Droog de hoes niet in direct zonlicht! De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en warm water.

! **BELANGRIJK!** Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddelen!

ZDEJMOWANIE OBICIA FOTELIKA

Obicie fotelika składa się z czterech części, które są zamocowane do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików. Po poluzowaniu wszystkich mocowań można zdjąć elementy obicia.

Aby zamontować obicia z powrotem na foteliku, wykonuj czynności w odwrotnej kolejności nie przy wyjmowaniu.

! **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie wolno korzystać z fotelika bez obicia.

WYJMOWANIE OBICIA WSPORNIKA ZAGŁÓWKA

1. Pociągnij zagłówek **(13)** do pozycji górnej przy użyciu dźwigni zwalniającej **(14)**.
2. Teraz można zdjąć obicie.

CZYSZCZENIE

WSKAZÓWKA! Przed pierwszym użyciem wypierz obicie. Obicie można prać tylko w temperaturze 30 °C w programie do prania delikatnego. Pranie w temperaturze powyżej 30 °C może spowodować odbarwienia tkaniny obicia. Obicie pierz oddzielnie od innego prania i nie susz w suszarce! Nigdy nie susz obicia bezpośrednio na słońcu! Części plastikowe można czyścić delikatnym środkiem czyszczącym i ciepłą wodą.

! **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie używaj trących środków czyszczących lub wybielaczy!

FR

NL

PL

ATTITUDE À ADOPTER APRÈS UN ACCIDENT

! **AVERTISSEMENT !** Un accident peut provoquer des dommages invisibles à l'œil nu sur le siège auto pour enfant. Remplacez le siège après un accident. En cas de doute, veuillez consulter votre revendeur ou le fabricant du siège.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Le siège-auto CBX AURA-FIX a été conçu pour répondre aux spécifications pendant toute sa durée d'utilisation d'environ 11 ans. Cependant, les températures pouvant varier énormément et des contraintes imprévisibles survenir dans les véhicules, vous devez observer les points suivants :

- En cas d'exposition prolongée du véhicule en plein soleil, veuillez retirer le siège auto pour enfant du véhicule ou le recouvrir d'un tissu de couleur clair.
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces en plastique et en métal du siège pour constater l'absence de dommages, de déformations ou de colorations. En cas de changements, vous devez faire vérifier le siège auto pour enfant par le fabricant pour son élimination, son contrôle, voire son remplacement.
- Les modifications du tissu, en particulier sa décoloration, sont parfaitement normales et n'entravent en rien le fonctionnement du siège.

ÉLIMINATION

À la fin de la durée de vie du siège auto pour enfant, il doit être mis au rebut correctement. La séparation des déchets peut varier en fonction de l'endroit où vous habitez. Pour assurer l'élimination du siège auto pour enfant dans les règles, veuillez contacter l'agence d'élimination des déchets la plus proche ou les autorités locales. Respectez toujours les réglementations en vigueur dans votre pays pour l'élimination des déchets.

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

! **BELANGRIJK!** Een ongeval kan schade aan het autozitje veroorzaken die niet met het blote oog zichtbaar is. Vervang het zitje na een ongeval. Raadpleeg in geval van twijfel de verkoper of fabrikant van het autozitje.

LEVENSDUUR VAN HET ZITJE

De CBX AURA-FIX is ontworpen om tijdens de gehele levensduur van ongeveer 11 jaar aan de specificaties te voldoen. Omdat er grote temperatuurschommelingen en onvoorspelbare krachten in auto's kunnen optreden, moeten echter de volgende punten in acht worden genomen:

- Als de auto langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autozitje uit de auto worden verwijderd of met een doek in een lichte kleur worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle plastic en metalen onderdelen van het zitje op schade, vervormingen of verkleuringen. Als u veranderingen vaststelt, moet u het autozitje wegdoen of laten controleren en eventueel door de fabrikant laten vervangen.
- Veranderingen van de stof, bijv. het bleker worden van de kleur, zijn normaal bij gebruik in een auto en hebben geen invloed op de functies van het zitje.

VERWIJDERING

Aan het eind van de levensduur van het autozitje moet u het correct verwijderen. De afvalscheiding kan van plaats tot plaats verschillen. Om ervoor te zorgen dat het autozitje volgens de voorschriften wordt afgevoerd, dient u contact op te nemen met het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of met de gemeente. Houd u in ieder geval aan de afvalvoorschriften van uw land.

CO ROBIĆ PO WYPADKU

! **OSTRZEŻENIE!** Podczas wypadku fotelik może ulec uszkodzeniu w sposób niezauważalny gołym okiem. Po wypadku zawsze wymień fotelik. W razie wątpliwości skonsultuj się ze sprzedawcą lub producentem.

ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CBX AURA-FIX został zaprojektowany tak, aby działał prawidłowo przez cały swój okres żywotności wynoszący ok. 11 lat. Mimo to ze względu na duże wahania temperatur oraz nieprzewidywalne obciążenia w pojeździe, przestrzegaj następujących warunków:

- Jeżeli pojazd będzie przez dłuższy czas na słońcu, wyjmij fotelik z pojazdu lub zakryj go tkaniną o jasnym kolorze.
- Regularnie kontroluj, czy żadne elementy fotelika wykonane z tworzywa sztucznego lub metalu nie są uszkodzone, nie odkształciły się ani nie zmieniły koloru. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek zmian w foteliku, należy go oddać do utylizacji lub sprawdzić i ew. oddać go producentowi do wymiany.
- Z kolei zmiany w tkaninie, zwłaszcza blaknięcie, są normalnymi objawami wynikającymi z korzystania z fotelika i nie mają wpływu na jego działanie.

USUWANIE

Po zakończeniu okresu użytkowania fotelika należy go prawidłowo usunąć. Segregowanie odpadów może się różnić w zależności od miejsca. Aby upewnić się, że fotelik zostanie usunięty w sposób zgodny z przepisami, skontaktuj się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub organami samorządowymi. Zawsze przestrzegaj przepisów dotyczących utylizacji odpadów w danym kraju.

FR

NL

PL

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne s'appliquent que dans le pays où le produit a été vendu initialement au consommateur via le réseau de distribution. Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux existants au moment de l'achat ou susceptibles d'apparaître dans les trois (3) années suivant la vente initiale du produit au consommateur via les réseaux de distribution (garantie du fabricant). Si un défaut de fabrication ou de matériau est observé pendant la période de garantie, le produit sera réparé gratuitement ou (à notre discrétion) remplacé par un produit neuf. Pour faire une réclamation en lien avec cette garantie, le produit doit être retourné chez le revendeur où il a été acheté pour la première fois. Une preuve d'achat (reçu ou facture), avec la date d'achat, le nom et l'adresse du fabricant et le nom du produit, doit être fournie. Aucune réclamation ne peut être faite concernant cette garantie si le produit est envoyé au fabricant ou à toute autre personne que le revendeur d'origine avec, pour objectif, de faire une réclamation relative à la garantie. La garantie ne s'applique que si le produit a été vérifié comme étant complet, sans défaut de fabrication ni défaut matériel immédiatement après l'achat. Si le produit a été acheté par correspondance, sur catalogue ou en ligne, vous devez vérifier que le produit est complet, sans défaut de fabrication ni défaut matériel dès réception de l'achat. En cas de dégât, le produit ne devra plus être utilisé mais retourné au revendeur où il a été acheté initialement. En cas de réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être renvoyé dans un état propre et complet. Veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation avant de contacter le revendeur. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une mauvaise utilisation et des influences externes (eau, feu, accidents de la circulation, etc.) ou par une usure normale. Les réclamations dans le cadre de cette garantie seront honorées si le produit est traité et utilisé conformément aux consignes d'utilisation. Les réparations et les modifications ne sont effectuées que par des personnes autorisées à le faire, et seuls les accessoires et pièces d'origine sont utilisés. Cette garantie n'annule pas ou ne limite pas les droits des consommateurs ou les droits contre le vendeur basés sur le non-respect du contrat de vente accordés par la législation en vigueur.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Allemagne

Tél. : +49 921 78 511-511, Fax. : +49 921 78 511- 888

GARANTIE

De volgende garantievooraarden gelden alleen in het land waar het product voor het eerst via de detailhandel is verkocht aan een consument. De garantie dekt alle productie- en materiaalfouten die aanwezig waren op de datum van aankoop of die optreden binnen een termijn van drie (3) jaar na de eerste verkoop van dit product door een detailhandelaar aan een consument (fabrieks-garantie). Indien een productie- of materiaalfout optreedt tijdens de garantieperiode, wordt het product – volgens onze keuze – hetzij gratis gerepareerd of door een nieuw product vervangen. Om van de garantie gebruik te maken, dient u het product te retourneren naar de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht. Hierbij dient een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te worden overgelegd, dat de aankoopdatum, de naam en het adres van de detailhandelaar en de naam van het product vermeldt. Er kan geen aanspraak op deze garantie worden gemaakt, indien het product met het oog op een garantieservice direct naar de fabrikant wordt verstuurd of naar een andere persoon dan de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht. De garantie geldt alleen, indien het product direct na de aankoop is gecontroleerd op volledigheid, productie- en materiaalfouten. Indien het product per postorder is gekocht, moet het direct na ontvangst worden gecontroleerd op volledigheid, productie- en materiaalfouten. Indien schade ontstaat, mag het product niet langer worden gebruikt en moet het worden geretourneerd naar de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht. Indien u aanspraak maakt op de garantie, moet het product in volledige en schone toestand worden geretourneerd. Lees de handleiding zorgvuldig, voordat u contact opneemt met de detailhandelaar. Deze garantie dekt geen schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, externe invloeden (water, vuur, ongevallen enz.) of door normale slijtage. Er kan alleen aanspraak op de garantie worden gemaakt, indien het product in overeenstemming met de handleiding wordt behandeld en gebruikt, indien reparaties en aanpassingen uitsluitend door geautoriseerde personen worden uitgevoerd en indien alleen originele onderdelen en accessoires worden gebruikt. Deze garantie heeft geen enkele invloed op de wettelijke rechten die de consument tegenover de verkoper heeft bij niet-nakoming van de koopovereenkomst.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Duitsland
Tel.: +49 921 78 511 511, fax: +49 921 78 511 888

WARUNKI GWARANCJI

Poniższe warunki gwarancji mają zastosowanie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany konsumentowi przez kanały detaliczne. Ta gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe, istniejące w momencie zakupu lub ujawniające się w okresie trzech (3) lat od daty pierwszej sprzedaży produktu konsumentowi przez kanały detaliczne (gwarancja producenta). Jeżeli wady produkcyjne lub materiałowe wystąpią w okresie gwarancji, produkt zostanie naprawiony bezpłatnie lub, według naszego uznania, zostanie wymieniony na nowy. Aby złożyć roszczenie gwarancyjne, produkt musi zostać zwrócony do sprzedawcy, który sprzedał go po raz pierwszy wraz z oryginalnym dowodem sprzedaży (paragonem lub fakturą), na którym znajduje się data zakupu, nazwa i adres sprzedawcy, nazwa produktu. Nie można wnosić roszczeń gwarancyjnych, jeżeli produkt jest przesyłany do producenta lub innej osoby innej niż sprzedawca, który sprzedał go jako pierwszy. Gwarancja ma zastosowanie tylko wtedy, gdy sprawdzono kompletność produktu, wady produkcyjne i wady materiałowe bezpośrednio do zakupu. Jeżeli produkt został zakupiony w sprzedaży wysyłkowej, należy sprawdzić jego kompletność, wady produkcyjne i materiałowe niezwłocznie po otrzymaniu. Jeżeli pojawiają się uszkodzenia, produktu nie wolno dłużej używać i należy go zwrócić do sprzedawcy, który oryginalnie go sprzedał. W przypadku wniesienia roszczenia gwarancyjnego produkt należy zwrócić w stanie kompletnym i czystym. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą detalicznym należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, wpływów otoczenia (woda, ogień, wypadek itp.) lub normalnego zużycia. Roszczenia gwarancyjne będą akceptowane tylko wtedy, gdy produkt będzie traktowany i używany zgodnie z instrukcją użytkowania, naprawy. Modyfikacje mogą wprowadzać tylko osoby do tego upoważnione, przy zastosowaniu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Ta gwarancja nie unieważnia ani nie ogranicza w żaden sposób praw konsumenta ani praw przysługujących wobec sprzedawcy ze względu na naruszenie umowy zakupu gwarantowane przez stosowane prawo.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Niemcy
Tel.: +49 921 78 511-511, faks: +49 921 78 511- 888





CERTIFICACIÓN CBX AURA-FIX

Recomendado para:

Edad: Aprox. de 9 meses a 4 años

Peso: 9-18 kg

Indicado únicamente para vehículos con asientos dotados de cinturones de seguridad automáticos de tres puntos de anclaje y homologados de conformidad con el reglamento ECE 16 o un estándar similar ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - grupo 1, de 9 a 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - grupo 2/3, de 15 a 36 kg

HOMOLOGAÇÃO CBX AURA-FIX

Recomendada para:

Idade: aprox. dos 9 meses aos 4 anos

Peso: 9-18kg

Adequada apenas para assentos de veículo com cintos automáticos de três pontos aprovados de acordo com o regulamento 16 ECE ou norma comparável ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - Grupo 1, 9 a 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - Grupo 2/3, 15 a 36 kg

CERTIFICERING CBX AURA-FIX

Anbefales til:

Alder: Ca. 9 måneder til 4 år

Vægt: 9-18 kg

Passer kun til køretøjssæder med automatiske tre-punktsseleer, der er godkendt i henhold til ECE forordning 16 eller en lignende standard ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - gruppe 1, 9 til 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

ESTIMADO CLIENTE:

Muchas gracias por haber elegido la silla de coche CBX AURA-FIX, cuyo diseño está basado en los principios de seguridad, comodidad y facilidad de uso más importantes. Este producto ha sido fabricado teniendo en cuenta las medidas de control de calidad más estrictas y satisface los requisitos de seguridad más exigentes.

¡NOTA! Tenga siempre a mano estas instrucciones (p.ej. en el compartimento de la parte trasera del respaldo).

¡NOTA! Las características del producto pueden variar en función de las normativas de cada país (p.ej. códigos de colores para sillas de coche). Sin embargo, ello no afecta a la función correcta del producto.

! ¡ADVERTENCIA! Utilice la silla de coche CBX AURA tal como se explica en estas instrucciones para garantizar un nivel óptimo de seguridad.



CARO CLIENTE,

obrigado por escolher a cadeira auto CBX AURA-FIX. A segurança, o conforto e a facilidade de utilização foram os princípios fundamentais aplicados no desenvolvimento da cadeira auto de criança CBX AURA-FIX. Este produto é fabricado sob medidas de controlo de qualidade especiais e cumpre os mais exigentes requisitos de segurança.

NOTA! Tenha sempre o manual de instruções à mão (por ex.: no compartimento designado na parte de trás do encosto de costas).

NOTA! Devido aos regulamentos específicos de cada país (por ex., relativamente ao código de cores em cadeiras auto), as características de aparência do produto podem variar. Isto, no entanto, não afeta o seu funcionamento correto.

! **ATENÇÃO!** Para assegurar a melhor proteção da sua criança, a CBX AURA-FIX deve ser utilizada conforme descrito nestas instruções.

KÆRE KUNDE!

Tak fordi du har valgt CBX AURA-FIX autostolen. Sikkerhed, komfort og nem brug var de vigtigste principper, der blev brugt ved udviklingen af CBX AURA-FIX autostolen. Dette produkt fremstilles i henhold til specielle kvalitetssikringssystemer og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

OBS! Opbevar altid disse instruktioner i nærheden (f.eks. i rummet, der er bestemt til dette, på bagsiden af ryglænet).

OBS! Specifikke regler i landet (f.eks. om farvekoder på autostole) kan medføre at produktets udseende kan variere. Dette påvirker imidlertid ikke at produktet fungerer korrekt.

! **ADVARSEL!** For at sikre optimal beskyttelse af dit barn, skal CBX AURA-FIX bruges således som beskrevet i disse instruktioner.

CONTENIDO

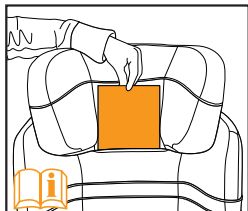
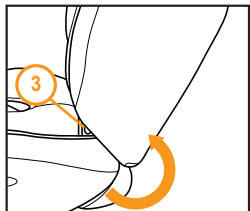
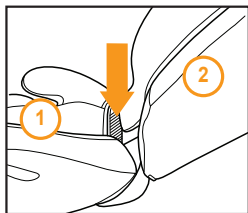
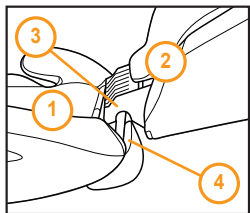
INSTRUCCIONES BREVES	2
CERTIFICACIÓN.....	60
PRIMERA INSTALACIÓN.....	64
POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO.....	66
SUJECIÓN DE LA SILLA INFANTIL CON EL SISTEMA ISOFIX CONNECT	68
DESMONTAJE DE LA CBX AURA-FIX.....	70
COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO	72
AJUSTE AL TAMAÑO DEL CUERPO	74
DESMONTAJE DEL ALZADOR.....	74
SUJECIÓN CON EL COJÍN DE SEGURIDAD.....	76
SUJECIÓN SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD.....	78
¿ESTÁ BIEN SUJETO EL NIÑO?	80
CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO	80
QUITAR LA FUNDA DE LA SILLA.....	82
LIMPIEZA	82
CÓMO ACTUAR DESPUÉS DE UN ACCIDENTE.....	84
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO	84
ELIMINACIÓN	84
CONDICIONES DE GARANTÍA.....	86

CONTEÚDO

INSTRUÇÕES BREVES	2
HOMOLOGAÇÃO	60
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	65
COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO VEÍCULO	67
FIXAR A CADEIRA AUTO DE CRIANÇA COM O SISTEMA ISOFIX CONNECT	69
REMOVER A CBX AURA-FIX	71
COLOCAR A CADEIRA NO VEÍCULO	73
ADAPTAR AO TAMANHO DO CORPO	75
REMOVER O REFORÇO DE ALTURA ADICIONAL	75
FIXAR A CRIANÇA COM A ALMOFADA DE SEGURANÇA	77
FIXAR A CRIANÇA SEM A ALMOFADA DE SEGURANÇA	79
A SUA CRIANÇA ESTÁ FIXADA CORRETAMENTE?	81
CUIDADOS & MANUTENÇÃO	81
REMOÇÃO DA COBERTURA DA CADEIRA	83
LIMPEZA	83
COMO ATUAR APÓS UM ACIDENTE	85
VIDA ÚTIL DO PRODUTO	85
ELIMINAÇÃO	85
CONDIÇÕES DE GARANTIA	87

INDHOLD

KORT INSTRUKTION	2
CERTIFICERING	60
FØRSTE INSTALLATION	65
PLACERE STOLEN KORREKT I KØRETØJET	67
SIKRE AUTOSTOLEN VED HJÆLP AF ISOFIX CONNECT SYSTEMET	69
FJERNE CBX AURA-FIX	71
PLACERE AUTOSTOLEN I KØRETØJET	73
TILPASSE TIL KROPSSTØRRELSE	75
FJERNE DET EKSTRA SÆDEINDLÆG	75
SIKRE BARNET MED KOLLISIONSVÆRNET	77
SIKRE BARNET UDEN KOLLISIONSVÆRNET	79
ER DIT BARN SIKRET KORREKT?	81
PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE	81
FJERNE BETRÆKKET	83
RENGØRING	83
DET MAN SKAL GØRE EFTER EN ULYKKE	85
PRODUKTETS BRUGSTID	85
BORTSKAFFELSE	85
GARANTIBETINGELSER	87



PRIMERA INSTALACIÓN

La silla infantil consiste en un asiento elevador (1) y un respaldo (2) con un reposacabezas de altura ajustable. Solo la combinación de ambas partes brinda la mejor protección y confort al niño.

! ¡ADVERTENCIA! Las partes de la CBX AURA-FIX no deben utilizarse solas ni en combinación con asientos elevadores, respaldos o reposacabezas de otros fabricantes o de series diferentes. En estos casos la homologación expira de inmediato.

Conecte el respaldo (2) al asiento elevador (1) enganchando la guía (3) en el eje (4) del asiento elevador (1).

¡Nota! Mantenga el manual de usuario a mano para futuras referencias (p. ej. guardándolo debajo de la funda en la parte frontal del respaldo).

! ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que las partes de plástico de la silla nunca se atasquen (p. ej. en la puerta del vehículo o cuando ajuste el asiento trasero).

PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A cadeira de criança consiste num assento (1) e num encosto de costas (2) com encosto de cabeça ajustável em altura. Apenas a combinação de ambas as peças proporciona a melhor proteção e conforto à sua criança.

! **ATENÇÃO!** As peças da CBX AURA-FIX não devem ser utilizadas separadamente ou em combinação com assentos, encostos de costas ou de cabeça de outros fabricantes ou gamas diferentes. Nesses casos, a homologação expira imediatamente.

Junte o encosto de costas (2) ao assento (1) prendendo a ranhura de guia (3) no eixo (4) do assento (1).

Nota! Por favor, mantenha o manual do utilizador por perto para referência futura (por ex., guardando-o debaixo da cobertura, na parte dianteira do encosto de costas).

! **ATENÇÃO!** Certifique-se de que as peças de plástico da cadeira nunca ficam encravadas (por ex., por entalão com a porta do carro ou ao ajustar o assento traseiro).

FØRSTE INSTALLATION

Autostolen består af en børnestol (1) og et ryglæn (2) med en hovedstøtte, hvis højde kan justeres. Kun kombinationen af begge dele giver dit barn den bedste beskyttelse og komfort.

! **ADVARSEL!** CBX AURA-FIXs dele må ikke bruges alene eller i kombination med børnestole, ryglæn eller hovedstøtter fra andre producenter eller en anden produktserie. I sådanne tilfælde ophører homologationen med at gælde omgående.

Tilslut ryglænet (2) til børnestolen (1) ved at hægte styreskinnens beslag (3) på akslen (4) på børnestolen (1).

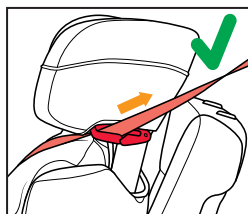
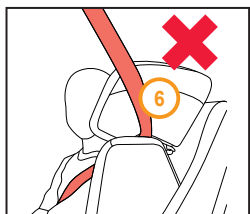
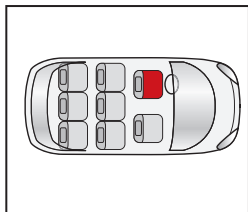
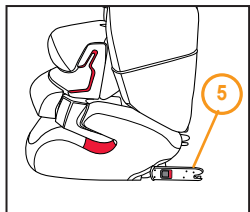
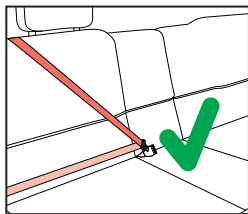
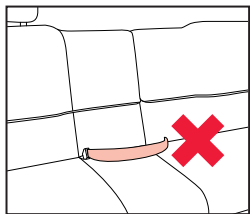
Bemærk! Opbevar brugsanvisningen i nærheden til fremtidig reference (f.eks. ved at opbevare den under betrækket på forsiden af ryglænet).

! **ADVARSEL!** Sørg for at plastdelene på autostolen aldrig kommer i klemme (f.eks. i bildøren eller ved justering af bagsædet).

ES

PT

DK



POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO



La CBX AURA-FIX con sistema ISOFIX Connect retráctil puede utilizarse en todos los asientos del automóvil que dispongan de un cinturón automático retráctil de tres puntos aprobado en el manual de usuario para uso 'universal'.



¡ADVERTENCIA! La silla no es adecuada para su uso con un cinturón de dos puntos. Si se utilizara un cinturón de dos puntos para sujetar la silla, el niño podría sufrir lesiones graves o incluso mortales en caso de accidente.



A las sillas de retención que se conectan al coche con el sistema ISOFIX Connect (5) se les da una homologación "semi-universal". Por ese motivo, el ISOFIX Connect solo se puede usar en ciertos vehículos. Consulte la lista de vehículos adjunta para ver en cuáles se puede utilizar. Puede obtener la información más actualizada en www.mycbx.com. En casos excepcionales, la silla podrá usarse en el asiento del copiloto. En tal caso deberá tener en cuenta lo siguiente:

- En vehículos con airbags, mueva el asiento del acompañante hacia atrás tanto como sea posible. Cuando lo haga, asegúrese de que el punto más alto del cinturón quede detrás de la pletina del cinturón de la silla.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.



¡ADVERTENCIA! La correa diagonal del cinturón de seguridad (6), la que sale desde el lateral del coche, debe llegar en diagonal desde detrás y nunca desde delante. Si no puede ajustarla así moviendo el asiento del coche hacia delante o usando la silla infantil en otro asiento, entonces esta silla no será adecuada para este vehículo.



¡ADVERTENCIA! Mantenga bien sujeto el equipaje y otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente. De lo contrario podrían salir despedidos y causar lesiones muy graves.



¡ADVERTENCIA! La silla no se debe usar en asientos orientados hacia la dirección de la marcha. Para asientos que están situados en sentido contrario al de la marcha, p. ej. en un monovolumen o minibus, el uso de la silla está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. ¡El reposacabezas del asiento no debe retirarse cuando instale la silla orientada en sentido contrario al de la marcha! La silla debe fijarse con el cinturón, incluso cuando el niño no está en ella. Esto debe seguir haciéndose aun si la silla ha sido instalada con el sistema ISOFIX Connect. Si no, si se frena bruscamente o en caso de colisión, el conductor o el copiloto puedan resultar heridos.

¡NOTA! Nunca deje al niño desatendido en el vehículo.

COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO VEÍCULO



A CBX AURA-FIX com sistema de retenção ISOFIX pode ser utilizada em todos os assentos de veículo com cintos de segurança automáticos de três pontos aprovados no manual do veículo para utilização "universal".

ATENÇÃO! A cadeira não é adequada para a utilização com um cinto de dois pontos ou cinto subabdominal. Se a cadeira for fixada com um cinto de dois pontos, na eventualidade de um acidente, a criança poderá sofrer ferimentos graves ou até mortais.



Uma homologação "semiuniversal" é atribuída aos sistemas de retenção que estão ligados ao automóvel através do ISOFIX Connect (5). Por este motivo, o ISOFIX Connect apenas pode ser utilizado em certos veículos. Consulte a lista de tipos de veículos anexada para consultar os veículos aprovados. Pode obter a versão mais atualizada em www.mycbx.com. Em casos excepcionais, a cadeira auto também pode ser usada no banco do passageiro da frente. Nesse caso, tenha em atenção o seguinte:

- Em automóveis com airbags, deve empurrar o banco do passageiro o mais para trás possível. Ao fazê-lo, contudo, garanta que o pino superior do cinto de segurança está por trás do ponto de entrada do cinto da cadeira auto.
- Siga sempre as recomendações do fabricante do veículo.

ATENÇÃO! O cinto diagonal (6) deve passar por trás, reclinado, e nunca pela frente até ao ponto superior do cinto no seu automóvel. Se não for possível ajustar a cadeira desta maneira, por ex., empurrando o assento do automóvel para a frente ou colocando-a noutro assento, esta cadeira auto não é adequada para o seu veículo.

ATENÇÃO! Bagagem e outros objetos presentes no veículo que possam causar ferimentos na eventualidade de um acidente devem ser sempre fixados de forma segura. Caso contrário, podem ser projetados, causando ferimentos mortais.

ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser usada em assentos de automóvel virados para o lado da direção de viagem. A utilização da cadeira auto é permitida em assentos virados para trás, por ex., numa carrinha ou camioneta, desde que o assento seja permitido para o transporte de um adulto. Tenha em atenção que o encosto de cabeça do veículo não deve ser removido ao colocar a cadeira num assento virado para trás! Mesmo quando não estiver a ser utilizada, a cadeira auto deve ser sempre fixada com o cinto de segurança. Isto aplica-se mesmo que a cadeira já tenha sido fixada no veículo utilizando o sistema ISOFIX Connect. Uma cadeira auto não fixada pode ferir outros passageiros e o condutor, mesmo em caso de uma travagem de emergência ou na eventualidade de um impacto menor.

NOTA! Nunca deixe a sua criança desacompanhada no veículo.

PLACERE STOLEN KORREKT I KØRETØJET



CBX AURA-FIX med ISOFIX Connect system, der er trukket tilbage, kan bruges på alle køretøjsæder med automatiske trepunktssele, der er godkendt i køretøjets manual til "universal" brug.

ADVARSEL! Stolen egner sig ikke til brug med en topunkts- eller hofteesele. Hvis stolen sikres med en topunktssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller til og med livsfarlige kvæstelser af barnet.



En "halv-universal" certificering gives til fastholdelsesanordninger, der er forbundet med bilen med ISOFIX Connect (5). På grund af dette kan ISOFIX Connect kun bruges i visse køretøjer. Se godkendte køretøjer i den vedlagte liste med køretøjstyper. Du kan få den mest aktuelle version på www.mycbx.com.

I specielle tilfælde må autostolen også bruges på det forreste passagersæde. Observer venligst følgende i dette tilfælde:

- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt bagud som muligt. Når du gør dette, skal du imidlertid sørge for, at sikkerhedsselens øverste omdrejningspunkt er bagved punktet, hvor selen skal sættes ind på autostolen.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets producent.

ADVARSEL! Den diagonale sele (6) skal løbe skråt bagud og må aldrig løbe fremad til det øverste selepunkt i dit køretøj. Hvis stolen ikke kan justeres på denne måde, f.eks. ved at skubbe bilsædet fremad eller bruge den på et andet sæde, passer autostolen ikke til dit køretøj.

ADVARSEL! Bagage eller andre ting, der findes i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser ved en ulykke, skal altid være ordentligt fastgjorte. Ellers kan de kastes rundt og forårsage livsfarlige kvæstelser.

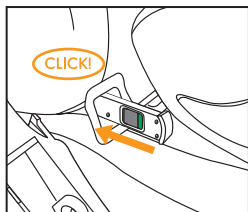
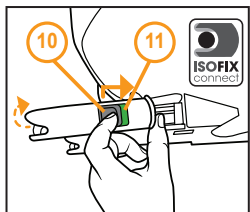
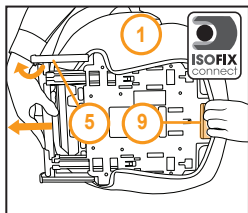
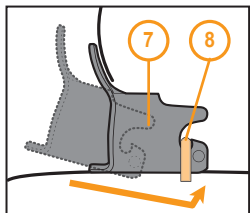
ADVARSEL! Autostolen må ikke bruges på bilsæder, der vender mod siden af kørselsretningen. Det er tilladt, at bruge autostolen på sæder, der vender bagud, f.eks. i en varevogn eller minibus, hvis sædet er godkendt til transport af en voksen. Observer, at køretøjets hovedstøtte ikke må fjernes, ved placering på et sæde, der vender bagud! Autostolen skal også fastgøres med sikkerhedsselen når den ikke bruges. Dette gælder selv om autostolen allerede er blevet fastgjort i køretøjet med ISOFIX Connect systemet. En autostol, der ikke er fastgjort kan kvæste andre passagerer og dig selv, selv om du kun udfører en nødbremssning eller ved en mindre kollision.

OBS! Lad aldrig dit barn være uden opsyn i køretøjet.

ES

PT

DK



SUJECIÓN DE LA SILLA INFANTIL CON EL SISTEMA ISOFIX CONNECT



El sistema ISOFIX Connect le permite fijar la silla CBX AURA-FIX en el vehículo aumentando así la seguridad del niño. Utilice el cinturón de seguridad con tres puntos de anclaje de su vehículo para sujetar al niño.

- Inserte las guías ISOFIX suministradas (7) con la parte más larga hacia arriba en los dos puntos de anclaje ISOFIX (8). En algunos vehículos es mejor montar las guías ISOFIX (7) en la dirección contraria.

¡NOTA! Los puntos de anclaje ISOFIX (8) son dos aros de metal por asiento y están situados entre el respaldo y la base del asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual de su vehículo.

- Use la palanca de ajuste (9) situada debajo del asiento (1).
- Tire de los conectores ISOFIX Connect (5) tanto como sea posible.
- Gire 180° los conectores ISOFIX Connect (5) de modo que queden en la dirección de las guías ISOFIX (7).

¡NOTA! Antes de unir los conectores ISOFIX (5) con los puntos de anclaje ISOFIX (8), compruebe los botones de desbloqueo (10). Si los indicadores verdes de seguridad (11) están visibles, suelte los conectores ISOFIX Connect presionando el botón de apertura y tirando hacia atrás (10). Repita el procedimiento con el segundo conector, si es preciso.

Escuchará un clic cuando el conector ISOFIX Connect quede correctamente enganchado a los puntos de anclaje ISOFIX.

- Introduzca los dos conectores (5) en las guías ISOFIX (7) hasta escuchar un "clic" que indica que están conectados a los puntos de anclaje ISOFIX.
- Compruebe que la silla está bien sujeta tirando de ella para tratar de sacarla de las guías ISOFIX (7).
- El indicador verde de seguridad (11) debe quedar claramente visible en los dos botones de desbloqueo (10).
- Ahora puede usar la palanca de ajuste (9) situada en el asiento elevador (1) de la silla infantil CBX AURA-FIX.

¡NOTA! Consulte la sección "COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO".

- Ya puede sujetar al niño en la silla; consulte la sección "Sujeción con el cojín de seguridad".

FIXAR A CADEIRA AUTO DE CRIANÇA COM O SISTEMA ISOFIX CONNECT



Ao utilizar o sistema ISOFIX Connect, pode fixar a CBX AURA-FIX no veículo, aumentando assim a segurança da sua criança. Ainda assim, é preciso fixar a criança com o cinto de três pontos no seu veículo.

- Insira as guias ISOFIX fornecidas (7) com a parte mais comprida para cima, nos dois pontos de fixação ISOFIX (8). Em alguns veículos, é melhor montar as guias ISOFIX adjuvantes (7) na direção oposta.

NOTA! Os pontos de fixação ISOFIX (8) consistem em dois ganchos metálicos para cada assento e encontram-se entre o encosto de costas e a superfície de assento do assento do veículo. Em caso de dúvida, consulte o manual do condutor do seu veículo.

- Use a patilha de ajuste (9) sob a almofada do assento (1).
- Puxe os dois braços de bloqueio ISOFIX Connect (5) o mais para fora possível.
- Gire agora os braços de bloqueio ISOFIX Connect (5) em 180° para que estes fiquem virados na direção das guias ISOFIX (7).

NOTA! Antes de encaixar os braços de bloqueio ISOFIX Connect (5) nos pontos de fixação ISOFIX (8), verifique os botões de libertação (10). Se os indicadores de segurança verdes (11) estiverem visíveis, deverá soltar primeiro os braços de bloqueio ISOFIX Connect antes de colocá-los, pressionando e puxando para trás o botão de libertação (10). Repita o processo, se necessário, para o segundo fixador. Ouvir-se-á um clique perceptível quando o fixador ISOFIX Connect encaixar corretamente no lugar, com os pontos de fixação ISOFIX.

- Empurre os dois braços de bloqueio (5) para as guias ISOFIX (7) até encaixarem no lugar, nos pontos de fixação ISOFIX, com um “clique” audível.
- Certifique-se de que a cadeira está segura, tentando puxá-la para fora das guias ISOFIX (7).
- O indicador de segurança verde (11) deve estar agora claramente visível nos dois botões de libertação (10).
- Pode agora usar a patilha de ajuste (9) no assento (1) da estrutura da cadeira auto CBX AURA-FIX.

NOTA! Consulte a informação na secção “COLOCAR A CADEIRA NO VEÍCULO”.

- Pode agora colocar a sua criança na cadeira; consulte a secção “INSTALAÇÃO COM A ALMOFADA DE SEGURANÇA”.

SIKRE AUTOSTOLEN VED HJÆLP AF ISOFIX CONNECT SYSTEMET



Ved hjælp af ISOFIX Connect systemet, kan du fastgøre CBX AURA-FIX i køretøjet, og dermed forøge dit barns sikkerhed. Barnet skal stadig sikres med dit køretøjs trepunktssele.

- Sæt de leverede ISOFIX styreskiner (7) med den længste rem opad ind i de to ISOFIX fastgørelsespunkter (8). I nogle køretøjer er det bedre, at montere hjælpemidlerne til ISOFIX styreskinerne (7) i den modsatte retning.

OBS! ISOFIX fastgørelsespunkterne (8) er to metalklips til hvert sæde og de er placerede mellem ryglænet og sædets overflade på køretøjssædet. Se venligst i dit køretøjs brugsanvisning, hvis der opstår tvivl.

- Brug indstillingsgrebet (9) under sædehynden (1).
- Træk de to ISOFIX Connect låsearme (5) så langt som de kan flyttes.
- Drej nu ISOFIX Connect låsearmene (5) 180° således at de peger i retning mod ISOFIX styreskinerne (7).

OBS! Før ISOFIX Connect låsearmene (5) klikkes fast i ISOFIX fastgørelsespunkterne (8), skal du kontrollere udløsningsknapperne (10). Hvis de grønne sikkerhedsindikatorer (11) kan ses, skal du først løsne ISOFIX Connect låsearmene, inden du tilslutter ved at trykke på og trække udløsningsknappen bagud (10). Gentag processen med den anden låsearm, hvis det er nødvendigt. Der høres et tydeligt klik, når ISOFIX Connect låsearmen låses korrekt på plads i ISOFIX fastgørelsespunkterne.

- Skub de to låsearme (5) ind i ISOFIX styreskinerne (7) til de låses på plads i ISOFIX fastgørelsespunkterne med et hørligt “klik”.
- Kontroller, at stolen sidder fast ved at prøve at trække den ud af ISOFIX styreskinerne (7).
- Den grønne sikkerhedsindikator (11) skal nu kunne ses tydeligt på de to udløsningsknapper (10).
- Nu kan du bruge indstillingsgrebet (9) på børnestolens sæde (1) til at justere CBX AURA-FIX autostolens position.

OBS! Observer informationen i afsnittet “PLACERE STOLEN I KØRETØJET”.

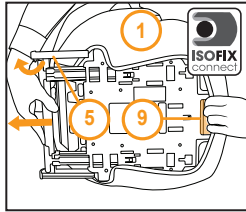
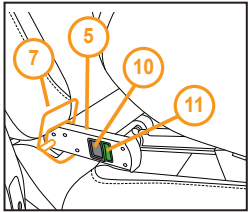
- Nu kan du sætte selen på barnet, se afsnittet “SÆTTE SELEN PÅ MED kollisionsværnet”.

ES

PT

DK

! ¡ADVERTENCIA! Nunca deje al niño desatendido en el vehículo. Las piezas de plástico del sistema de retención infantil se calientan al sol, y el niño podría sufrir quemaduras. Proteja al niño y la silla de la exposición directa a los rayos del sol (p. ej., cubriéndola con un trapo de color claro).



DESMONTAJE DE LA CBX AURA-FIX

Realice todos los pasos de la instalación en el orden inverso.



- Suelte los conectores ISOFIX (5) en ambos lados, presionando los botones de apertura (10) y tirando de ellos simultáneamente.
- Extraiga la silla de las guías ISOFIX (7).
- Gire los conectores (5) 180°.
- Utilice la palanca de ajuste (9) del bastidor (1) de la silla CBX AURA-FIX y empuje los conectores lo más que pueda.

¡NOTA! Al plegar los conectores (5), no solo protege el asiento del vehículo, sino que también impide que los conectores del sistema ISOFIX Connect se ensucien o estropeen.

! **ATENÇÃO!** Nunca deixe a sua criança desacompanhada no veículo. As peças de plástico do sistema de retenção para crianças se aquecem ao sol e a criança pode sofrer queimaduras. Proteja a sua criança e a cadeira auto da exposição direta ao sol (por exemplo, cobrindo-a com um pano de cor clara).

! **ADVARSEL!** Lad aldrig dit barn være uden opsyn i bilen. Plastikdelene i barnefastholdelsesordeningen opvarmes i solen, og barnet kan få forbrændinger. Beskyt dit barn og autostolen mod at udsættes for direkte sollys (f.eks. ved at dække over med et stykke stof med lys farve).

REMOVER A CBX AURA-FIX

Execute os passos de instalação na ordem inversa.



- Desbloqueie os braços de bloqueio (5) ISOFIX em ambos os lados pressionando e puxando simultaneamente os botões de libertação (10).
- Puxe a cadeira para fora das guias ISOFIX (7).
- Rode os braços de bloqueio (5) em 180°.
- Utilize a patilha de ajuste (9) na estrutura (1) da CBX AURA-FIX e empurre os braços de bloqueio o mais para dentro possível.

NOTA! Ao fechar os braços de bloqueio (5), estará a proteger não só o assento do veículo, como também os braços de bloqueio do sistema ISOFIX Connect de sujidade e danos.

FJERNE CBX AURA-FIX

Udfør monteringsstrinnene i omvendt rækkefølge.



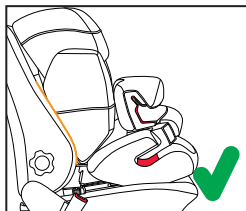
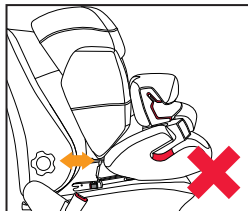
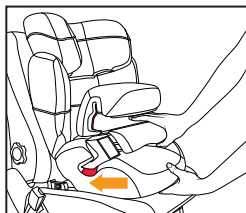
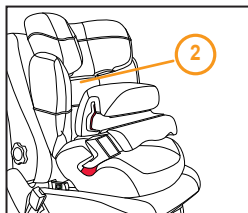
- Løsn ISOFIX låsearmene (5) på begge sider ved at trykke på udløsningsknapperne (10) og trække dem bagud samtidig.
- Træk stolen ud af ISOFIX styreskinne (7).
- Drej låsearmene (5) 180°.
- Brug indstillingsgrebet (9) på rammen (1) på CBX AURA-FIX og skub låsearmene så langt ind som muligt.

OBS! Ved at klappe låsearmene (5) ind beskytter du ikke kun køretøjets sæde, men også låsearmene på ISOFIX Connect systemet mod snavs og beskadigelse.

ES

PT

DK



COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

Coloque la silla de coche en el asiento apropiado del vehículo.



- Asegúrese siempre de que el respaldo (2) de CBX AURA-FIX esté completamente apoyado contra el respaldo del asiento del vehículo. La silla de coche nunca debe quedar recostada. Si es necesario, puede ajustar esta distancia con la palanca de ajuste (9).

- Si el reposacabezas del asiento del vehículo entorpece, desplácelo, gírelo o retírelo (para excepciones al respecto, consulte el apartado POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO). El respaldo (2) se adaptará sin problemas a prácticamente cualquier ángulo de inclinación del asiento del vehículo.

¡ADVERTENCIA! Toda la superficie del respaldo de la silla CBX debe quedar apoyada contra el respaldo del asiento del vehículo. ¡La silla tiene que estar en una posición vertical normal para garantizar un nivel óptimo de seguridad para el niño!

¡NOTA! En algunos asientos de automóvil fabricados con materiales delicados (p.ej. ante, cuero, etc.), el uso de sillas infantiles puede dejar marcas y/o producir decoloración. Para evitarlo, coloque una manta o una toalla debajo de la silla. Consulte también las instrucciones de limpieza que encontrará en este manual. Siga estas instrucciones de limpieza antes de usar la silla por primera vez.

COLOCAR A CADEIRA NO VEÍCULO

Coloque a cadeira auto no assento adequado, no carro.



- Certifique-se sempre de que toda a superfície do encosto de costas **(2)** da CBX AURA-FIX é colocada completamente no encosto de costas do assento do veículo. A cadeira auto de criança nunca deve estar numa posição horizontal. Se necessário, pode ajustar a distância, utilizando a patilha de ajuste **(9)**.
- Se o encosto de cabeça do veículo estiver a atralhar, puxe-o completamente ou remova-o completamente (para exceções, consulte a secção "COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO VEÍCULO"). O encosto de costas **(2)** adapta-se perfeita e praticamente a qualquer reclinção de assento de veículo.

! **ATENÇÃO!** A superfície total do encosto de costas da cadeira auto CBX deve estar em contacto com o encosto de costas do assento do veículo. De maneira a assegurar a melhor proteção para a sua criança, o assento deve estar em posição normal, ou seja, na posição vertical!

NOTA! Em alguns assentos de automóvel feitos de materiais sensíveis (por ex., camurça, pele, etc.), a utilização de cadeiras auto pode deixar marcas e/ou causar descoloração. De forma a prevenir o contrário, pode utilizar um lençol ou uma toalha por baixo da cadeira, por exemplo. Consulte também os nossos conselhos de limpeza descritos nestas instruções de utilização; as instruções de limpeza devem ser tidas em conta antes de utilizar a cadeira pela primeira vez.

PLACERE AUTOSTOLEN I KØRETØJET

Placer autostolen på det passende sæde i bilen.



- Sørg altid for, at hele ryglænets overflade **(2)** på CBX AURA-FIX er placeret helt mod køretøjssædets ryglæn. Autostolen må aldrig være i en liggende position. Hvis det er nødvendigt, kan du justere afstanden ved hjælp af indstillingsgrebet **(9)**.
- Hvis køretøjets hovedstøtte er i vejen, skal den trækkes hele vejen ud eller fjernes helt (se afsnittet "PLACERE STOLEN KORREKT I KØRETØJET" angående undtagelser fra dette) Ryglænet **(2)** tilpasser sig perfekt til næsten hvilken som helst hældning på køretøjssædet.

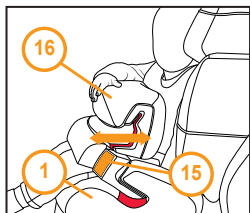
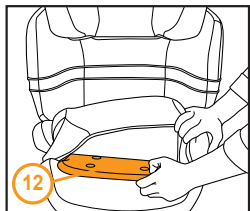
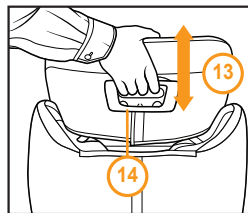
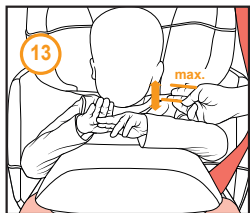
! **ADVARSEL!** Hele fladen på ryglænet på CBX autostolen skal ligge mod køretøjets ryglæn. For at sikre maksimal beskyttelse af dit barn, skal stolen være i en normal opretstående position!

OBS! På nogle bilsæder, der er lavet af følsomme materialer (f.eks. ruskind, læder osv.), kan autostolen, når den bruges, efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette, kan du f.eks. placere et tæppe eller håndklæde under den. Se også i forbindelse med dette vores rengøringsråd i denne brugsanvisning, disse instruktioner skal overholdes før stolen bruges for første gang.

ES

PT

DK



AJUSTE AL TAMAÑO DEL CUERPO

Para que la CBX AURA-FIX se adapte a la perfección al cuerpo del niño, la silla viene de serie con un alzador (12) insertado bajo la funda.

- Se recomienda usar este alzador (12) para niños con edades comprendidas entre 9 y 24 meses.
- Los niños de más de 2 años no necesitan el alzador (12).
- La silla se puede adaptar al cuerpo del niño con el reposacabezas regulable (13). Para ello, tire hacia arriba de la palanca de ajuste (14) para desbloquear el reposacabezas (13).
- Ajústelo de manera que no quede espacio suficiente para introducir dos dedos (aprox. 2 cm) entre el borde inferior del reposacabezas (13) y el hombro del niño.

¡NOTA! Solo un ajuste óptimo del reposacabezas (13) puede garantizar la máxima protección y el máximo confort para el niño.

La altura de la CBX AURA-FIX se puede ajustar en 7 posiciones posibles.

DESMONTAJE DEL ALZADOR

1. Abra los broches delanteros de la funda en el cojín del asiento (1).
2. Levante la funda desde las guías y tire de ella hacia delante hasta que pueda retirar el alzador.
3. El alzador se debe retirar cuando se cumplan las especificaciones de edad antes mencionadas.
4. Restaure el alzador a su estado original y vuelva a colocarlo en su lugar.

AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 1 (9-18 KG)

Empujando los dos botones (15) el cojín de seguridad (16) se deslizará hasta su posición más ancha. Soltando los botones (15) el cojín de seguridad (16) quedará fijo en su posición.

Los protectores laterales del cojín de seguridad (16), que encajan perfectamente entre los reposabrazos y la superficie del asiento (1) se utilizan para sujetar el cojín de seguridad (16) sobre el asiento.

Ajuste el cojín de seguridad (16) de modo que llegue a tocar el cuerpo del niño pero sin ejercer presión.

ADAPTAR AO TAMANHO DO CORPO

De modo a adaptar perfeitamente a CBX AURA-FIX ao tamanho do corpo da sua criança, é fornecido um reforço de altura (12) como equipamento padrão e que já se encontra inserido sob a cobertura da cadeira.

- Recomendamos a utilização deste reforço de altura adicional (12) para crianças com idades compreendidas entre os 9 e os 24 meses.
- A partir dos 25 meses, o reforço de altura (12) deixa de ser necessário.
- A cadeira pode ser ajustada ao corpo da sua criança, utilizando simplesmente o encosto de cabeça ajustável (13). Para fazê-lo, puxe a patilha de ajuste (14) para cima, para desbloquear o encosto de cabeça (13).
- Ajuste-o de modo a que haja um espaço de dois dedos (aprox. 2 cm) entre a extremidade inferior do encosto de cabeça (13) e os ombros da criança.

NOTA! Apenas um encosto de cabeça perfeitamente ajustado (13) pode oferecer à sua criança a máxima proteção e conforto.

A altura da CBX AURA-FIX pode ser ajustada numa das 7 posições.

REMOVER O REFORÇO DE ALTURA ADICIONAL

1. Solte os botões da frente da cobertura da cadeira da almofada do assento (1).
2. Puxe a cobertura em tecido das guias da cobertura para cima e para a frente até conseguir puxar o reforço de altura para fora.
3. O reforço de altura deve ser removido de acordo com as especificações de idade acima indicadas.
4. Reponha o reforço de altura para o seu estado original e volte a fixá-lo no devido lugar.

AJUSTE DA ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 1 (9-18 KG)

Ao pressionar os dois botões (15) a almofada de segurança (16) desliza para a posição mais larga. Ao soltar os botões de libertação (15) a almofada de segurança (16) é bloqueado na devida posição.

As partes laterais da almofada de segurança (16) encaixam exatamente entre os apoios de braços e o assento (1) e são usadas para apoiar a almofada de segurança (16) na cadeira.

Ajuste a almofada de segurança (16) de maneira a que esta segure a criança sem apertá-la.

TILPASSE TIL KROPSSTØRRELSE

For at tilpasse CBX AURA-FIX optimalt til dit barns kropsstørrelse leveres et sædeindlæg (12) som standard og er allerede lagt ind under stolens betræk.

- Vi anbefaler at bruge dette ekstra sædeindlæg (12) til børn, der er 9 til 24 måneder gamle.
- Fra 25 måneders alder er sædeindlægget (12) ikke længere nødvendigt.
- Så kan stolen justeres til dit barns krop ved helt enkelt at bruge hovedstøtten, der kan justeres (13). For at gøre dette, trækker du indstillingsgrebet (14) opad for at løsne hovedstøtten (13).
- Juster den, således at der er plads til to fingre (ca. 2 cm) mellem den nederste kant af hovedstøtten (13) og barnets skulder.

OBS! Kun en optimalt justeret hovedstøtte (13) kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort.

Højden på CBX AURA-FIX kan justeres i en af 7 positioner.

FJERNE DET EKSTRA SÆDEINDLÆG

1. Løsn de forreste trykknapper på sædets betræk fra sædehynden (1).
2. Træk stofbetrækket op og fremad fra betrækkets styreskinner til du kan trække sædeindlægget ud.
3. Sædeindlægget skal fjernes i henhold til de ovenstående aldersspecifikationer.
4. Gendan indlæggets oprindelige tilstand og sæt det på plads igen.

JUSTERE KOLLISIONSVÆRNET – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved at trykke på de to knapper (15) glider kollisionsværet (16) til den yderste position. Ved at give slip på knapperne (15) låses kollisionsværet (16) fast i positionen.

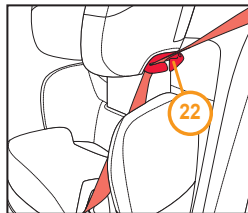
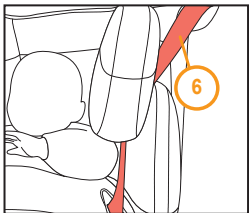
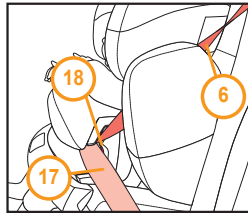
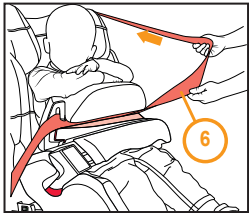
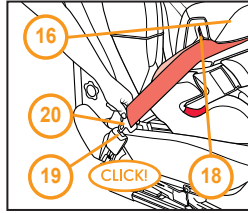
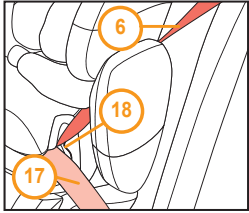
Sideklapperne på kollisionsværet (16) passer præcis mellem armlænene og børnestolen (1) og bruges til at støtte kollisionsværet (16) på sædet.

Juster kollisionsværet (16) således at det hviler mod barnet uden at trykke på barnets krop.

ES

PT

DK



SUJECIÓN CON EL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 1 (9-18 KG)

1. Coloque el cojín de seguridad (16) previamente ajustado (consulte la sección "AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD").
2. Extienda al máximo el cinturón de seguridad de tres puntos. Introduzca la correa abdominal (17) en la guía (17) indicada en el cojín de seguridad (16).

¡ADVERTENCIA! No retuerza el cinturón.

¡ADVERTENCIA! El cinturón de seguridad de tres puntos solo se puede introducir en las guías designadas a tal efecto. Las guías del cinturón se describen con detalle en este manual y también están marcadas en rojo en la silla de coche.

3. Introduzca la lengüeta metálica del cinturón (20) en la hebilla (19) hasta que se escuche un "CLIC".
4. Apriete la correa abdominal (17) tirando de la correa diagonal (6).
5. Vuelva a introducir la correa diagonal (6) en paralelo con la abdominal (17) en la guía del cinturón (18).
6. Tire de la correa diagonal (6) para apretarla y asegúrese de que ambas partes del cinturón cubren todo el ancho del cojín de seguridad (16) en la guía del cinturón (18).
7. Pase la correa diagonal (6) bien a través de la guía (18) del cojín de seguridad (16) hasta que se sujete dentro de la guía de la correa.
8. Ahora puede guiar la correa diagonal desde el lado interior del respaldo a través de la guía de la correa superior (16).

CONVERSIÓN DE AURA-FIX A SOLUTION 2-FIX (ECE GRUPO 1 A ECE GRUPO 2/3)

1. Extraiga el cojín de seguridad (16).
2. Consulte la sección "SUJECIÓN SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD".

FIXAR A CRIANÇA COM A ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 1 (9-18 KG)

1. Insira agora a almofada de segurança ajustada anteriormente **(16)** (consulte a secção “AJUSTE DA ALMOFADA DE SEGURANÇA”).
2. Puxe todo o comprimento do cinto de três pontos do veículo. Pegue no cinto subabdominal **(17)** e coloque-o na respetiva guia do cinto **(17)**, na almofada de segurança **(16)**.

! **ATENÇÃO!** Nunca torça o cinto.

! **ATENÇÃO!** O cinto de três pontos apenas pode ser inserido nas guias designadas para esse fim. As guias de cinto estão expressamente descritas neste manual e estão também identificadas a vermelho na cadeira auto.

3. Insira a lingueta do cinto **(20)** na fivela do cinto **(19)**. Deve encaixar na posição com um “CLIQUE” audível.
4. Aperte o cinto subabdominal **(17)** puxando o cinto diagonal **(6)**.
5. Insira agora novamente o cinto diagonal **(6)** em paralelo com o cinto subabdominal **(17)** na guia de cinto **(18)**.
6. Puxe o cinto diagonal **(6)**, aperte e assegure que as duas partes do cinto cobrem toda a largura da almofada de segurança **(16)** na guia de cinto **(18)**.
7. Insira agora o cinto diagonal **(6)** apertadamente através da guia de cinto **(18)** da almofada de segurança **(16)** até que este fique preso no interior da guia de cinto.
8. Pode agora guiar o cinto diagonal a partir do lado interior do encosto de costas, através da guia de cinto superior **(16)**.

MUDANÇA DA AURA-FIX PARA A SOLUTION 2-FIX (ECE GRUPO 1 PARA ECE GRUPO 2/3)

1. Retire a almofada de segurança **(16)**.
2. Consulte a informação na secção “PROTEGER A CRIANÇA SEM A ALMOFADA DE SEGURANÇA”.

SIKRE BARNET MED KOLLISIONSVÆRNET – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Sæt nu kollisionsværet **(16)** , der er justeret inden, ind (se afsnittet ”JUSTERE kollisionsværet”).
2. Træk køretøjets trepunktssele fuldstændig ud. Tag hofseselen **(17)** og placer den i seleføringen, der er bestemt til dette **(17)** i kollisionsværet **(16)**.

! **ADVARSEL!** Sno aldrig selen.

! **ADVARSEL!** Trepunktssele må kun sættes ind i føringerne, der er bestemt til dette. Seleføringerne er beskrevet præcist i denne manual og er også markerede med rødt på autostolen.

3. Sæt selens tunge **(20)** ind i selens spænde **(19)**. Den skal låses på plads med et hørligt ”KLIK”.
4. Stram hofseselen **(17)** ved at trække i den diagonale sele **(6)**.
5. Læg nu den diagonale sele **(6)** parallelt med hofseselen **(17)** tilbage ind i seleføringen **(18)**.
6. Stram den diagonale sele **(6)** og sørg for at begge dele af bæltet dækker kollisionsværet **(16)** i hele dets bredde i seleføringen **(18)**.
7. Læg nu den diagonale sele **(6)** stramt gennem seleføringen **(18)** på kollisionsværet **(16)** til den er klemt fast inden i seleføringen.
8. Nu kan du trække den diagonale sele fra indersiden af ryglænet gennem den øverste seleføring **(16)**.

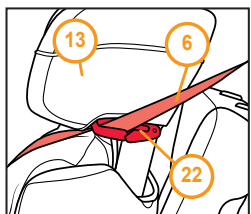
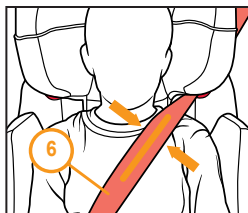
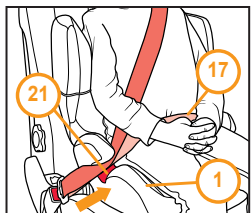
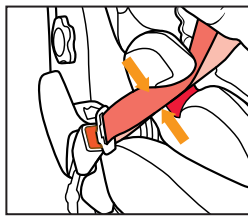
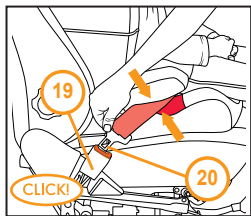
VEKSLER FRA AURA-FIX TIL SOLUTION 2-FIX (ECE GRUPPE 1 TIL ECE GRUPPE 2/3)

1. Fjern kollisionsværet **(16)**.
2. Observer informationen i afsnittet “SIKRE BARNET UDEN KOLLISIONSVÆRNET”.

ES

PT

DK



SUJECCIÓN SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG)

1. Coloque al niño en la silla. Pase el cinturón de seguridad por delante del niño y abróchelo en la hebilla (19).

¡ADVERTENCIA! No retuerza el cinturón.

¡ADVERTENCIA! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.

2. Introduzca la lengüeta metálica del cinturón (20) en la hebilla (19) hasta que se escuche un "CLIC".
3. A continuación, coloque la correa abdominal (17) en las guías inferiores (21) de la silla infantil de coche.
4. Tire con fuerza de la correa diagonal (6) para apretar la abdominal (17). Cuanto más tenso esté el cinturón, mayor será su eficacia para prevenir lesiones. En el lado de la hebilla del cinturón (19), la correa diagonal (6) y la abdominal (17) se deben pasar juntas por la guía inferior (21).

¡ADVERTENCIA! La hebilla del cinturón del vehículo (19) nunca debe cruzar el reposabrazos. Si la correa del cinturón es demasiado larga, la silla de coche no se puede usar en esta posición en el vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante de su vehículo.

5. La correa abdominal (17) tiene que pasar por las guías inferiores (21) en ambos lados del cojín del asiento (1).

¡NOTA! Enseñe al niño desde el principio que el cinturón tiene que estar tenso y, si es necesario, explíquelo cómo apretarlo por sí mismo.

¡ADVERTENCIA! La correa abdominal (17) debe estar lo más baja posible en ambos lados a lo largo de la ingle del niño para que sea más eficaz en caso de accidente.

6. Pase la correa diagonal (6) por la guía superior (22) en el reposacabezas (13) hasta que se sujete dentro de la guía de la correa.

La correa diagonal (6) debe pasar entre la parte externa del hombro y el cuello del niño. Si es preciso, ajuste la altura del reposacabezas para cambiar la posición de la correa. La altura del reposacabezas (13) se puede regular con la silla instalada en el vehículo.

FIXAR A CRIANÇA SEM A ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG)

1. Coloque a sua criança na cadeira auto de criança. Puxe o cinto de três pontos e passe-o pela fivela do cinto (19) à frente da sua criança.

! **ATENÇÃO!** Nunca torça o cinto.

! **ATENÇÃO!** Não utilize outros pontos de contacto de suporte de carga sem ser os que se encontram descritos nas instruções e identificados no sistema de retenção para crianças.

2. Insira a lingueta do cinto (20) na fivela do cinto (19). Deve encaixar na posição com um “CLIQUE” audível.
3. De seguida, coloque o cinto subabdominal (17) nas guias de cinto inferiores (21) da cadeira auto.
4. Agora puxe o cinto diagonal (6) firmemente, de maneira a apertar o cinto subabdominal (17). Quanto mais apertado o cinto ficar, mais proteção contra ferimentos proporcionará. Do lado da fivela do cinto (19), o cinto diagonal (6) e o cinto subabdominal (17) devem ser colocados, juntos, na guia de cinto inferior (21).

! **ATENÇÃO!** A fivela do cinto do veículo (19) nunca deve cruzar o apoio de braços. Se o sistema de cintos for demasiado comprido, a cadeira auto não é adequada para a utilização nesta posição, no veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu veículo.

5. O cinto subabdominal (17) deve ter sido inserido através das guias de cinto inferiores (21) em ambos os lados da almofada do assento (1).

NOTA! Ensine a sua criança, desde a primeira vez, a verificar se o cinto está bem apertado e, se necessário, como apertá-lo sozinha.

! **ATENÇÃO!** O cinto subabdominal (17) deve passar, em ambos os lados, o mais baixo possível, ao longo da virilha da sua criança, de modo que, em caso de acidente, tenha um efeito máximo.

6. Insira agora o cinto diagonal (6) através da guia de cinto superior (22) no encosto de cabeça (13) até que este esteja dentro da guia de cinto.

Garanta que o cinto diagonal (6) passa entre a parte exterior do ombro e o pescoço da sua criança. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça para mudar a posição do cinto. A altura do encosto de cabeça (13) pode ainda ser ajustada quando enquanto estiver dentro do carro.

SIKRE BARNET UDEN KOLLISIONSVÆRNET – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen helt ud og træk den langs med selens spænde (19) foran dit barn.

! **ADVARSEL!** Sno aldrig selen.

! **ADVARSEL!** Brug ikke nogle andre bærende kontaktpunkter end dem, der beskrives i instruktionerne og er markerede på barnefastholdelsesanordningen.

2. Sæt selens tunge (20) ind i selens spænde (19). Den skal låses på plads med et hørligt ”KLIK”.
3. Derefter placeres hofseselen (17) i de nederste seleføringer (21) på autostolen.
4. Stram nu den diagonale sele (6) for at stramme hofseselen (17). Jo strammere selen sidder, desto bedre beskytter den mod kvæstelser. På siden af selens spænde (19), skal den diagonale sele (6) og hofseselen (17) sættes ind sammen i den nederste seleføring (21).

! **ADVARSEL!** Køretøjets selens spænde (19) må aldrig krydse armlænet. Hvis selensystemet er for langt, passer autostolen ikke til brug i denne position i køretøjet. Hvis der opstår tvivl, skal du kontakte producenten af dit køretøj.

5. Hofseselen (17) skal være trukket igennem de nederste seleføringer (21) på begge sider af sædehynden (1).

OBS! Lær fra start dit barn at altid sørge for, at selen er stram og, hvis nødvendigt, hvordan det selv strammer selen.

! **ADVARSEL!** Hofseselen (17) skal ligge så lavt som muligt på begge sider langs dit barns lyske, for at fungere optimalt ved en ulykke.

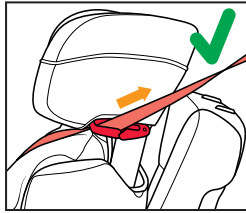
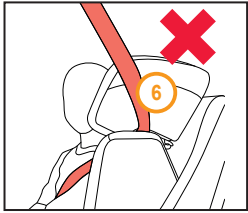
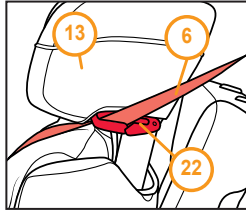
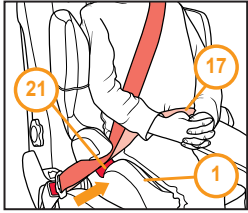
6. Træk nu den diagonale sele (6) gennem den øverste seleføring (22) i hovedstøtten (13) til den er inde i seleføringen.

Sørg for at den diagonale sele (6) ligger mellem ydersiden af skulderen og halsen på dit barn. Hvis nødvendigt, justeres højden på hovedstøtten for at forandre selens position. Højden på hovedstøtten (13) kan stadig justeres når den er i bilen.

ES

PT

DK



¿ESTÁ BIEN SUJETO EL NIÑO?

Con el fin de garantizar la máxima seguridad para el niño, antes de iniciar un viaje compruebe que:

- La correa abdominal (17) pasa por las guías inferiores (21) en ambos lados del cojín del asiento (1).
- La correa diagonal (6) en el lado de la hebilla del cinturón también pasa por la guía inferior (21) del asiento.
- La correa diagonal (6) pasa por la guía (22) marcada en rojo en el protector de hombros(13).
- La correa diagonal (6) está orientada hacia abajo.
- Todo el cinturón se ajusta al cuerpo del niño y no está retorcido.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Para que la silla ofrezca los máximos niveles de seguridad es muy importante que tenga en cuenta lo siguiente:

- Todas las piezas importantes de la silla deben comprobarse periódicamente para ver si están dañadas.
Los componentes mecánicos deben estar en perfecto estado.
- Es fundamental que la silla no esté colocada entre dos objetos duros (como la puerta del vehículo o el raíl del asiento), ya que podría sufrir daños.
- La silla infantil debe ser revisada por el fabricante en caso de sufrir un golpe de fuerza extrema, después de un accidente, por ejemplo.

Utilice exclusivamente fundas originales de CBX, ya que la funda es un elemento básico para la función de la silla. Puede adquirir fundas de repuesto en distribuidores especializados.

A SUA CRIANÇA ESTÁ FIXADA CORRETAMENTE?

Para garantir a máxima segurança à sua criança, antes de cada viagem, assegure sempre que:

- O cinto subabdominal **(17)** foi inserido através das guias de cinto inferiores **(21)** em ambos os lados da almofada do assento **(1)**.
- O cinto diagonal **(6)** no lado da fivela do cinto foi inserido através da guia de cinto inferior **(21)** da cadeira.
- O cinto diagonal **(6)** foi inserido através da guia de cinto **(22)** identificada a vermelho no encosto de ombros **(13)**.
- O cinto diagonal **(6)** está reclinado para trás.
- O cinto está firmemente colocado na sua totalidade, em contacto com o corpo da sua criança, e não está torcido.

CUIDADOS & MANUTENÇÃO

De maneira a assegurar que a cadeira auto proporciona a melhor proteção, é imperativo que siga as seguintes instruções:

- Todas as peças importantes da cadeira auto devem ser verificadas regularmente quanto a danos.
- Os componentes mecânicos não devem apresentar qualquer defeito.
- É absolutamente necessário assegurar que a cadeira auto não está pressionada entre elementos rígidos, tais como a porta do veículo ou o trilho do assento, o que pode, eventualmente, danificá-la.
- Se for exposta a um impacto extremo, por ex., após um acidente, a cadeira auto deve ser verificada pelo fabricante.

Assegure que apenas é usada uma cobertura de cadeira CBX original, uma vez que esta é um elemento essencial para a função da cadeira. As coberturas de reposição podem ser obtidas a partir de um revendedor especializado.

ER DIT BARN SIKRET KORREKT?

For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid inden kørsel påbegyndes kontrollere at

- hofteselen **(17)** er blevet trukket igennem de nederste seleføringer **(21)** på begge sider af sædehynden **(1)**.
- den diagonale sele **(6)** på selens spændes side også er blevet trukket igennem den nederste seleføring **(21)** på stolen.
- den diagonale sele **(6)** er blevet trukket igennem seleføringen **(22)** der er markeret med rødt på skulderstøtten **(13)**.
- den diagonale sele **(6)** skrånér baglæns.
- hele selen ligger stramt mod dit barns krop og ikke er snoet.

PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre, at din autostol giver maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at du overholder følgende:

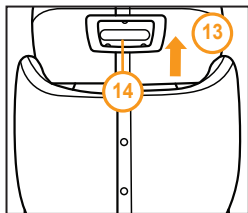
- Alle vigtige dele på autostolen skal jævnligt kontrolleres med henblik på skader. De mekaniske komponenter skal være uden fejl.
- Det er absolut nødvendigt at sikre, at autostolen ikke klemmes fast mellem hårde elementer som køretøjets dør eller sædeskiner, hvilket eventuelt ville kunne skade den.
- Når den udsættes for ekstremt stød, f.eks. efter en kollision, skal autostolen kontrolleres af producenten.

Sørg for at det kun er et originalt CBX betræk, der bruges, eftersom betrækket er en vigtig del af stolens funktion. Ekstra betræk kan købes hos en specialiseret detailhandel.

ES

PT

DK



QUITAR LA FUNDA DE LA SILLA

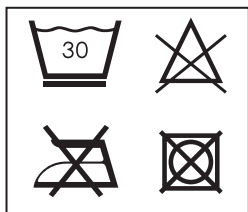
La funda consta de cuatro partes que están unidas a la silla mediante velcro, botones de presión y ojales. Una vez se suelten todos los seguros, las partes de la funda se pueden quitar.

Para colocar nuevamente las fundas en la silla, proceda en orden inverso al descrito más arriba.

! ¡ADVERTENCIA! La silla infantil nunca debe utilizarse sin la funda.

QUITAR LA FUNDA DEL REPOSACABEZAS

1. Lleve el reposacabezas (13) a su posición más alta utilizando el asa de liberación (14).
2. Ahora la funda se puede quitar.



LIMPIEZA

¡NOTA! Lave la funda antes de usarla por primera vez. La funda solo se puede lavar a 30 °C usando un programa para prendas delicadas. El tejido de la funda podría perder sus colores si se lava a temperaturas más altas de los 30 °C. ¡Lave la funda sin mezclarla con otras prendas y no utilice secadora! ¡No seque la funda poniéndola directamente al sol! Las partes de plástico se pueden limpiar con un detergente suave y agua tibia.

! ¡ADVERTENCIA! ¡No utilice detergentes fuertes ni blanqueadores!

REMOÇÃO DA COBERTURA DA CADEIRA

A cobertura da cadeira consiste em quatro peças que são fixadas na cadeira de criança, com velcro, botões ou ilhoses. Assim que soltar todas as fixações, as peças da cobertura podem ser retiradas.

Para colocar a cobertura de volta na cadeira, proceda na ordem inversa àquela de remoção.

! **ATENÇÃO!** A cadeira auto nunca deve ser usada sem a cobertura.

REMOÇÃO DA COBERTURA DO APOIO DA CABEÇA

1. Puxe o encosto de cabeça **(13)** para a respetiva posição mais elevada utilizando o manípulo de libertação **(14)**.
2. A cobertura pode agora ser removida.

LIMPEZA

NOTA! Por favor, lave a cobertura antes de usá-la pela primeira vez. A cobertura apenas pode ser lavada a 30 °C num programa de lavagem delicada. A lavagem a mais de 30 °C pode resultar na descoloração do tecido da cobertura. Lave a cobertura separadamente, sem outras roupas, e não a seque na máquina de secar! Nunca seque a cobertura sob luz solar direta! As peças de plástico podem ser lavadas com um agente de limpeza suave e água morna.

! **ATENÇÃO!** Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou lixívia!

FJERNE BETRÆKKET

Betrækket består af fire dele, der enten er sat fast på autostolen med velcrobånd, trykknapper eller knaphuller. Når du har løsnet disse fastgørelser, kan betrækkets dele fjernes.

For at sætte betrækket tilbage på stolen, gå du til værks i omvendt rækkefølge i forhold til at fjerne det.

! **ADVARSEL!** Autostolen må aldrig bruges uden betrækket.

FJERNE BETRÆKKET FRA HOVEDSTØTTEN

1. Træk hovedstøtten **(13)** til dens øverste position ved at bruge udløserhåndtaget **(14)**.
2. Nu kan betrækket fjernes.

RENGØRING

OBS! Vask betrækket inden du bruger det for første gang. Betrækket må kun vaskes ved 30 °C med et skånsomt vaskeprogram. Vask ved mere end 30 °C kan medføre at betrækkets stof bliver misfarvet. Vask ikke betrækket sammen med andet vasketøj og tør det ikke i tørreapparatet! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastdelene kan rengøres med et mildt rensmiddel og varmt vand.

! **ADVARSEL!** Brug aldrig barske rensmidler eller blegemidler!

ES

PT

DK

CÓMO ACTUAR DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

! **¡ADVERTENCIA!** En un accidente, la silla puede sufrir daños que no se puedan identificar a simple vista. Esto hace necesario sustituir la silla después de un accidente. En caso de duda, consulte a su distribuidor o al fabricante.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La silla CBX AURA-FIX ha sido diseñada para cumplir las especificaciones a lo largo de toda su vida útil, que es aproximadamente 11 años. No obstante, dado que en el interior de los vehículos pueden producirse grandes variaciones de temperatura y circunstancias imprevistas, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el vehículo va a estar expuesto directamente a la luz solar durante un largo periodo de tiempo, la silla debe retirarse del vehículo o taparse con un paño claro.
- Compruebe periódicamente todas las partes de plástico y metal de la silla en busca de daños, deformaciones o alteraciones del color. Si descubre alguna alteración, la silla infantil deberá ser eliminada o comprobada y, posiblemente, sustituida por el fabricante.
- Las alteraciones en el tejido, especialmente su decoloración, son perfectamente normales cuando la silla se utiliza en un vehículo, y no menoscaban el funcionamiento de la silla.

ELIMINACIÓN

La silla infantil debe ser desechada de manera adecuada una vez alcance el final de su vida útil. Las normas sobre eliminación de residuos pueden variar de un lugar a otro. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con la organización local de eliminación de residuos para garantizar una correcta eliminación de la silla infantil. Cumpla en todo momento las normas sobre eliminación de residuos vigentes en su país.

COMO ATUAR APÓS UM ACIDENTE

! **ATENÇÃO!** Um acidente pode causar danos na cadeira auto que não são identificáveis a olho nu. Por favor, substitua a cadeira após um acidente. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor ou o fabricante.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A CBX AURA-FIX é projetada para atender às suas especificações para toda a vida útil de aproximadamente 11 anos. Contudo, como podem haver flutuações de temperatura muito grandes e tensões imprevisíveis em veículos, devem ser observados os seguintes pontos:

- Se o veículo estiver exposto diretamente à luz solar durante mais tempo, a cadeira auto deve ser retirada do veículo ou coberta com um pano claro.
- Verifique regularmente todas as peças de plástico e de metal da cadeira quanto a danos, deformações ou alterações de cor. Se detetar quaisquer alterações, a cadeira auto deve ser eliminada ou verificada e, possivelmente, substituída pelo fabricante.
- As alterações no tecido, especialmente a descoloração, são perfeitamente normais quando a cadeira é usada num veículo e não prejudicam a função da mesma.

ELIMINAÇÃO

Ao chegar ao período final da sua vida útil, a cadeira deve ser devidamente eliminada. A separação dos resíduos pode ser tratada de forma diferente em cada região. Para garantir que a cadeira auto é eliminada de acordo com os regulamentos, entre em contacto com a instituição de eliminação de resíduos da sua área ou autoridade local. Observe sempre os regulamentos de eliminação de resíduos do seu país.

DET MAN SKAL GØRE EFTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** En ulykke kan forårsage skader på autostolen, der ikke kan identificeres med det blotte øje. Stolen skal udskiftes efter en ulykke. Hvis der opstår tvivl, skal du kontakte din forhandler eller producenten.

PRODUKTETS BRUGSTID

CBX AURA-FIX er designet til at svare til dens specifikationer i hele brugstiden på ca. 11 år. Da der kan være meget store temperatursvingninger og uforudsigelige belastninger i køretøjer, skal følgende punkter imidlertid observeres:

- Hvis køretøjet udsættes for sollys i længere tid, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med et lyst stykke stof.
- Kontroller jævnligt alle stolens plast- og metaldele med henblik på skader, deformation eller forandring af farve. Hvis du opdager nogle forandringer, skal autostolen bortskaffes eller kontrolleres og muligvis erstattes af producenten.
- Forandringer af stof, særlig blegning, er helt normale ved brug i et køretøj og forringer ikke stolens funktion.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens brugstid er slut, skal den bortskaffes korrekt. Affaldssortering kan håndteres forskelligt på forskellige steder. For at sikre, at autostolen bortskaffes i overensstemmelse med bestemmelserne, skal du kontakte dit lokale renovationsfirma eller den lokale myndighed. Overhold altid dit lands regler om affaldshåndtering.

ES

PT

DK

CONDICIONES DE GARANTÍA

Las siguientes condiciones de garantía únicamente serán válidas en el país en que haya tenido lugar la primera venta del producto a un consumidor y a través de canales minoristas. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y de materiales que estuvieran presentes en el momento de la compra o que se manifiesten en un plazo de tres (3) años a partir de la fecha de la primera venta del producto a un consumidor a través de canales minoristas (garantía del fabricante). En caso de que se detecte un defecto de fabricación o de materiales durante el período de garantía, el producto será reparado sin coste alguno o, a nuestra entera discreción, será sustituido por otro nuevo. Con el fin de hacer una reclamación sobre esta garantía, el producto debe ser devuelto al distribuidor que lo vendió por primera vez y también se debe presentar el comprobante de compra (recibo o factura) que contiene la fecha de compra, nombre y dirección del vendedor, y el producto nombre. No se podrá presentar ninguna reclamación sobre esta garantía si el producto se envía al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el distribuidor que lo vendió en primer lugar. La garantía solo será válida si, inmediatamente después de la compra, se realiza una inspección del producto para verificar su integridad y comprobar que no presenta defectos de fabricación ni de materiales. Si el producto se adquiere por correo, debe ser sometido a una inspección para verificar su integridad y comprobar que no presenta defectos de fabricación ni de materiales inmediatamente después de recibirlo. En caso de detectar algún daño, se debe interrumpir el uso y enviar el producto al distribuidor que lo vendió originalmente. En tal caso, el producto se enviará en su totalidad y limpio. Lea atentamente las instrucciones de uso antes de ponerse en contacto con el vendedor. Esta garantía no cubre ningún daño ocasionado por un mal uso del producto, condiciones externas (agua, fuego, accidentes, etc.) ni daños debidos al desgaste normal. Solo se atenderán las reclamaciones de garantía si el producto ha sido tratado de conformidad con las condiciones de uso, si las reparaciones y modificaciones han sido realizadas exclusivamente por personas autorizadas y si únicamente se han utilizado repuestos y accesorios originales. Esta garantía no excluye ni limita en modo alguno los derechos del consumidor ni los derechos de reclamación contra el vendedor previstos en la legislación vigente en caso de incumplimiento del contrato de compra.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemania
Tel.: +49 921 78 511-511, Fax.: +49 921 78 511- 888

CONDIÇÕES DE GARANTIA

As seguintes condições de garantia aplicam-se apenas ao país no qual este produto foi vendido inicialmente a um consumidor, através de canais de revenda. A presente garantia cobre todos os defeitos de fabrico e de material existentes no momento da compra ou que surjam dentro de um prazo de três (3) anos a partir da data da primeira venda deste produto a um consumidor, através de canais de revenda (garantia do fabricante). Se surgir um defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia o produto será reparado gratuitamente ou – a nosso critério – poderá ser substituído por outro novo. De modo a efetuar uma reclamação segundo esta garantia, o produto deve ser devolvido ao revendedor que o vendeu inicialmente e devem ser apresentados o comprovativo de compra original (recibo ou fatura), contendo a data de compra, nome e morada do revendedor e o nome do produto. Não podem ser efetuadas reclamações segundo esta garantia se o produto for enviado para o fabricante ou qualquer outra pessoa que não seja o revendedor que o vendeu inicialmente; isto para efeitos de efetuar uma reclamação segundo a garantia. A garantia aplica-se apenas se o produto tiver sido verificado em relação à integridade, defeitos de fabrico e de material, imediatamente após a compra. Se o produto tiver sido comprado à distância, o mesmo deve ser verificado quanto à integridade, defeitos de fabrico e de material, imediatamente após a receção. Se ocorrerem danos, o produto não deve continuar a ser utilizado e deve ser devolvido ao revendedor que o vendeu originalmente. Ao efetuar reclamações segundo a garantia, o produto deve ser devolvido em estado completo e limpo. Leia as instruções de utilização com atenção antes de contactar o revendedor. A garantia não cobre os danos causados por uso indevido, influências externas (água, incêndio, acidentes rodoviários, etc.) ou desgaste normal. As reclamações segundo a garantia apenas serão atendidas se o produto for tratado e utilizado de acordo com as instruções de utilização, se as reparações e modificações apenas forem executadas por pessoal autorizado para tal e se forem utilizadas apenas peças e acessórios originais. A presente garantia não exclui ou limita de alguma forma quaisquer direitos do consumidor ou direitos contra o vendedor resultantes do incumprimento do contrato de compra, garantidos pela legislação aplicável.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemanha
Tel.: +49 921 78 511-511, fax: +49 921 78 511- 888

GARANTIBETINGELSER

Følgende garantibetingelser gælder kun for landet, hvor produktet blev solgt for første gang via detailhandel til en konsument. Denne garanti dækker alle fremstillings- og materialefejl, der eksisterede ved købstidspunktet, eller der viser sig inden for tre (3) år efter det første salg af dette produkt via detailhandel til en konsument (producentens garanti). Hvis der opstår fremstillings- eller materialefejl under garantiperioden, bliver produktet repareret gratis eller – efter vores skøn – erstattet med et nyt. For at stille et krav i henhold til denne garanti, skal produktet returneres til forhandleren, der først solgte det, og det originale købsbevis (kvittering eller faktura), der indeholder købsdato, forhandlerens navn og adresse og produktets navn, skal fremlægges. Der kan ikke stilles krav i henhold til denne garanti, hvis produktet sendes til producenten eller nogen anden person end forhandleren, der først solgte det, for at stille krav i henhold til garantien. Garantien gælder kun, hvis produktet blev kontrolleret med henblik på fuldstændighed, fremstillingsfejl og materialefejl straks efter købet. Hvis produktet blev købt via postordrebutik, skal det være kontrolleret med henblik på fuldstændighed, fremstillingsfejl og materialefejl straks efter at det blev modtaget. Hvis der opstår beskadigelse, må produktet ikke bruges mere og skal returneres til forhandleren, der solgte det først. Når der stilles krav i henhold til garantien, skal produktet returneres i fuldstændig og ren tilstand. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden forhandleren kontaktes. Garantien dækker ikke skader, der opstår på grund af misbrug, eksterne påvirkninger (vand, ild, trafikulykker osv.) eller normal slitage. Krav i henhold til garantien honoreres kun, hvis produktet behandles og bruges i henhold til brugsanvisningen, reparationer og forandringer kun udføres af personer, der er autoriserede til dette, og der kun bruges originale dele og tilbehør. Denne garanti begrænser ikke og gør ikke på nogen måde nogle forbrugerrettigheder overfor sælgeren ugyldige baseret på overtrædelse af indkøbsaftalen, som gælder i henhold til gældende lovgivning.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland
Tlf.: +49 921 78 511-511, Fax.: +49 921 78 511- 888

ES

PT

DK



GODKJENNELSE CBX AURA-FIX

Anbefalt for:

Ålder: Ca. 9 måneder til 4 år

Vekt: 9-18 kg

Passer kun for bilseter med automatisk tre-punkts-beltet iht. ECE lovverket 16 eller en tilsvarende standard

ECE R-44/04,

CBX AURA FIX - gruppe 1, 9 til 18 kg

CBX SOLUTION 2 - FIX - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

CERTIFIERING CBX AURA-FIX

Rekommenderas för:

Ålder: Ca. 9 månader till 4 år

Vikt: 9-18 kg

Endast lämplig för fordonssäten med automatiska tre-punktsbälten godkända i enlighet med ECE-förordning

16 eller liknande standard ECE R-44/04,

CBX AURA-FIX - grupp 1, 9 till 18 kg

CBX SOLUTION 2-FIX - grupp 2/3, 15 till 36 kg

KJÆRE KUNDE,

takk for at du valgte barnesetet CBX AURA-FIX til bruk i bil. Sikkerhet, komfort og enkel bruk er de prinsippene vi har fullt under utviklingen av barnesetet CBX AURA-FIX. Dette produktet er fremstilt i henhold til de spesielle bestemmelsene som er fastlagt og de overholder de strengeste sikkerhetsiltakene.

MERK! Ha alltid disse instruksene tilgjengelige (f. eks. i rommet på baksiden av setet).

MERK! Nasjonale bestemmelser (f. eks. angående fargekoding på barneseter) kan medføre at produkttegenskaper kan variere noe i utseende. Dette påvirker ikke produktet i sin korrekte funksjonalitet.



! **ADVARSEL!** For å oppnå best mulig beskyttelse for barnet ditt, må CBX AURA-FIX benyttes som beskrevet i denne veiledningen.

BÄSTA KUND!

Tack för att du har valt CBX AURA-FIX bilbarnstolen. Säkerhet, komfort och enkel användning var de viktigaste principerna som användes för utvecklingen av CBX AURA-FIX bilbarnstolen. Denna produkt tillverkas i enlighet med speciella kvalitetssäkringsåtgärder och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

OBS! Förvara alltid dessa instruktioner inom räckhåll (t.ex. i facket på baksidan av ryggstödet som är avsett för detta).

OBS! Landsspecifika regler (t.ex. avseende färgkod på bilbarnstolar) kan betyda att produktens utseende kan variera. Detta påverkar emellertid inte att produkten fungerar korrekt.

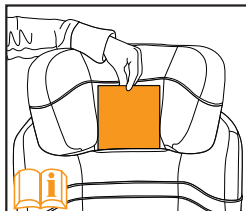
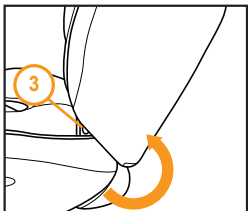
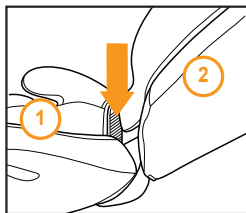
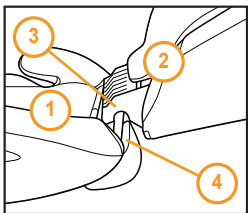
! **WARNING!** För att säkerställa optimalt skydd för ditt barn måste CBX AURA-FIX användas i enlighet med beskrivningen i dessa instruktioner.

INNHold

KORT VEILEDNING	2
GODKJENNELSE	88
FØRSTE INSTALLASJON.....	92
PLASSERING AV BARNESETET I BILEN	94
SIKRE BARNESETET VED BRUK AV ISOFIX CONNECT-SYSTEMET.....	96
FJERNING AV CBX AURA-FIX	98
PLASSERING AV BARNESETET I BILEN	100
JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSEN	102
FJERNING AV DET EKSTRA SETEINNLEGGET	102
SIKRE BARNET MED SLAGBESKYTTELSEN	104
SIKRE BARNET UTEN SLAGBESKYTTELSEN	106
ER BARNET DITT SIKRET RIKTIG?	108
PLEIE & VEDLIKEHOLD	108
FJERNE SETETREKKET.....	110
RENGJØRING.....	110
DETTE MÅ MAN GJØRE VED EN ULYKKE.....	112
PRODUKTS LEVETID.....	112
AVFALLSBEHANDLING.....	112
GARANTIFORHOLD	114

INNEHÅLL

KORT INSTRUKTION	2
CERTIFIERING	88
FÖRSTA INSTALLATION	93
PLACERA STOLEN KORREKT I FORDONET	95
FÄSTA BILBARNSTOLEN MED HJÄLP	
AV ISOFIX CONNECT SYSTEMET	97
AVLÄGSNA CBX AURA-FIX.....	99
PLACERA STOLEN I FORDONET	101
ANPASSA TILL KROPPSSTORLEK	103
AVLÄGSNA DET EXTRA SÄTESINLÄGGET	103
SÄKRA BARNET MED KOLLISIONSSKYDDET.....	105
SÄKRA BARNET UTAN KOLLISIONSSKYDDET	107
ÄR DITT BARN SÄKRAT KORREKT?	109
VÅRD & UNDERHÅLL	109
AVLÄGSNA SÄTETS KLÄDSEL.....	111
RENGÖRING	111
HUR DU HANDLAR EFTER EN OLYCKA	113
PRODUKTENS LIVSLÄNGD	113
BORTSKAFFANDE	113
GARANTIVILLKOR	115



FØRSTE INSTALLASJON

Barnesetet består av en seteforhøyelse (1) og en ryggstøtte (2) med høydejusterbar hodestøtte. Kun kombinasjonen av disse to gir best mulig beskyttelse og komfort for barnet ditt.

! **ADVARSEL!** Delene av CBX AURA-FIX får ikke benyttes alene eller kombinert med seteforhøyelser, seterygger eller hodestøtter fra andre produsenter eller fra en annen produktserie. I disse tilfellene utgår homologiseringen straks.

Kople seteryggen (2) til seteforhøyelsen (1) ved å feste styrekroken (3) på akselen (4) til seteforhøyelsen (1).

Merk! Ha alltid brukerveiledningen i nærheten slik at man senere kan slå opp i den (man kan f. eks. lagre den under lokket på forsiden av ryggstøtten).

! **ADVARSEL!** Forsikre deg om at ikke plastdeler på barnesetet ikke henger seg fast (f. eks. i bildøren eller når man justerer bakesetet).

FÖRSTA INSTALLATION

Bilbarnstolen består av en bältesstol (1) och ett ryggstöd (2) med huvudstöd vars höjd kan justeras. Endast kombinationen av båda delarna ger bästa skydd och komfort för ditt barn.

! **WARNING!** Delarna på CBX AURA-FIX får inte användas ensamma eller i kombination med bältesstolar, ryggstöd eller huvudstöd från andra tillverkare eller en annan produktserie. I sådana fall upphör överensstämmelsen omgående att gälla.

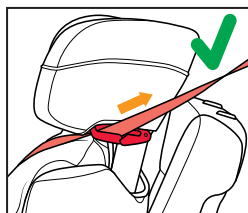
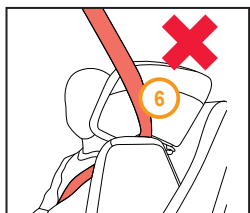
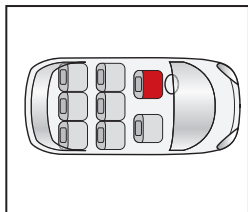
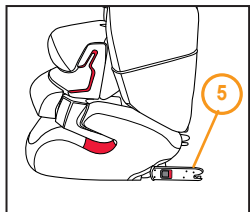
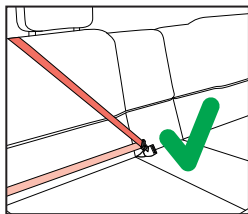
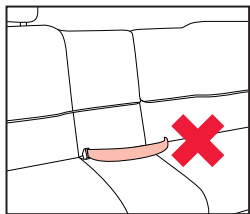
Anslut ryggstödet (2) till bältesstolen (1) genom att haka fast styrtappen (3) på axeln (4) på bältesstolen (1).

Obs! Förvara bruksanvisningen i närheten för framtida referens (t.ex. genom att förvara den under klädseln på ryggstödet framsida).

! **WARNING!** Se till att plastdelarna på bilbarnstolen aldrig kläms (t.ex. i bildörren eller vid justering av baksätet).

NO

SE



PLASSERING AV BARNESETET I BILEN



CBX AURA-FIX kan benyttes på alle typer bilseter med automatisk tre-punkts sikkerhetsbelter som er godkjent i bilveiledningen for "universell" bruk.



ADVARSEL! Dette setet er ikke egnet for bruk med to-punkts eller bekkenbelte. Hvis setet sikres ved bruk av et to-punkts-belte, kan barnet skades alvorlig ved en eventuell ulykke.



En 'halv-universell' godkjenning gis for å begrense systemer som er koplet til bilen via ISOFIX Connect (5). Dett er grunnen til at ISOFIX Connect kun kan benyttes i enkelte kjøretøyer. Se den vedlagte kjøretøyslisten ang. godkjente kjøretøyer. Den mest aktuelle versjonen finner du på www.mycbx.com

I unntakstilfeller kan barnesetet benyttes i passasjeretset foran. Ta hensyn til følgende i dette tilfellet:

- I biler med airbag, må du skyve passasjeretset så langt tilbake som mulig. Når du gjør dette, må du forsikre seg om at det øvre dreiepunktet på sikkerhetsbeltet er bak beltetilførselspunktet på barnesetet.
- Følg alltid bilprodusentens anbefalinger.



ADVARSEL! Det diagonale beltet (6) må gå tilbake når man ligger bakoverlent og må aldri gå forover til det øvre beltepunktet i bilen din. Hvis det ikke er mulig å justere setet på denne måten, f. eks. ved å skyve bilsetet forover eller benytte på et annet sete, passer ikke dette setet til bilen din.



ADVARSEL! Bagasje eller andre objekter som befinner seg i bilen og som ved en ulykke kan medføre personskader, må alltid sikres godt. Ellers kan de slynges rundt i bilen og medføre alvorlige skader.



ADVARSEL! Barnesetet får ikke benyttes i bilseter som peker sidelengs i forhold til kjøretretningen. Bruk av barnesetet er tillatt i seter som peker bakover, f. eks. i en van eller en minibuss, forutsatt at setet er godkjent for transport av en voksen person. Pass på at bilens hodestøtte ikke får fjernes når setet benyttes på et sete som peker bakover! Selv om den ikke er i bruk må barnesetet alltid sikres med sikkerhetsbelte. Dette gjelder selv om barnesetet allerede er sikret i bilen ved bruk av ISOFIX Connect-systemet. Et usikret barnesete kan skade passasjerer og deg selv når du bråbremses eller ved en mindre kollisjon.

MERK! La aldri barn være i bilen uten tilsyn.

PLACERA STOLEN KORREKT I FORDONET



CBX AURA-FIX med ISOFIX Connect system, som har dragits in, kan användas på alla fordonssäten med automatiska trepunktsbälten som är godkända i fordonets manual för "universell" användning.

! WARNING! Stolen lämpar sig inte för användning med ett tvåpunkts- eller höftbälte. Om stolen fästs med ett tvåpunktsbälte, kan en olycka leda till allvarliga eller till och med livshotande skador på barnet.



En "halv-universell" certifiering ges till fasthållningsanordningar som är anslutna till bilen med ISOFIX Connect (5). Av denna anledning kan ISOFIX Connect endast användas i vissa fordon. Godkända fordon finns i den bifogade listan med fordonstyper. Du kan få den senaste versionen på www.mycbx.com

I speciella fall får bilbarnstolen även användas på det främre passagerarsätet. Observera följande i detta fall:

- I bilar med krockkuddar ska passagerarsätet skjutas så långt bakåt som möjligt. När detta görs ska du emellertid se till att säkerhetsbältets översta svängpunkt är bakom bilbarnstolens bältesmatningspunkt.
- Följ alltid fordonstillverkarens rekommendationer.

! WARNING! Det diagonala bältet (6) ska gå snett bakåt och får aldrig gå framåt mot den övre bältespunkten i ditt fordon. Om det inte är möjligt att justera stolen på detta sätt, t.ex. genom att skjuta bilsätet framåt eller använda den på ett annat säte, lämpar denna bilbarnstol sig inte för ditt fordon.

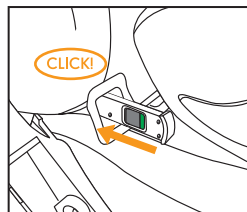
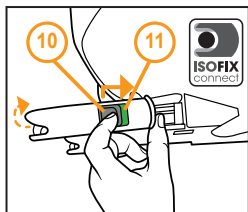
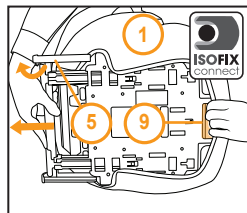
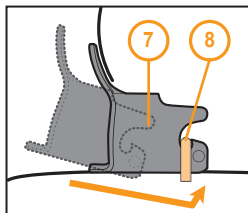
! WARNING! Bagage eller andra föremål som finns i fordonet kan orsaka skador vid en olycka och ska alltid vara ordentligt säkrade. Annars kan de kastas runt och orsaka livshotande skador.

! WARNING! Bilbarnstolen får inte användas på bilsäten som vänder mot sidan av körriktningen. Det är tillåtet att använda bilbarnstolen på säten som vänder bakåt, t.ex. i en skåpbil eller minibuss, om sätet är godkänt för transport av en vuxen. Observera att fordonets nackstöd inte får avlägsnas vid montering på ett säte som vänder bakåt! Även om den inte används ska bilbarnstolen alltid vara fäst med säkerhetsbältet. Detta gäller även om bilbarnstolen redan har fästs i bilen med hjälp av ISOFIX Connect systemet.
En bilbarnstol som inte är fäst kan skada andra passagerare eller till och med dig själv när du bara utför en nödbromsning eller vid en mindre kollision.

OBS! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i fordonet.

NO

SE



SIKRE BARNESETET VED BRUK AV ISOFIX CONNECT-SYSTEMET



Ved bruk av ISOFIX Connect systemet, kan du feste CBX AURA-FIX til bilen og dermed øke barnets sikkerhet. Barnet må sikres med tre-punkts-beltet i bilen din.

- Før inn de vedlagte ISOFIX-føringene (7) med den lengre remmen oppover og inn i de to ISOFIX-festepunktene (8). I noen biler er det bedre å montere ISOFIX føringsstøtter (7) i motsatt retning.

MERK! ISOFIX festepunkter (8) er to metallclips for hvert sete og de er plassert mellom ryggstøtten og seteflaten til bilsetet. I tilfeller må du slå opp i håndboken som følger bilen din.

- Bruk justeringsspaken (9) under sitteputen (1).
- Trekk de to ISOFIX Connect låsearmene (5) så langt du kan.
- Vri så ISOFIX Connect låsearmene (5) 180° slik at de peker i retning ISOFIX føringene (7).

MERK! Før festing av ISOFIX Connect-låsearm (5) til ISOFIX-festepunktene (8), må du kontrollere frigjøringsknappene (10). Hvis de grønne sikkerhetsindikatorne (11) er synlige, må du frigjøre ISOFIX Connect-låsearmene før tilkoplingen ved å trykke og skyve frigjøringsknappen tilbake (10). Ved behov må du gjenta prosessen med den andre låsearmen.

Man hører et klikk når ISOFIX Connect-låsearmen låses riktig i ISOFIX-festepunktene.

- Skyv de to låsearmene (5) inn i ISOFIX-føringene (7) til de festes i ISOFIX-festepunktene med et hørbart "klikk".
- Forsikre deg om at setet er sikret ved å forsøke å trekke ut ISOFIX føringene (7).
- Den grønne sikkerhetsindikatoren (11) må nå være godt synlig på de to frigjøringsknappene (10).
- Du kan nå bruke justeringsspaken (9) på forhøyelsessetet (1) til CBX AURA-FIX barnesete-posisjonen.

MERK! Se informasjonen i avsnittet "PLASSERE SETET I BILEN".

- Du kan nå feste barnet ditt, se avsnittet "FESTE VED BRUK AV slagbeskyttelse".

FÄSTA BILBARNSTOLEN MED HJÄLP AV ISOFIX CONNECT SYSTEMET



Med hjälp av ISOFIX Connect systemet kan du fästa CBX AURA-FIX i fordonet och därmed öka säkerheten för ditt barn. Barnet ska fortfarande säkras med ditt fordons trepunktsbälte.

- Sätt in de levererade ISOFIX styrskenor (7) med den längre remmen uppåt i de två ISOFIX fixeringspunkterna (8). I vissa fordon är det bättre att montera ISOFIX styrhjälpmedlen (7) i den motsatta riktningen.

OBS! ISOFIX fästpunkterna (8) är två metallclips för varje stol och de är placerade mellan ryggstödet och sätets yta på fordonssätet. Se efter i ditt fordons bruksanvisning vid tveksamhet.

- Använd justeringsspaken (9) under sittdynan (1).
- Dra de två ISOFIX Connect låsarmarna (5) så långt som de kan flyttas.
- Vrid nu ISOFIX Connect låsarmarna (5) 180° så att de vänder i samma riktning som ISOFIX styrskenor (7).

OBS! Innan ISOFIX Connect låsarmarna (5) klickas fast i ISOFIX fästpunkterna (8), ska utlösningssknapparna kontrolleras (10). Om de gröna säkerhetsindikatorerna (11) kan ses måste du först lossa ISOFIX Connect låsarmarna innan de ansluts genom att trycka på och dra utlösningssknappen bakåt (10). Upprepa om nödvändigt processen med den andra låsarmen.

Ett förnimbart klick kan höras när ISOFIX Connect låsarmen låses korrekt på plats i ISOFIX fästpunkterna.

- Tryck in de två låsarmarna (5) i ISOFIX styrskenor (7) tills de låses på plats i ISOFIX fästpunkterna med ett hörbart "klick".
- Säkerställ att stolen sitter fast genom att försöka att dra ut den ur ISOFIX styrskenor (7).
- Den gröna säkerhetsindikatorn (11) måste nu tydligt kunna ses på de två utlösningssknapparna (10).
- Nu kan du använda justeringsspaken (9) på bältesstolen (1) för att justera CBX AURA-FIX barnbilstolens position.

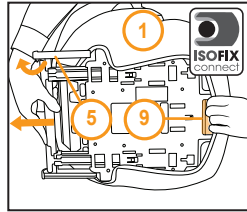
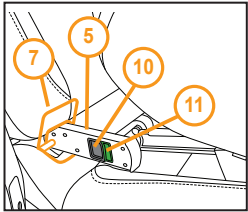
OBS! Iaktta informationen i avsnittet "PLACERA STOLEN I FORDONET".

- Nu kan du sätta selen på ditt barn, se avsnittet "SPÄNNA FAST MED HJÄLP AV KOLLISIONSSKYDDET".

NO

SE

! **ADVARSEL!** La aldri barn være i bilen uten tilsyn. Plastdelene i barnesikringsystemet blir varme i sollys og det kan medføre brannskader. Beskytt barnet ditt og bilsetet mot direkte sollys (f. eks. dekk det med et lyst håndkle/sjal).



FJERNING AV CBX AURA-FIX

Utfør monteringsprosessen i motsatt rekkefølge.



- Frigjøre ISOFIX-låsearmene (5) på begge sider ved å trykke på frigjøringsknappene (10) og trekk dem tilbake samtidig.
- Trekk setet ut av ISOFIX føringene (7).
- Roter låsearmene (5) 180°.
- Bruk justeringsspaken (9) på rammen (1) til CBX AURA-FIX og skyv låsearmen så langt inn som mulig.

MERK! Ved å folde sammen låsearmene (5), beskytter du ikke kun bilsetet med også låsearmene til ISOFIX Connect-systemet mot smuss og skade.

! **VARNING!** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen. Plastdelarna i fasthållningsanordningen för barn värms upp av solen och barnet kan ådra sig brännskador. Skydda ditt barn och bilbarnstolen mot direkt solljus (t.ex. genom att täcka det med en duk med ljus färg).

AVLÄGSNA CBX AURA-FIX

Utför monteringsstegen i omvänd ordning.

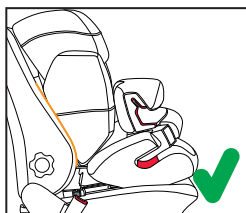
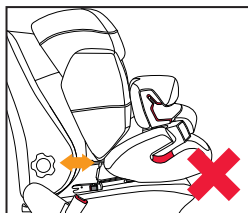
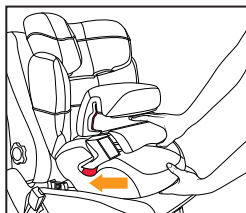
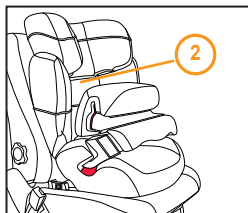


- Lås upp ISOFIX låsarmarna **(5)** på båda sidorna genom att trycka på utlösningssknapparna **(10)** och dra dem bakåt samtidigt.
- Dra ut stolen ur ISOFIX styrskenorna **(7)**.
- Roter låsarmarna **(5)** 180°.
- Använd justeringsspaken **(9)** på ramen **(1)** på CBX AURA-FIX och för in låsarmarna så långt som möjligt.

OBS! Genom att fälla in låsarmarna **(5)**, skyddar du inte bara fordonssätet utan också låsarmarna på ISOFIX Connect systemet mot smuts och skador.

NO

SE



PLASSERING AV BARNESETET I BILEN

Plasser barnesetet på et passende sete i bilen.



- Påse alltid at hele flaten til ryggstøtten (2) til CBX AURA-FIX er plassert helt mot ryggstøtten til bilsetet. Barnesetet må aldri befinne seg i liggende stilling. Hvis nødvendig kan du justere distansen ved bruk av justeringsspaken (9).

- Hvis bilens hodestøtte er i veien, trekk den helt ut eller fjern den helt (for unntak, se avsnittet "RIKTIG PLASSERING AV SETET I BILEN")
Ryggstøtten (2) vil tilpasse seg perfekt til nesten enhver bakoverlent stilling for bilsetet.



ADVARSEL! Hele flaten til ryggstøtten til CBX barnesetet må ligge mot bilens ryggstøtte. For å sikre maksimal støtte for barnet ditt, må setet stå i normal, rett posisjon!

MERK! På noen bilseter som er laget av sensitivt material (semsket skinn, lær osv.) kan bruk av barneseter etterlate merker og/eller medføre missfarging. For å unngå dette kan du for eksempel legge et teppe eller et håndkle under barnesetet. I denne sammenheng må du også vise til våre rengjøringsråd i brukerveiledningen. Disse rengjøringsinstruksene må leses før man tar i bruk setet første gang.

PLACERA STOLEN I FORDONET

Placera bilbarnstolen på det lämpliga sätet i bilen.



- Se alltid till att hela ytan på ryggstödet **(2)** på CBX AURA-FIX ligger fullständigt mot fordonets sätes ryggstöd. Bilbarnstolen får aldrig vara i liggande läge. Om nödvändigt kan du justera avståndet med hjälp av justeringsspaken **(9)**.

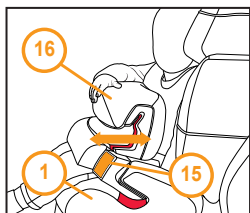
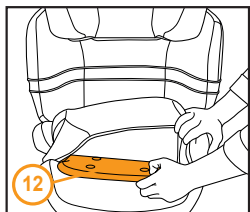
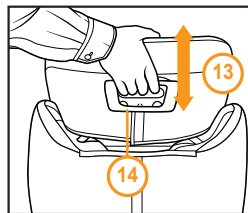
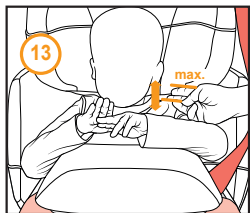
- Om huvudstödet på fordonet är i vägen ska det dras ut hela vägen eller avlägsnas fullständigt (se avsnittet "PLACERA STOLEN KORREKT I FORDONET" avseende undantag från detta) Ryggstödet **(2)** anpassar sig perfekt till stort sett vilken som helst lutning på fordonssätet.

! **WARNING!** Hela ytan på ryggstödet på CBX bilbarnstolen måste ligga mot fordonets ryggstöd. För att säkerställa maximalt skydd för ditt barn måste stolen vara i en normal upprätt position!

OBS! På vissa bilsäten som är tillverkade av känsliga material (t.ex. mocka, läder osv.), kan användning av bilbarnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgning. För att undvika detta kan du till exempel placera en filt eller handduk under den. Se även i samband med detta våra rengöringsråd i denna bruksanvisning, dessa rengöringsinstruktioner måste följas innan stolen används för första gången.

NO

SE



JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSEN

For å tilpasse CBX AURA-FIX til kroppen til barnet ditt, er det standardmessig vedlagt et seteinnlegg (12) og det befinner seg allerede i setetrekket.

- Vi anbefaler bruk av dette ekstra seteinnlegget (12) for barn mellom 9 og 24 måneder.
- Fra 25 måneder, er det (12) ikke lenger nødvendig med seteinnlegg.
- Setet kan justeres enkelt iht. barnets kropp ved bruk av den justerbare hodestøtten (13). For å gjøre dette, trekk justeringsspaken (14) opp for å frigjøre hodestøtten (13).
- Juster det slik at det er plass til to fingre (ca. 2 cm) mellom den nedre enden av hodestøtten (13) og barnets skulder.

MERK! Kun en godt justert hodestøtte (13) kan gi barnet maksimal beskyttelse og komfort.

Høyden til CBX AURA -FIX kan justeres i en av 7 posisjoner.

FJERNING AV DET EKSTRA SETEINNLEGGET

1. Frigjør trykknappen foran på setetrekket fra seteputen (1).
2. Trekk stofftrekket fra trekkføringen opp og frem til du kan trekke ut seteinnlegget.
3. Seteinnlegget må fjernes i henhold til aldersspesifikasjonen over.
4. Få seteinnlegget i originaltilstanden og fest det på plass igjen.

JUSTERING AV SLAGBESKYTTELSEN – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Når man trykker på de to knappene (15) vil slagbeskyttelsen (16) skli ut i den videste posisjonen. Når man frigjør knappene (15) vil slagbeskyttelsen (16) bli låst fast i posisjonen.

Sideklaffene til slagbeskyttelsen (16) passer akkurat mellom armlenene og forhøyelsen (1) og de benyttes for å støtte slagbeskyttelsen (16) på setet.

Juster slagbeskyttelsen (16) slik at den støtter seg mot barnet uten at det trykker mot barnets kropp.

ANPASSA TILL KROPPSSTORLEK

För att anpassa CBX AURA-FIX optimalt till ditt barns kroppsstorlek tillhandahålls ett sätesinlägg (12) som standard och har redan lagts in under sätets klädsel.

- Vi rekommenderar att använda detta extra sätesinlägg (12) för barn som är 9 till 24 månader gamla.
- Från 25 månaders ålder behövs sätesinlägget (12) inte längre.
- Då kan stolen justeras till ditt barns kropp genom att helt enkelt använda huvudstödet som kan justeras (13). För att göra detta dras justeringsspaken (14) uppåt för att låsa upp huvudstödet (13).
- Justera det så att det finns plats för två fingrar (ca. 2 cm) mellan den nedre kanten på huvudstödet (13) och barnets axel.

OBS! Endast ett optimalt justerat huvudstöd (13) kan ge ditt barn maximalt skydd och komfort.

Höjden på CBX AURA-FIX kan justeras i en av 7 positioner.

AVLÄGSNA DET EXTRA SÄTESINLÄGGET

1. Lossa de främre tryckknapparna på sätets klädsel från sittdynan (1).
2. Dra tygklädseln uppåt och framåt från klädselns ledskenor tills du kan dra ut sätesinlägget.
3. Sättesinlägget ska avlägsnas i enlighet med ovanstående åldersspecifikationer.
4. Återställ sätesinlägget till dess ursprungliga tillstånd och fäst det på plats igen.

JUSTERA KOLLISIONSSKYDDET – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

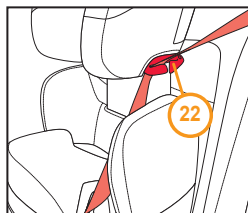
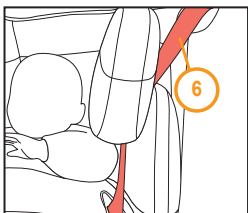
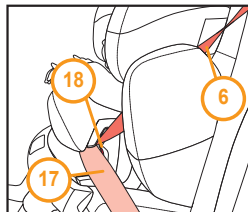
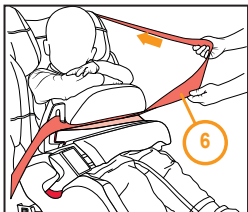
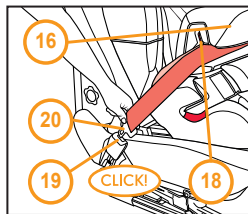
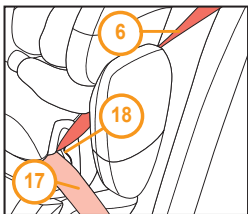
Genom att trycka på de två knapparna (15) glider kollisionsskyddet (16) till den yttersta positionen. Genom att släppa knapparna (15) låses kollisionsskyddet (16) fast i positionen.

Sidoflikarna på kollisionsskyddet (16) passar exakt mellan armstöden och bältesstolen (1) och används för att stötta kollisionsskyddet (16) på stolen.

Justera kollisionsskyddet (16) så att det vilar mot barnet utan att tryckas mot barnets kropp.

NO

SE



SIKRE BARNET MED SLAGBESKYTTELSEN – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Legg nå inn den justerte slagbeskyttelsen (16) (se avsnittet "JUSTER slagbeskyttelsen").
2. Trekk ut hele lengden til bilens tre-punkt-belte. Ta bekkenbeltet (17) og plasser det i belteføringen (17) i slagbeskyttelsen (16).

! ADVARSEL! Vri aldri beltet.

! ADVARSEL! Tre-punkts-beltet får kun føres inn i føringer som er ment til dette bruk. Belteføringene beskrives detaljert i denne håndboken og de er også markert med rødt på barnesetet.

3. Før beltetungen (20) inn i beltespennen (19). Den må gå i lås med et tydelig "KLIKK".
4. Fest bekkenbeltet (17) ved å trekke i diagonalbeltet (6).
5. Før så det diagonale beltet (6) parallelt med bekkenbeltet (17) tilbake til belteføringen (18).
6. Trekk det diagonale beltet (6) godt til og forsikre deg om at begge delene av beltet dekker hele bredden til slagbeskyttelsen (16) i belteføringen (18).
7. Før så det diagonale beltet (6) stramt gjennom belteføringen (18) til slagbeskyttelsen (16) til det er fastspent inne i belteføringen.
8. Nå kan du lede det diagonale beltet fra innsiden av ryggstøtten gjennom den øvre belteføringen. (16).

BYTTE FRA AURA-FIX TIL SOLUTION 2-FIX (ECE GRUPPE 1 TIL ECE GRUPPE 2/3)

1. Fjern slagbeskyttelsen (16).
2. Les informasjonen i avsnittet "SIKRE BARNET UTEN SLAGBESKYTTELSE".

SÄKRA BARNET MED KOLLISIONSSKYDDET – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Sätt nu in kollisionsskyddet **(16)** som har justerats innan (se avsnittet "JUSTERA kollisionsskyddet").
2. Dra ut fordonets trepunktsbälte fullständigt. Ta höftbältet **(17)** och placera det i bältesspåret som är avsedd för detta **(17)** i kollisionsskyddet **(16)**.

! **VARNING!** Vrid aldrig bältet.

! **VARNING!** Trepunktsbältet får endast sättas in i spåren som är avsedda för detta ändamål. Bältesspåren beskrivs exakt i denna manual och är också markerade med rött på bilbarnstolen.

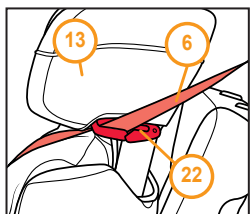
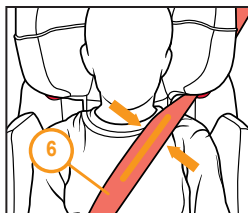
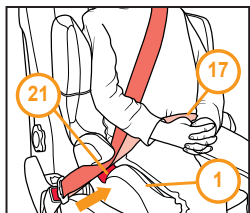
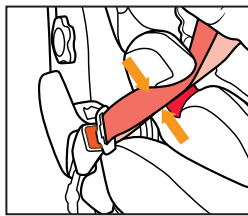
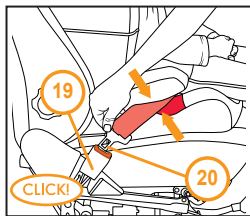
3. Sätt in bältets tunga **(20)** i bältets spänne **(19)**. Den ska låsas på plats med ett hörbart "KLICK".
4. Dra åt höftbältet **(17)** genom att dra i det diagonala bältet **(6)**.
5. Mata nu in det diagonala bältet **(6)** parallellt med höftbältet **(17)** tillbaka i bältesspåret **(18)**.
6. Dra åt det diagonala bältet **(6)** och se till att båda delar av bältet täcker hela bredden på kollisionsskyddet **(16)** i bältesspåret **(18)**.
7. Mata nu det diagonala bältet **(6)** stramt genom bältesspåret **(18)** på kollisionsskyddet **(16)** tills det är klämt fast i bältesspåret.
8. Nu kan du dra det diagonala bältet från insidan av ryggstödet genom det övre bältesspåret **(16)**.

VÄXLA FRÅN AURA-FIX TILL SOLUTION 2-FIX (ECE GRUPP 1 TILL ECE GRUPP 2/3)

1. Avlägsna kollisionsskyddet **(16)**.
2. Beakta informationen i avsnittet "SÄKRA BARNET UTAN KOLLISIONSSKYDDET".

NO

SE



SIKRE BARNET UTEN SLAGBESKYTTELSEN – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Sett barnet i barnsetet. Trekk tre-punkts-beltet ut og før det langs beltespennen (19) foran barnet ditt.

! **ADVARSEL!** Vri aldri beltet.

! **ADVARSEL!** Ikke bruk noen andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i instruksene og markert i barnesikringen.

2. Før beltetungen (20) inn i beltespennen (19). Den må gå i lås med et tydelig "KLIKK".
3. Deretter plasserer du bekkenbeltet (17) i den nedre belteføringen (21) på barnesetet.
4. Trekk det diagonale beltet (6) stramt til for å feste bekkenbeltet (17). Jo tettere beltet sitter, desto bedre beskytter det mot skade. På siden av beltespennen (19), må diagonalbeltet (6) og bekkenbeltet (17) føres inn sammen i den nedre belteføringen (21).

! **ADVARSEL!** Bilens beltespenne (19) må aldri krysse armlenet. Hvis beltesystemet er for langt, er barnesetet ikke passende for bruk i denne posisjonen i bilen. I tvilstilfeller ber vi deg kontakte bilprodusenten.

5. Bekkenbeltet (17) må føres gjennom de nedre beltefestene (21) på begge sider av seteputen (1).

MERK! Si til barnet ditt at det alltid må forsikre seg om at beltet er godt festet, hvis nødvendig må du vise hvordan barnet selv kan feste det.

! **ADVARSEL!** Bekkenbeltet (17) må legges så lavt som mulig på begge sider langs barnets lyske for å oppnå maksimal effekt hvis det skulle oppstå en ulykke.

6. Før så det diagonale beltet (6) gjennom den øvre belteføringen (22) til hodestøtten (13) til det er inne i belteføringen.

Forsikre deg om at det diagonale beltet (6) ligger mellom utsiden av skulderen og nakken til barnet. Hvis nødvendig må du justere høyden på hodestøtten for å endre belteposisjonen. Høyden til hodestøtten (13) kan justeres når man er i bilen.

SÄKRA BARNET UTAN KOLLISIONSSKYDDET – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Sätt ditt barn i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet helt och mata det längs bältets spänne (19) framför ditt barn.

! **WARNING!** Vrid aldrig bältet.

! **WARNING!** Använd inga andra bärande kontaktpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och är markerade på fasthållningsanordningen för barn.

2. Sätt in bältets tunga (20) i bältets spänne (19). Den ska låsas på plats med ett hörbart "KLICK".
3. Sedan placeras höftbältet (17) i de lägre bältesspårerna (21) på bilbarnstolen.
4. Dra nu åt det diagonala bältet (6) ordentligt för att dra åt höftbältet (17). Ju stramare bältet sitter desto bättre skyddar det mot skador. På sidan av bältets spänne (19), måste det diagonala bältet (6) och höftbältet (17) sättas in tillsammans i det lägre bältesspåret (21).

! **WARNING!** Fordonets bältes spänne (19) får aldrig korsa armstödet. Om bältessystemet är för långt lämpar barnbilstolen sig inte för användning i denna position i fordonet. Vid tveksamhet ska du kontakta tillverkaren av ditt fordon.

5. Höftbältet (17) ska ha matats genom de lägre bältesspårerna (21) på båda sidorna på sittdynan (1).

OBS! Undervis från början ditt barn i att alltid se till att bältet är stramt och, om nödvändigt, hur det drar åt bältet själv.

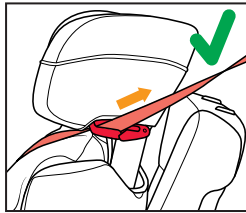
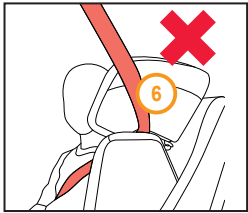
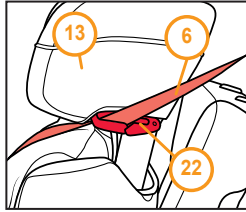
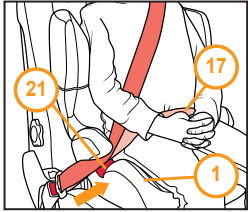
! **WARNING!** Höftbältet (17) ska ligga så lågt som möjligt på båda sidor längs ditt barns ljumske för att uppnå optimal effekt vid en olycka.

6. Mata nu det diagonala bältet (6) genom det övre bältesspåret (22) på huvudstödet (13) tills det är inne i bältesspåret.

Se till att det diagonala bältet (6) ligger mellan utsidan av axeln och halsen på ditt barn. Om nödvändigt justeras höjden på huvudstödet för att ändra bältets position. Höjden på huvudstödet (13) kan fortfarande justeras när det är i bilen.

NO

SE



ER BARNET DITT SIKRET RIKTIG?

For å sikre at barnet ditt er best mulig beskyttet, må du alltid sjekke dette før du starter turen

- bekkenbeltet (17) er ført gjennom det nedre beltefestet (21) på begge sider av seteputen (1).
- diagonalbeltet (6) på beltespennesiden er også ført gjennom det nedre beltefestet (21) på setet.
- diagonalbeltet (6) er ført gjennom beltefestet (22) merket rødt på skulderstøtten (13).
- diagonalbeltet (6) lent bakover.
- hele beltet er festet stramt mot barnets kropp og det er ikke vridd.

PLEIE & VEDLIKEHOLD

For å sikre at barnesetet gir barnet ditt maksimal sikkerhet, er det viktig at du tar hensyn til følgende:

- Alle barnesetets viktige deler må kontrolleres regelmessig slik at man finner eventuelle skader.
De mekaniske delene må være feilfrie.
- Det er helt nødvendig at sikre at barnesetet ikke setter seg fast mellom harde elementer som bildøren eller seteskinnen, noe som kan skade det.
- Etter at barnesetet er utsatt for ekstremt sjokk, f. eks. etter en ulykke, må barnesetet sjekkes av produsenten.

Forsikre deg om at kun et originalt CBX-trekk benyttes, da trekket er et nøkkelement ang. setefunksjonen. Ekstratrekk kan fås hos spesialforhandleren.

ÄR DITT BARN SÄKRAT KORREKT?

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn ska du innan du kör alltid kontrollera att

- höftbältet (17) har matats genom de lägre bältesspårerna (21) på båda sidorna på sittedynan (1).
- det diagonala bältet (6) på sidan med bältets spänne även har matats genom det lägre bältesspåret (21) på stolen.
- det diagonala bältet (6) har matats genom bältesspåret (22) som är markerat med rött på axelstödet (13).
- det diagonala bältet (6) lutar bakåt.
- hela bältet ligger stramt mot ditt barns kropp och inte är vridet.

VÅRD & UNDERHÅLL

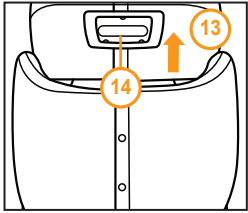
För att säkerställa att din bilbarnstol ger maximalt skydd är det viktigt att du iakttar följande:

- Alla huvudbeståndsdelar på bilbarnstolen ska regelbundet kontrolleras avseende skador.
De mekaniska komponenterna får inte vara defekta.
- Det är absolut nödvändigt att säkerställa att bilbarnstolen inte kläms fast mellan hårda element som fordonets dörr eller stolsskena, som skulle kunna skada den.
- Om den har utsatts för extrem stöt, t.ex. efter en kollision, ska bilbarnstolen kontrolleras av tillverkaren.

Se till att endast den originala CBX sätesklädseln används, eftersom klädseln är ett viktigt element för sätets funktion. Extra klädsel kan fås hos en specialiserad återförsäljare.

NO

SE



FJERNE SETETREKKET

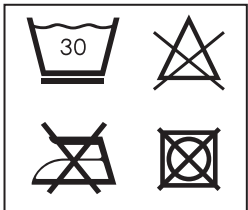
Setetrekket består av fire deler som er festet til barnesetet enten med borrelås, trykknapper eller knapphull. Når du har fjernet alle festene, kan du fjerne dekkedelene.

For å feste trekkene på setene igjen må du gå frem i omvendt rekkefølge i forhold til når du fjernet dem.

! **ADVARSEL!** Barnesetet må aldri benyttes uten trekk.

FJERNE TREKKET FRA HODESTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (**13**) til topposisjonen ved hjelp av frigjøringspaken (**14**).
2. Nå kan du ta av trekket.



RENGJØRING

MERK! Vask trekket før du bruker det første gang. Trekket kan kun vaskes i 30 °C med et skånsomt vaskeprogram. Vask ved en temperatur på over 30 °C kan medføre missfarging av stofftrekket. Vask trekket separat og ikke tørk det i tørketrommelen! Tørk aldri trekket i direkte sollys! Plastdelene kan rengjøres med mild såpe og varmt vann.

! **ADVARSEL!** Bruk Aldri sterke vaske- eller blekemidler!

AVLÄGSNA SÄTETS KLÄDSEL

Sätets klädsel består av fyra delar som är fästa på bilbarnstolen antingen med kardborreband, tryckknappar eller knapphål. När du har lossat alla fixeringar kan klädselns delar avlägsnas.

För att sätta tillbaka klädseln på stolen ska du gå tillväga i omvänd ordning i förhållande till att avlägsna den.

! **WARNING!** Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädseln.

AVLÄGSNA KLÄDSELN FRÅN HUVUDSTÖDET

1. Dra huvudstödet **(13)** till den översta positionen med hjälp av utlösningshandtaget **(14)**.
2. Nu kan klädseln avlägsnas.

RENGÖRING

OBS! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln får endast tvättas vid 30 °C med ett skonsamt tvättprogram. Tvätt vid mer än 30 °C kan leda till missfärgning av klädselns tyg. Tvätta inte klädseln tillsammans med annan tvätt och torka inte i torken! Torka aldrig klädseln i direkt solljus! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

! **WARNING!** Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller blekningsmedel!

NO

SE

DETTE MÅ MAN GJØRE VED EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** En ulykke kan forårsake usynlige skader på barnesetet. Derfor må man bytte ut barnesetet etter en ulykke. I tvilstilfeller ber vi deg kontakte forhandleren eller produsenten.

PRODUKTS LEVETID

CBX AURA-FIX er utformet for å oppfylle spesifikasjonene for hele sin levetid som er ca. 11 år. Da det kan forekomme store temperatursvingninger og uforutsette belastninger må man ta hensyn til følgende punkter:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over lengre tid, må barnesetet tas ut av bilen eller dekket til med et lyst håndkle.
- Sjekk alle barnesetets plast- og metaldeler jevnlig slik at du oppdager skader, form- eller fargeendringer. Hvis du oppdager endringer, må barnesetet kastes eller byttes ut av produsenten.
- Fargeendringer i stoffet, spesielt bleking, er helt normalt når barnesetet benyttes i en bil og det påvirker ikke barnesetets funksjon.

AVFALLSBEHANDLING

Hvis barnesetet ikke lenger skal benyttes, må det kastes på riktig måte. Avfallsbehandling skjer på ulike måter på de forskjellige bruksstedene. For å forsikre deg om at barnesetet avfallsbehandles i henhold til de lokale bestemmelsene ber vi deg kontakte det lokale renovasjonsfirmaet eller de lokale myndighetene. Ta alltid hensyn til de nasjonale avfallsbestemmelsene som gjelder i landet ditt.

HUR DU HANDLAR EFTER EN OLYCKA

! **WARNING!** En olycka kan orsaka skador på bilbarnstolen som inte kan identifieras med blotta ögat. Ersätt stolen efter en olycka. Vid tveksamhet ska du kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

CBX AURA-FIX är designad för att motsvara specifikationerna under hela livslängden på ca. 11 år. Eftersom det kan vara mycket stora temperaturskillnader och oförutsägbara belastningar i fordon måste följande punkter emellertid iakttas:

- Om fordonet utsätts för solljus i längre tid, måste bilbarnstolen avlägsnas från fordonet eller täckas över med en ljus duk.
- Kontrollera regelbundet alla plast- och metalldelar på stolen avseende skador, deformation eller ändring av färg. Om du upptäcker några ändringar måste bilbarnstolen bortskaffas eller kontrolleras och möjligtvis ersättas av tillverkaren.
- Ändringar på klädseln, särskilt blekning, är fullständigt normala när den används i ett fordon och äventyrar inte stolens funktion.

BORTSKAFFANDE

Vid slutet av bilbarnstolens livslängd ska den bortskaffas korrekt. Sorteringen av avfall kan utföras olika från plats till plats. För att säkerställa att bilbarnstolen bortskaffas i enlighet med reglerna ska du kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag eller de lokala myndigheterna. Observera alltid reglerna för avfallshantering i ditt land.

NO

SE

GARANTIFORHOLD

Disse garantiforholdene gjelder kun for landet hvor produktet først ble solgt til kunden gjennom forhandlerapparatet. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som eksisterte ved kjøpstidspunktet eller som oppsto innen tre (3) år etter salget av dette produktet til kunden via forhandlerapparatet (produsentgaranti). Hvis det oppstår en produksjons- eller materialfeil under garantitiden, vil produktet repareres uten tilleggskostnader eller det byttes ut med et annet produkt. For å kunne fremme et garantikrav må produktet returneres til forhandleren som først solgte produktet og man må legge ved originalkvitteringen (kvittering eller regning), hvor man kan se kjøpsdatoen, navnet og adressen til forhandleren og produktnavnet. Det kan ikke fremmes garantikrav hvis produktet sendes til produsenten eller til en annen person enn den forhandleren som først solgte produktet med det formål å fremme et garantikrav. Garantien gjelder kun hvis produktet ble kontrollert rett etter at det ble kjøpt for å se om det var komplett, om det hadde produksjons- eller materialfeil. Hvis produktet ble kjøpt via internett, må man kontrollere om det er komplett, om det har produksjons- eller materialfeil rett etter at man mottar produktet. Hvis det oppstår feil, får man ikke lenger benytte produktet og man må sende det tilbake til forhandleren som solgte det. Hvis man fremmer garantikrav må produktet være komplett og rent når det sendes tilbake. Les brukerveiledningen nøye før du kontakter forhandleren. Garantien dekker ikke skader som oppstår grunnet feilaktig bruk, ekstern påvirkning (vann, ild, trafikkulykker osv.) eller normal slitasje. Garantikrav vil kun innvilges hvis produktet er behandlet og brukt i henhold til bruksinstruksene og hvis reparasjoner og endringer er foretatt av personer som har tillatelse til å utføre dette og hvis kun originaldeler og tilbehør benyttes. Denne garantien annullerer eller begrenser ikke forbrukerrettigheter mot selger basert på brudd på kjøpsavtaler bevilget av gjeldende lovgivning.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland

Telf.: +49 921 78 511-511, Faks: +49 921 78 511- 888

GARANTIVILLKOR

Följande garantivillkor gäller endast i landet där denna produkt såldes för första gången via återförsäljare till en konsument. Denna garanti täcker alla tillverknings- och materialskador som existerade vid köptidpunkten eller som visar sig inom tre (3) år efter första försäljning av denna produkt via återförsäljare till en konsument (tillverkarens garanti). Om en tillverknings- eller materialskada uppstår under garantiperioden, kommer produkten att repareras gratis eller – beroende på vår bedömning – ersättas med en ny. För att ställa krav enligt denna garanti måste produkten returneras till återförsäljaren som sålde den första gången och det ursprungliga inköpsbeviset (kvitto eller faktura), som innehåller inköpsdatumet, namn och adress på återförsäljaren och produktnamnet måste visas upp. Det kan inte ställas några krav enligt denna garanti om produkten skickas till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som sålde den först med syftet att ställa krav i enlighet med garantin. Garantin gäller endast om produkten blev kontrollerad avseende att den var fullständig, tillverkningskador och materialskador vid köpet. Om produkten har köpts via postorderföretag, måste det kontrolleras att den är komplett, avseende tillverkningskador och materialskador så fort den har mottagits. Om skada uppstår får produkten inte användas längre och ska returneras till återförsäljaren som sålde den. När det ställs krav enligt garantin måste produkten returneras i fullständigt och rent skick. Läs bruksanvisningen noggrant innan du kontaktar återförsäljaren. Garantin täcker inte skador som orsakas av missbruk, yttre påverkan (vatten, eld, trafikolyckor osv.) eller normalt slitage. Krav enligt garantin uppfylls endast om produkten behandlas och används i enlighet med bruksanvisningen, reparationer och ändringar endast utförs av personer som är auktoriserade för detta, och endast originala delar och tillbehör används. Garantin upphäver eller begränsar inte några konsumenträttigheter eller rättigheter gentemot försäljaren baserade på regelbrott mot inköpsavtalet som beviljas av gällande lag.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland

Tel.: +49 921 78 511-511, Fax.: +49 921 78 511- 888

NO

SE